DOCUMENT RESUME

ED 053 632 FL 002 512

TITLE	Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction), 1971. Volume 2, Number 2.
INSTITUTION	Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany).
SPONS AGENCY	Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).
PUB DATE	Jul 71
NOTE	113p.
AVAILABLE FROM	Arbeitskreis zur Forderung und Pflefe wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens, e.V., Hans-Thoma-Strasse 72, Heindelberg, West Germany ($3.00)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	Abstracts, *Annotated Bibliographies, Audiovisual Aids, Bilingualism, Cultural Education, *Documentation, English (Second Language), Grammar, Information Dissemination, Information Retrieval, *Information Systems, *Language Instruction, Language Laboratories, Linguistics, *Modern Languages, Programed Instruction, Subject Index Terms, Teacher Education, Teaching Methods, Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). Most of the 250 entries appeared in 1970 or 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956, ED 044 999, ED 047 591, and ED 050 653. (WB)

ED053632

Bibliographie

Moderner Fremdsprachenunterricht

IFS

2 (1971) 2

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Bearbeitung	Dokumentation Moderner Fremdsprachen-unterricht
Herausgeber	Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
Veröffentlicht	mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e. V., Heidelberg

FL 002512

BEZUG DURCH:	ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSENSCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.
Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 692141.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff;
Dokumentation: Dorothea Grosch; Gesamtredaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel.
Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10,-- DM; Jahresabonnement 40,-- DM.
Auslieferungsdatum: Juli 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.
Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, herausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplars wird gebeten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Listen der Periodika	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 1
Knapptexte	Seite 29
Schlagwortregister	Seite 73
Alphabetisches Register	Seite 87

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.

2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).

3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetische Katalog ist fortlaufend numeriert. Die Anordnung der

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft:erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe
Kantering 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Englisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Le Français dans le Monde
Verlag Librairie Hachette, Paris 6e, 79, Bld. Saint-Germain

Französisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Linden-
straße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main, Falkensteiner Straße 13

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y
Linguistica, Trujillo, Perú

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*American Foreign Language Teacher**

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages**

Canadian Modern Language Review
34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

Contact
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Länggasse 7, Schweiz

The English Teaching Forum
Information Center Service of the United States Information Agency, Washington, D.C. 20547, USA

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, N.Y., USA

The French Review
American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

The German Quarterly
American Association of Teachers of German, Appleton, Wis., USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

Italica
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

Linguistische Berichte
Verlag Friedr. Vieweg u. Sohn GmbH, 3300 Braunschweig, Postfach 185

Language Learning
University of Michigan, 2001 North University Bldg., Ann Arbor, Michigan 48104, USA

Modern Language Journal
The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, Großbritannien

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht*)
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer*)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Paul Albrechts Verlag
2073 Lütjensee

Badische Anilin- und Soda-Fabrik
6700 Ludwigshafen

Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle
Straßburg, Frankreich

Verlag Franz Cornelsen
1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Goethe-Institut
8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Verlag Max Hueber
8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
3550 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37

Ernst Klett Verlag
7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Martin-Buber Oberschule, Gesamtschule
1000 Berlin-Spandau
Thomas-Mann Oberschule, Gesamtschule
1000 Berlin-Reinickendorf

Verlagsgesellschaft Rudolf Müller
5000 Köln-Braunsfeld, Postfach 410949

Oxford University Press
New York, N.Y., USA

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes
6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Pädagogisches Zentrum
1000 Berlin 31, Berliner Straße 40/41

South Central Modern Language Association
Memphis, Tennessee, USA

VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften
Berlin, DDR

Volk und Wissen Volkseigener Verlag
108 Berlin, Lindenstraße 54a, DDR

NALLD Journal
Mount Mary College, Milwaukee, Wis., 53222, USA

Pédagogie
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15 rue Louis-David, Paris 16e
Frankreich

Publications of the Modern Language Association of America
62 Fifth Ave., New York, N.Y., USA

Revista de Occidente
Bárbara de Braganza 12, Madrid 4, Spanien

Revista Iberoamericana
Institute Internacional de Literatura Iberoamericana, University of Pittsburgh, Pittsburgh 13, Pennsylvania, USA

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14 rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal
729 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing
Michigan 48823, USA

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Dept., Box 1379
Madison, Wis., 53701, USA

Spain Today
Avenida del Generalissimo, 67, Madrid, Spanien

Süddeutsche Zeitung
8000 München 2, Sendlingerstraße 80

Werkhefte für technische Unterrichtsmittel
Goethe-Institut, 8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Westermanns Pädagogische Beiträge
Georg Westermann Verlag, 3300 Braunschweig, Georg-Westermann-Allee 66

Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik
Verlag der Wissenschaften, Berlin DDR. Ab 1964: Verlag der Enzyklopädie, Leipzig, DDR

* Arbeiten aus diesen Zeitschriften sind zu beziehen über "Educational Resources Information Center (ERIC), Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages, Modern Language Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA"

ALPHABETISCHER KATALOG

mf71-02-0001
Aebel,Dorothea; Rehberg,Ingrid
Das /Differenzierungsmodell der Thomas-Mann-Oberschule in Berlin fuer das Fach Englisch.Erfahrungsbericht/.
Thomas-Mann-Oberschule,Gesamtoberschule,Berlin-Reinickendorf,Fachgruppe Englisch
In:/Curriculum und Gesamtschule/, Berlin/1970/,nach S.49,S.1-35 u. Anh. S.1-35.
Bibl.,Abb.,Tab.,Gph.,Programmbeisp.
pres.:deutsch.
FS-mx
Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Gesamtschule; Lehrmaterial; Lehrplan; Leistungsdifferenzierung; Lernziel; Methode

mf71-02-0002
Alden,Douglas W.
/Report from Cassandra/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.27-34.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 330
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lehrplan; Sekundarschule

mf71-02-0003
Allen,Edward D.
The /Foreign Language Teacher as a Learner in the Seventies/.
In:/Modern Language Journal/, 55/1971/4,S.203-207.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 272
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrerausbildung; Methodik; Motivation; Sekundarschule

mf71-02-0004
Allen,John R.
/ELSE (Elementary Language Study Experiment) at Dartmouth: An Experiment in Computer-Aided Instruction in French/.
In:/French Review/,44/1971/5, S.902-912.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 352
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Sprachlaborarbeit

mf71-02-0005
Allué y Morer,Fernando
/Federico García Lorca y los "Romances gitanos"/.
In:/Revista de Occidente/,/1971/ 95,S.229-239.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 335
FS-zx
/Federico García Lorca and the (Poems in) "Romances gitanos/".
Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-02-0006
Alméras,Phillipe
/Quatre Lettres de Louis Ferdinand Céline aux journaux de l'Occupation/.
In:/French Review/,44/1971/5, S.831-838.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 345
FS-zx
Brief; Drama; Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf71-02-0007
Altman,Howard B.
The /Seattle Symposium on the Training of Foreign Language Teachers/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/4,S.230-233.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 276
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrer; Lehrerausbildung; /USA/

mf71-02-0008
Altman,Howard B.
/Toward a Definition of Individualized Foreign Language Instruction/.
In:/American Foreign Language Teacher/,/1971/3,S.12-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 302
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrplan; Methode; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Unterrichtsziel; Unterschiede,individuelle

mf71-02-0009
Andersson,Theodore
The /Liberal Arts Curriculum for the Seventies: Bilingual Education/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/, 2/1971/3,S.5-6.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 324
FS-zx
Bilingualismus; Franzoesisch; Kulturkunde; Lehrplan; Linguistik; Literatur; Sekundarschule; Spanisch

mf71-02-0010
Apelt,Walter
/Fernsehen und Englischunterricht. Beobachtungen zur Effektivitaet und Gestaltung des Grundkurses Englisch in Verbindung mit dem Fernsehkurs 'English for you'/.
In:/Zeitschrift fuer Anglistik und Amerikanistik(Sonderdr.)/,19 /1971/1,S.37-51.
Bibl.46.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Forschung, empirische; Landeskunde; Methode; Methodik; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf71-02-0011
Aronson,Howard I.
/On Teaching Russian Vocabulary and the State of the Discipline/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1971/4,S.475-483.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 269
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Lesen; Literatur; Methode; Methode,audiolinguale; Russisch (FU); Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf71-02-0012
Bailey,James
/Literary Usage of a Russian Folk Song Meter/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.436-452.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 266
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Lyrik; Russisch; Stil

mf71-02-0013
Baresel,Peter
/Bericht über den Einsatz des Elektronischen Klassenzimmers an einer Inlandsunterrichtsstaette des Goethe-Instituts (Iserlohn)/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/4, S.36-42.
pres.:deutsch.
FS-sx
Erwachsenenbildung; Hoer-Labor; Methode,audiolinguale; Sprachlaborarbeit; Textarbeit; Uebungsform; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0014
Barrera-Vidal,Albert
Der /Franzoesischunterricht an Volkshochschulen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1971/17,S.14-23.
Bibl.6,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Lernziel; Methode; Methodik; Test; Unterrichtsmittel

mf71-02-0015
Barrett,Kathleen
/Programmed Modules for Teaching French/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/1,S.40-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 300
FS-zx
Experiment; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrprogramm; Programmiertes Lernen; Schueler; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0016
Barrutia,Richard
/Study Abroad/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/4,S.233-235.
pres.:engl.
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lernziel; Sekundarschule

mf71-02-0017
Barrutia,Richard
/Technology and Teaching: A Work Paper for AATSP/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/2, S.26-30.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 229
FS-zx

Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Laborausruestung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Sprachlabor,ferngesteuertes; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0018
Bauer Pickar,Gertrud
/Narrative Perspective in the Novels of Martin Walser/.
In:/German Quarterly/,44/1971/1, S.48-57.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 185
FS-zx
Deutsch; Interpretation; Literatur; Stil

mf71-02-0019
Beardsmore,H.Beatens; Renkin,A.
A /test of spoken English/.
In:/IRAL/,9/1971/1,S.1-11.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx
Aufgabenanalyse; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Hochschule; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test; Testentwicklung; Ueberpruefung,muendliche

mf71-02-0020
/Beitraege zu den Sommerkursen 1970.Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland/.
Goethe-Institut zur Pflege Deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1970/.
181 S.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch(FU); Didaktik; Erwachsenenbildung; Fehlerbewertung; Grammatik; Landeskunde; Lautbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterialeinsatz,kombinierter; Leistungsbeurteilung; Linguistik,angewandte; Literatur; Programmiertes Lernen; Soziolinguistik; Sprache,gesprochene; Spracherwerb,fremdsprachiger; Uebungsform

mf71-02-0021
Bellamy,Martha M.; Bellamy, Sidney E.
The /Acquisition of Morphological Inflections by Children Four to Ten/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.199-211.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 190
FS-zx
Dialekt; Englisch; Forschung, empirische; Morphologie; Sprachkoennen; Sprachregister

mf71-02-0022
/Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Mitarb.)
In:/Italica/,47/1970/4,S.453-464.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 201
FS-zx
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Italienisch; Linguistik; Literatur; Literaturbericht; Uebersetzen

mf71-02-0023
Birkenmayer,Sigmund S.
The /Party Organizer as a Fictional Hero in the Soviet Novel during the Soviet Patriotism Period (1946-1952)/.
In:/Russian Language Journal/,24 /1970/89,S.8-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 215
FS-zx
Dialog; Interpretation; Literatur; Russisch

mf71-02-0024
Boeckmann,Klaus
/Einfuehrung in die Programmierte Instruktion und die Objektivierung von Lehrverfahren/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/,S.156-160.
pres.:deutsch.
FS-mx
Kybernetik; Operationalisierung; Programmiertes Lernen; Programmierung; Rueckkopplung

mf71-02-0025
Bolinger,Dwight
/Let's Change Our Base of Operations/!
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/3,S.148-156.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 178
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Methode

mf71-02-0026
Bour,Jean-Antoine
La /Caverne d'Ali Baba. (Review of Reviews)/.
In:/French Review/,/1971/3,
S.485-491.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 234
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Literaturbericht; Zeitschrift; Zeitung

mf71-02-0027
Bourque,Jane M.
The /Voice of the Student/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1970/1,S.3-5.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 298
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Methode; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Unterrichtsmittel

mf71-02-0028
Breitenstein,P.H.
/Active Methods in Modern Language Teaching/.
In:/Contact/,/1971/16,S.23-31.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 356
FS-zx
Eigentaetigkeit; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lesen; Methode; Motivation; Schreiben; Sprechen

mf71-02-0029
Brinkmann,Karl-Heinz
/Computer fuer die Fachsprache. Wie Terminologen und Lexikographen heute arbeiten/.
In:/Sueddeutsche Zeitung. Beilage: Sprungbrett ins Berufsleben.3-1971. Sprachen- und Dolmetscherausbildung/,
/1971-Maerz-30/76,S.1-2.
Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-gx
Fachsprache; Woerterbuch

mf71-02-0030
Brod,Richard I.
/Foreign Language Manpower Needs in the Seventies/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.7-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 325
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren; Unterrichtsziel

mf71-02-0031
Brown,Corinne; Scott,Robert Ian
/Comment utiliser des blocs de couleur pour enseigner la grammaire française aux très jeunes/.
In:Le /Français dans le Monde/,
/1971/78,S.37-41.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 294
FS-zx
Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0032
Butzkamm,Wolfgang
/Muendliche Tests im elementaren Fremdsprachenunterricht/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.5-9.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Test; Test,muendlicher

mf71-02-0033
Butzkamm,Wolfgang
/Zum Prinzip der Einsprachigkeit--Dogma oder Forschungsproblem der Fremdsprachendidaktik/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,
24/1971/1,S.39-46.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 289
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Methode; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Uebersetzen; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0034
Butzlaff,Wolfgang
Die /deutsche Sprache der Gegenwart im Spiegel der Presse/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.109-116.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch; Lexik; Sprache,gesprochene; Sprachgewohnheit; Zeitung

mf71-02-0035
Cabus,Hans-Joachim; Freudenstein, Reinhold
Das /Sprachlabor in der Schule/.
Badische Anilin- und Soda-Fabrik (Hrsg.);Elektron(Mitarb.);Philips(Mitarb.);Uher-Werke(Mitarb.)
Ludwigshafen,Rh.:Badische Anilin- und Soda-Fabrik/1971/.92 S.
Bibl.,Abb.,Tab.,Gph.,Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-mx
Laborausruestung; Laborplanung; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Tonband; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0036
Calamand,M.
Les /microconversations (Dialogues)/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/78,S.29-34.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 293
FS-zx
Antworten; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Methode; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0037
Caros,John
/Teaching the Four Language Skills with the Overhead Projector/.
In:/French Review/,44/1971/3, S.535-538.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 240
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lesen; Sprechen; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0038
Carter,Boyd G.
/Martí en las revistas del modernismo antes de su muerte/.
In:/Revista Iberoamericana/,/1970/73,S.547-558.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 221
FS-zx
/Martí as Portrayed in the Modernist Journals before His Death/.
Interpretation; /Kuba/; Literatur; Literaturbericht; Spanisch; Stil; Zeitschrift

mf71-02-0039
Cave,George N.
/Some Sociolinguistic Factors in the Production of Standard Language in Guayana and Implications for the Language Teacher/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.249-263.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 194
FS-zx
/Britisch Guayana/; Dialekt; Englisch; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,angewandte; Phonetik; Soziolinguistik; Sprachregister

mf71-02-0040
Chamberlin,Vernon A.; Weiner, Jack
/Galdós' "Dona Perfecta" and Turgenev's "Fathers and Sons": Two Interpretations of the Conflict between Generations/.
In:/Publications of the Modern Language Association of America/, 86/1971/1,S.19-24.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 230
FS-zx
Epik; Interpretation; Literatur; Russisch; Spanisch

mf71-02-0041
Chastain,Kenneth
/Behavioristic and Cognitive Approaches in Programmed Instruction/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.223-235.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 192
FS-zx
Bewusstmachung; Fremdsprachenunterricht; Methode,audiolinguale; Programmiertes Lernen; Psycholinguistik; Psychologie; Sprachverhalten; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0042
/Chomsky: Selected Readings. Language and Language Learning Series, No.31/.
Allen,J.P.B.(Hrsg.); Buren,Paul van(Hrsg.)
New York,N.Y.:Oxford University Press/1971/.166 S.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 668
FS-mx/K
Fremdsprachenunterricht; Phonologie; Semantik; Syntax; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-02-0043
Clos,Viktor
/Fuer die 10. Klasse: Colomba/.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/1,S.9-19.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx x-55/K
Franzoesisch(FU); Lektueretext; Literatur

mf71-02-0044
Conrad,Joseph L.
/Čexov's "Veročka": A Polemical Parody/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.465-474.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 268
FS-zx
Epik; Literatur; Russisch; Stil

mf71-02-0045
Crocker,Lester G.
The /Future of Foreign Languages and Literatures in a Free Market Curriculum/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.11-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 326
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Kulturkunde; Lehrplan; Literatur; Unterrichtsziel

mf71-02-0046
Dainard,J. A.
The /Motif of Hope in "Le Cid"/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.687-694.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 247
FS-zx
Drama; Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Lyrik

mf71-02-0047
Davies,O.
The /Long Junior High School Period/.
In:/Canadian Modern Language Review/, 27/1971/3,S. 47,50-51.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 360
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Stundenplan; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0048
Davis,J. Cary
/"Acordar(se)": One Verb, or Two/?
In:/Hispania/,54/1971/1,S.120-124.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 318
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; Strukturalistik; Wortschatz

mf71-02-0049
Davis,Patricia Anne
/Intonation Patterns of Soviet Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.484-488.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx
Intonation; Linguistik,kontrastive; Phonetik; Russisch(FU); Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Sprachregister

mf71-02-0050
Debyser,Francis
/Application de la dynamique des groupes à la classe de conversation/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1970/70,S.11-15.
pres.:franz.
FS-zx /K
Franzoesisch(FU); Sekundarschule; Sprechen,spontanes

mf71-02-0051
Debyser,Francis
L'/enseignement de la civilisation - contenu culturel du niveau 2/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1970/73,S.22-25.
pres.:franz.
FS-zx /K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Lernstufe; Sekundarschule

mf71-02-0052
Debyser,Francis
L'/enseignement du français, langue étrangère au niveau 2/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1970/73,S.6-14.
pres.:franz.
FS-zx /K
Ausdrucksvermoegen,schriftliches; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Lernstufe; Sekundarschule; Stil

mf71-02-0053
DeFrancis,John
The /Time Factor in Language Learning/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/3,S.287-292.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 208
FS-zx
Chinesisch; Eignung; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Intensivkurs; Lernziel; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Test

mf71-02-0054
Díaz,Ramón
Las /razones de Juan Rulfo/.
In:/Revista de Occidente/,/1970/93,S.344-357.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 214
FS-zx
/Juan Rulfo's Reasoning/.
Interpretation; Literatur; /Mexiko/; Spanisch; Stil

mf71-02-0055
Diehl,G.
/Neue Entwicklungen im Sprachunterricht/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/, /1971/2,S.29-33.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch(FU); Deutsch(MU); /Deutschland,BRD/; Englisch; /Frankreich/; Franzoesisch; /Grossbritannien/; Gymnasium; Kindergarten; Lehreraustausch; Sekundarschule; Unterricht; Vorschulkind

mf71-02-0056
Dombroski,Robert
The /Meaning of Gadda's War Diary/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.373-386.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 197
FS-zx
Epik; Interpretation; Italienisch; Literatur; Stil

mf71-02-0057
Drayton,Arthur D.
The /European Factor in West Indian Literature/.
In:/Revue des Langues Vivantes/, 36/1970/6,S.582-601.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 233
FS-zx
Englisch; Franzoesisch; Literatur; Lyrik; Spanisch; Stil; /West-Indische Inseln/

mf71-02-0058
Dušan,Josef
/"Walking Lessons" in English/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.24-25.
pres.:engl.
FS-zx
Deutsch(FU); Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs; Test; Unterrichtsmittel

mf71-02-0059
Eddy,Frederick D.
/Institute Training Abroad for Leadership in Foreign Languages: A Preliminary Survey of Results/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/3,S.164-177.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 180
FS-zx
Ausbildung,nichtschulische; Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf71-02-0060
Eggers,Hans
Die /Ausklammerung im heutigen deutschen Satzbau/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/,S.122-124.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch; Schriftsprache; Syntax

mf71-02-0061
Eggers,Hans
Die /deutsche Sprache der Gegenwart in soziologischer Sicht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.117-119.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch; Schriftsprache; Sprachstatistik; Syntax

mf71-02-0062
Egginton,Everett
/Inquiry and Foreign Language Teaching: Communication through the Social Studies/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1970/2,S.21-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 296
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; /Latein-Amerika/; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Spanisch; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0063
Engel,Ulrich
Die /Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/, /1970/10,S.259-268.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch; Satzteil; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik; Umwandeln

mf71-02-0064
/English for All.1.Kombinierter Erfolgs- und Einstufungstest.Lektion 1 bis 16 (Erprobungsfassung) (EE 1-16).Loesungsbogen/.
Stuttgart:Klett/1970/.4 gez.S.
pres.:engl.
FS-dx /K
Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Test

mf71-02-0065
Eppert,Franz
/Conditions for the Effective Use of the Language Laboratory/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/3,S.12-16.
pres.:engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Methode; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0066
/ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 6/.
Monka,Carolyn(Mitarb.)
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/3,S.313-328.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 211
FS-zx
Bibliographie; Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Sekundarschule

mf71-02-0067
Erk,Heinrich
/Leistungsbewertung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.106-108.
pres.:deutsch.
FS-mx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Leistungsbeurteilung; Leistungsmasstaebe; Leistungsmessung; Leistungstest; Linguistik; Test

mf71-02-0068
Erzgraeber,Willi
/Interpretation und Kritik moderner englischer Lyrik/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 24/1971/1,S.9-18.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 287
FS-zx
Englisch; Interpretation; Literatur; Literaturbericht; Lyrik; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0069
Faber,Helm von
/Technische und methodische Standortbestimmung des Elektronischen Klassenzimmers/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/4,S.7-18.
pres.:deutsch.
FS-sx
Hoer-Labor; Laborausruestung; Methode,audiolinguale; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsphase

mf71-02-0070
Fayolle,Roger
/Pour l'histoire littéraire/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/78,S.17-20.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 291
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Kulturkunde; Literatur; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0071
Ferrell,James
/"Cokan's" and the Palatalizations of Velars in East Slavic/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.411-422.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 264
FS-zx
Dialekt; Fremdsprachenunterricht; Linguistik,kontrastive; Phonemik; Phonetik; Phonologie; Polnisch; Russisch

mf71-02-0072
Filip,H.; Horndasch,F.; Nieder L.
/Erfahrungsbericht der "Arbeitsgruppe Sued"/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/4,S.43-50.
pres.:deutsch.
FS-zx
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Hoer-Labor; Methode,audiolinguale; Textarbeit; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel, technische

mf71-02-0073
Fleming,Gerald
/Gesture and Body Movement as Mediators of Meaning in our new Language Teaching Systems/.
In:/Contact/,/1971/16,S.15-22.
Bibl.33,Abb.8.
pres.:engl.
FS-zx
Bildgeschichte; Fremdsprachenunterricht; Informationstheorie; Kommunikationsforschung; Linguistik; Sprachgebrauch; Sprachverhalten; Transformationsgrammatik

mf71-02-0074
Fleming,Gerald
/Linguistique appliquée et méthodologie des langues vivantes/.
In:/Contact/,/1971/16,S.15-22.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 355
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lerntheorie; Lesen; Methode; Methodik; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0075
Font,María Teresa
/Tres manifestaciones de espacialismo poético: Federico García Lorca, Nicolás Guillén y Jorge Luis Borges/.
In:/Revista Iberoamericana/,/1970/73,S.601-612.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 223
FS-zx
/Three poetic Perspectives of Space/.
Interpretation; Literatur; Lyrik; Spanisch

mf71-02-0076
Freeman,Stephen A.
/Modern Language Teaching: Problems and Opportunities for the Seventies/.
In:/Modern Language Journal/,55/1971/3,S.141-148.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 177
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lernziel; Methode; Motivation; Test

mf71-02-0077
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 3-1969-4.12:Medien im neusprachlichen Unterricht/.
Freudenstein,Reinhold(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/3-1969-4/.48 S.
Bibl.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx x-515/K
Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Schulfunk; Tonbandgeraet; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0078
Der /fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 5-1971-1.17:Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung/.
Schrand,Heinrich(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/5-1971-1/.64 S.
Bibl.,Abb.,Gph.,Biogr.Ang.
pres.:deutsch.
FS-zx x-515/K
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Intensivkurs; Lernziel; Methode; Russisch(FU); Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Test; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-02-0079
Freudenstein,Reinhold
/Auditive Mittler im Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1971/17,S.24-32.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Tonband; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-02-0080
Freudenstein,Reinhold
Die /Funktion von Bild und Ton im audiolingualen Grundkurs zum Unterrichtswerk "Komm bitte!"/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,/1971/2,S.33-39.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch(FU); Deutsch,Spanisch; Dia; Dialog; Ermuedung; Gedaechtnis; Hoeren; Interesse; Intonation; Kindergarten; Lehrbuch; Lehrwerk; Lernziel; Linguistik; Methode,audiolinguale; Nachsprechen; Situation; Tonband; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,visuelle; Vorschulkind

mf71-02-0081
Die /Funktion des Fernsehens in der Schule/.
Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.)
Koeln-Braunsfeld:Verlagsges. Rudolf Mueller/1970/.151 S.
/Schriften zur neuen Unterrichtspraxis.2/
Bibl.106,Abb.8,Tab.,Gph.,Sendeplan des WDR f. Schulfernsehen
pres.:deutsch.
FS-sx G-510/K
/Deutschland,BRD/; Fernsehen; Schulfernsehen; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-02-0082
Gallo,Marta
El /tiempo en "Las ruinas circulares" de Jorge Luis Borges/.
In:/Revista Iberoamericana/,/1970/73,S.559-578.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 222
FS-zx
/Time as a Theme in "Las ruinas circulares" of Jorge Luis Borges/.
Amerikanisch; Epik; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-02-0083
/Germanistik am Polarkreis/.
Aspegren,T.; Kirveskari,E.; Korhonen,J.; u.a.
In:/Linguistische Berichte(Sonderdr.)/,/1970/8,S.47-49.
pres.:deutsch.
FS-zx x-543/K
Deutsch; /Finnland/; Forschung,empirische; Hochschule; Situationsbericht

mf71-02-0084
Glinz,Hans
/Muttersprache und Fremdsprache in didaktischer Sicht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/,S.125-128.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-mx
Didaktik; Kontrastierung; Spracherwerb,fremdsprachiger; Spracherwerb,muttersprachiger

mf71-02-0085
Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur e.V., Muenchen;Ludwig-Maximilian-Universitaet,Muenchen
/Pruefungsaufgaben zum Deutschen Sprachdiplom fuer Auslaender II. 1968-1969/.
Muenchen:Hueber/1971/.114 S.
Pruefungsbeisp.,Adressenverz.
pres.:deutsch,engl.,franz.,daen., finn.,griech.,holl.,ital.,norweg., portug.,schwed.,span.,tuerk.,
FS-mx
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung

mf71-02-0086
Goetz,Dieter; Burgschmidt,Ernst
/Einfuehrung in die Sprachwissenschaft fuer Anglisten.Ein Lehr- und Arbeitsbuch/.
Muenchen:Hueber/1971/.144 S.
/Hueber Hochschulreihe.1/
Bibl.,Reg.,Abb.,Tab.,Gph.,Test,Anh.
pres.:deutsch.
FS-sx
Arbeitsbuch; Englisch; Hochschule; Lexik; Linguistik; Linguistik,kontrastive; Phonologie; Syntax

mf71-02-0087
Greene,Olive
The /Problem of the Article. Part 3:Guiding Principles/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.12-16.
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch; Sprachgebrauch

mf71-02-0088
Gueunier,Nicole
/Comment se tenir au courant de la linguistique du français/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1970/70,S.6-10.
pres.:franz.
FS-zx /K
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Lehrerfortbildung; Linguistik; Situationsbericht; Uebersicht; Zeitschrift

mf71-02-0089
Gutschow,Harald
/Systematisches Ueben im Englischunterricht der Hauptschule.Wortschatz,Grammatik,Aussprache/.
Luetjensee:Paul Albrechts Verl. /1970/.12 S.
/Anregungen und Informationen fuer die Schule.6/
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-sx
Englisch(FU); Hauptschule; Schule, allgemeinbildende; Uebung; Uebungsbereich; Uebungselemente; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungsphase; Uebungsprozess

mf71-02-0090
Gutschow,Harald
/Typologie der Uebungsformen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.141-145.
pres.:deutsch.
FS-mx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Lexik; Pattern Drill; Uebung; Uebungsbereich; Uebungselemente; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem

mf71-02-0091
Halbauer,Siegfried; Henke,Heinrich
/Intensivkurse "Russisch fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure"/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/, /1971/17,S.33-35.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Erwachsenenbildung; Intensivkurs; Russisch(FU)

mf71-02-0092
Hammerly,Hector
/Student Preference between a Traditional and an Oral approach to the Teaching of Spanish/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.100-102.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 314
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lesen; Methode; Methode,audiolinguale; Motivation; Schueler; Spanisch

mf71-02-0093
Hansen,Klaus
/Abriss der modernen englischen Wortbildung.Fernstudium der Lehrer. Zweite verb.Aufl./.
Paedagogische Hochschule,Potsdam, Hauptabteilung Fernstudium,Fachkommission Englisch(Hrsg.)
Berlin:VEB Deutscher Verlag der Wissenschaften/1968/.IX,136 S.
/Lehrbriefe fuer das Fernstudium der Lehrer/.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx
/Deutschland,DDR/; Englisch; Erwachsenenbildung; Fernstudium; Selbststudium; Wort; Wortbildung

mf71-02-0094
Hatcher,Anna; Musa,Mark
/Aristotle's "Matta Bestialitade" in Dante's "Inferno"/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.366-372.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 196
FS-zx
Epik; Interpretation; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0095
Heald,David
/Recent Developments in German/.
In:/Modern Languages/,51/1970/4, S.143-146.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 255
FS-zx
Deutsch; Englisch; Fremdsprachenunterricht; Sprachregister; Syntax; Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf71-02-0096
Hebb,D. O.
/Language, Thought and Experience/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/4,S.212-222.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 274
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lerntheorie; Linguistik; Linguistik, angewandte; Psycholinguistik

mf71-02-0097
Hechinger,Fred M.
/Language and the Intellectual Crisis/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/3,S.272-277.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 205
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Sprachregister; Stil; Unterrichtsmittel; Unterrichtsziel

mf71-02-0098
Helbig,Gerhard
/Sind Negationswoerter, Modalwoerter und Partikeln im Deutschen besondere Wortklassen/?
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/6,S.393-401.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik; Wort; Wortgruppe; Wortstellung

mf71-02-0099
Hellmich,Harald
Die /Aufbereitung und Verarbeitung von Gespraechstexten/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/6,S.411-419.
pres.:deutsch.
FS-zx
Dialog; Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Hoerverstehen; Sprechen,spontanes; Verstaendigungsfaehigkeit

mf71-02-0100
Hertkorn,Ottmar
/Rechnerunterstuetztes Lehrprogrammieren/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/4, S.159-166.
Bibl.,Tab.10.
pres.:deutsch.
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Fachsprache; Lehralgorithmus; Lehrmaschinenprogramm; Programmiertes Lernen; Sachtext; Verknuepfen; Wortschatzvermittlung, einsprachige

mf71-02-0101
Hertkorn,Ottmar
/Zielsprache Deutsch in Finnland/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/, Muenchen/1970/,S.81-88.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch(FU); Deutsch,Finnisch; /Finnland/; Grammatikunterricht; Lehrerfortbildung; Situationsbericht

mf71-02-0102
Herzlich,Guy
/Sigles et réforme de l'enseignement/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1971/78,S.21-28.
Gph.,Abkuerzungsverz.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 292
FS-zx
Franzoesisch; Grundschule; Schulorganisation; Sekundarschule

mf71-02-0103
Heuer,Helmut; Heyder,Egon
Das /Lernen neuer Woerter in Beziehung zur Vokabelanzahl, zur Darbietungsmethode und zur Altersstufe. Eine empirische Untersuchung/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,18/1971/1,S.21-27.
Bibl.5,Tab.4,Anh.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Alter; Bedeutungserschliessung; Behalten; Forschung,empirische; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-02-0104
Higgs,Theodore V.
/Is BE a Verb/?
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.2-7.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch; Englisch(FU); Grammatikstoff

mf71-02-0105
Hill,Jane H.
/Foreign Accents, Language Acquisition, and Cerebral Dominance Revisited/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.237-248.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 193
FS-zx
Amerikanisch; Englisch; Forschung, empirische; Fremdsprachenunterricht; Phonetik; Sprachkoennen

mf71-02-0106
Hillebrand,Guenter
/Bingo im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,6/1971/2,S.40-42.
Bibl.3,Tab.,Gph.3
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lernspiel; Uebung

mf71-02-0107
Hoefer,Adolf
Das /audiolinguale Konzept des Un=
terrichtsfilms "Ein Gespraech"/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,
Muenchen/1970/,S.95-98.
pres.:deutsch.
FS-mx
Deutsch(FU); Lernziel; Methode,audio=
linguale; Pattern Drill; Sprachaus=
uebung,korrekte; Unterrichtsmittel,
technische

mf71-02-0108
Hoffmann,Hans G.; Schmidt,Friedhold
/English Grammar Exercises.A Syste=
matic Course for Advanced Students/.
Muenchen:Hueber/1971/.151 S.
/Hueber Hochschulreihe.4/
Reg.
pres.:engl.,deutsch.
FS-sx
Englisch(FU); Grammatik; Hoch=
schule; Lehrwerk; Uebung

mf71-02-0109
Holbrook,James R.
/Problem of Aspects in the
Teaching of the Russian Language
to English-Speaking People/.
In:/Russian Language Journal/,24
/1971/89,S.36-41.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 216
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Grammatikstoff; Linguistik,
angewandte; Phonemik; Russisch;
Russisch,Englisch; Strukturali=
stik

mf71-02-0110
Hopulele,Mihai
La /correspondance scolaire
internationale vue par les
élèves/.
In:Le /Français dans le Monde/,
/1970/74,S.36-39.
pres.:franz.
FS-zx /K
Brief; Franzoesisch(FU); Kultur=
kunde; Motivation; Rechtschrei=
bung; /Rumaenien/; Wortschatz

mf71-02-0111
Hornsey,Alan
/Set Books and Sixth-Form
Studies/.
In:/Modern Languages/,51/1970/
4,S.147-152.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 256
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; /Gross=
britannien/; Interpretation;
Landeskunde; Lektueretext; Se=
kundarschule

mf71-02-0112
Horwath,Peter
/Ueber den Fatalismus in Clemens
Brentanos "Geschichte vom braven
Kasperl und den schoenen Annerl":
Zur Psychologie der Novelle/.
In:/German Quarterly/,44/1971/1,
S.24-34.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 183
FS-zx
Deutsch; Dialog; Epik; Inter=
pretation; Literatur; Psycho=
linguistik

mf71-02-0113
/Italienisch an Volkshochschu=
len/.
In:/Mitteilungen der PAS/,/1971/
15,S.9.
pres.:deutsch.
FS-zx x-534/K
Erwachsenenbildung; Italienisch
(FU); Situationsbericht

mf71-02-0114
Jarvis,Gilbert A.
/Systematic Preparation of the
Multiple-Choice Listening Test/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/2,
S.18-25.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 228
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Leistungsmessung;
Sprachbegabung; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Sprechen; Test;
Testauswertung; Testentwicklung;
Tonband

mf71-02-0115
Jeanes,R.W.
/Before a Noun Plus Qualifying
Adjective,"Un"or "Article Zero"/?
In:/Canadian Modern Language Review/,
27/1971/3,S.38-41.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 359
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik; Grammatikstoff;
Schriftsprache; Semantik; Sprach=
gebrauch; Sprachregister

mf71-02-0116
Johnson,Donald Barton
/Verbs of Body Position in
Russian/.
In:/Slavic and East European
Journal/,14/1970/4,S.423-435.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 265
FS-zx
Grammatik; Grammatikstoff; Mor=
phologie; Russisch(FU)

mf71-02-0117
Journoud,Sylvain
/Déclin du subjonctif/.
In:/French Review/,44/1971/3,
S.549-551.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 242
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Methode; Sprachgebrauch; Sprachregister; Stil; Syntax

mf71-02-0118
Kandiah,T.
The /Transformational Challenge and the Teacher of English/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.151-182.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 187
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatik,traditionelle; Linguistik; Linguistik, angewandte; Methodik; Syntax; Transformationsgrammatik; Uebersetzen

mf71-02-0119
Keith,George H.
A /Syntactical Anomaly with `A/.
In:/French Review/,44/1971/5,
S.917-919.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 354
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Lehrbuch; Sprachregister; Stil; Syntax

mf71-02-0120
Kersten,Caesar S.; Ott,Vesperella E.
/How Far-Reaching Is the Textbook in Teaching Foreign Languages/?
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/3,S.17-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 358
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrbuchlektion; Methodik; Sekundarschule

mf71-02-0121
Knapp,Bettina L.
/Interviews avec Marguerite Duras et Gabriel Cousin/.
In:/French Review/,44/1971/4,
S.653-664.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 244
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Literatur; Stil

mf71-02-0122
Kobersky,Eva
/Science and Literature in English Night Classes/.
In:/Contact/,/1971/16,S.34-36.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Literatur; Pattern Drill; Sprachlaborarbeit; Unterricht,fakultativer; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0123
Koehring,Klaus H.; Morris,J.Tudor; Reinhardt,K.E.
/Unterrichtsmittel im Englischunterricht/.
In:/Westermanns Paedagogische Beitraege.Beilage:Lehrmittel Aktuell/, 23/1971/1,S.2-14.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx
Englisch(FU); Fernsehen; Lehrmaterial; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-02-0124
Koerner,E. F. K.
/Notes on the Semantics of Technical Terms in the Description of the Varieties of Contemporary German/.
In:/German Quarterly/,44/1971/1,
S.1-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 182
FS-zx
Deutsch; Dialekt; Linguistik, angewandte; Semantik; Sprachgebrauch; Sprachregister; Strukturalistik; Syntax; Unterricht

mf71-02-0125
Kraft,Heidemarie
/"In a Plane" - Entwurf einer Englischstunde in einer 5. Klasse/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.12-14.
Abb.3
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K

Anfangsunterricht; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Sprach= laborarbeit; Stundenverlauf; Un= terrichtsmittel; Unterrichtsphase; Unterrichtsstunde; Wortschatzuebung

mf71-02-0126
Kramer,Karl D.
/Satiric Form in Saltykov's "Gospoda Golovlevy"/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.453-464.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 267
FS-zx
Epik; Literatur; Russisch; Stil

mf71-02-0127
Kroeher,Oskar
/"We shall overcome" - Erarbei= tung eines Liedes in einer 8. Klasse der Hauptschule/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.15-18.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Englisch(FU); Lied; Stundenver= lauf

mf71-02-0128
Krynitz,Roy
/Educational Technology--How, When, Where/?
In:/NALLD Journal/,5/1971/3, S.14-22.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 364
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Sprach= labor; Sprachlaborarbeit; Unter= richtsmittel,technische

mf71-02-0129
Kyritz,Heinz-Georg
Das /Unbewusste im Dichtungs= erlebnis Agnes Miegels/.
In:/German Quarterly/,44/1971/1, S.58-68.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 186
FS-zx
Deutsch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0130
La Ménardière,C. de
Le /Français tel qu'on le parle/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.709-712.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 250
FS-zx
Englisch; Franzoesisch; Fremd= sprachenunterricht; Grammatik; Idiomatik; Intonation; Lautbil= dung; Linguistik,kontrastive; Sprache,gesprochene; Sprachge= brauch; Sprachregister; Stil

mf71-02-0131
Lamprecht,Adolf
/Grammatik der englischen Sprache/.
Berlin,Bielefeld:Cornelsen;Berlin: Volk und Wissen/1970/.361 S.
Bibl.,Reg.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-mx K-633/K
Englisch; Grammatik; Hochschule; Lehrwerk,Grammatik

mf71-02-0132
Les /langues de spécialité.Analyse linguistique et recherche pédagogique. Actes du stage de Saint-Cloud, 23-30 Novembre 1967/.
Dabène(Hrsg.); Gaultier,Th.(Hrsg.) Descamps,J.L.(Mitarb.); Hamon(Mit= arb.)
Centre de Recherche pour la Diffusion du Francais,St.-Cloud Strasbourg:Conseil de l'Europe, Conseil de la Coopération Culturelle/1970/.368 S.
Anh.;Lehrprogrammbeisp.
pres.:franz.
FS-mx
Fachsprache; Konferenzmaterial; Linguistik; Programmiertes Lernen; Situationsbericht

mf71-02-0133
/Leistungsmessung im Sprachun= terricht.Positionspapier/. Zweite internationale Expertenkonferenz ueber Testmethoden im Fremdspra= chenunterricht der Erwachsenen= bildung.
Schrand,Heinrich(Bearb.)
Informationszentrum fuer Fremd= sprachenforschung(Hrsg.); Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedago= gische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Marburg-Lahn:Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung/1969/. 155 S.
/IFS Dokumentation./
Bibl.,Abb.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch,engl.
ERIC Report Resume FL 001 984
FS-sx E-522/K

Abschlusspruefung; Bewertungs-
skala; Englisch(FU); Erwachsenen-
bildung; Fremdsprachentest; Fremd-
sprachenunterricht; Kontrollver-
fahren; Lehrplan; Leistungstest;
Lernziel; Test; Test,muendlicher;
Test,schriftlicher

mf71-02-0134
Lichet,Raymond; Lefebure,Jean-
Pierre
Le /texte "presque reconstitué"/.
In:Le /Français dans le Monde/,
/1970/74,S.40-41.
pres.:franz.
FS-zx /K
Fortgeschrittenenunterricht; Fran-
zoesisch(FU); Literatur; Nacher-
zaehlung; Sekundarschule; Stil

mf71-02-0135
Lingner,Martin
/Fremdsprache und Fachkenntnisse
ein Dilemma/?
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,
/1971/17,S.42-48.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbil-
dung; Fachsprache; Fremdsprachen-
unterricht; Sprachlaborarbeit; Unter-
richtsmittel,auditive

mf71-02-0136
Lisko,Bonnie D.
/Programming the Computer/.
In:/French Review/,44/1971/5,
S.913-916.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 353
FS-zx
Computer Assisted Instruction;
Fremdsprachenunterricht; Ge-
spraech; Methode,audiolinguale;
Programmiertes Lernen; Unter-
richtsmittel,audiovisuelle; Un-
terrichtsverfahren

mf71-02-0137
Loeschmann,Martin
/Was fuer Texte brauchen wir/?
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/6,S.401-407.
pres.:deutsch.
FS-zx
Anfangsunterricht; Ausdrucksver-
moegen,muendliches; Ausdrucks-
vermoegen,schriftliches; Be-
richten; Beschreiben; Buchpro-
gramm; Hoerverstehen; Hoer-Ver-
stehens-Uebung; Lesen,exten-
sives; Lesen,intensives; Lese-
uebung; Schreibuebung; Text,be-
arbeiteter; Textarbeit; Text-
arten; Textauswahl

mf71-02-0138
López,Carlos U.
El /estudio del espanol en
Filipinas/.
In:/Hispania/,54/1971/,S.102-105.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 315
FS-zx
The /Study of Spanish in the
Philippines/.
Epik; Fremdsprachenunterricht; Li-
teratur; Methode; /Philippinen/;
Sekundarschule; Spanisch; Sprach-
gebrauch; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0139
Loubet,Christian
Les /premiers films cubains:
essais de cinéma révolutionarie/.
In:/Pédagogie/,/1970/10,S.955-
961.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 219
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Spanisch;
Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel,
audiovisuelle

mf71-02-0140
McArdle,Richard J.
/Training Language Teachers--A
Systems Approach/.
In:/Foreign Language Annals/,4
/1971/3,S.293-298.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 209
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen-
unterricht; Hochschule; Lehrer;
Lehrmaterialeinsatz,kombinier-
ter; Lernziel; Pattern Drill;
Sprachbegabung; Test

mf71-02-0141
McHale,John
/Conseil de l'Europe 1.2.
"Die Stellung der Grammatik im
modernen Fremdsprachenunterricht".
Bruessel,16.bis 20.November 1970/.
In:/Contact/,/1971/26,S.11-14.
pres.:deutsch.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram-
matik; Grammatikunterricht,Ziele;
Konferenzmaterial; Linguistik,
angewandte

mf71-02-0142
McKenna,John F.
/Ageirotics: In Aid of the "Socratic" Method in Intermediate College French/.
In:/French Review/,44/1971/5, S.889-901.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 351
FS-zx
Eigentaetigkeit; Fragen; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Interpretation; Literatur; Schueler; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0143
McLennan,Robert
/How Do We Allow FL Students to Learn at Optimum Rates/?
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/3,S.8-11.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 301
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrprogramm; Motivation; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0144
Malir,Frantisek
/Zum Textproblem im Fremdsprachenunterricht/. Ein kleiner Beitrag zu einem grossen Thema.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/6,S.408-411.
pres.:deutsch.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Schreiben; Text,bearbeiteter; Textarbeit; Textarten; Textauswahl; Uebersetzen

mf71-02-0145
Mancini,Albert N.
/Prosa e narrativa delle poetiche romanzesche di metà Seicento, fra il Marini e il Morando/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.387-417.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 198
FS-zx
The /Prose and Narrative of "Secentismo" Romances of Marini and Morando/.
Epik; Interpretation; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0146
Martin,G. D. C.
The /Use of Videotape in a University German Course: Lectures on German Linguistics/.
In:/Modern Languages/,51/1970/4,S.152-155.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 257
FS-zx
Deutsch(FU); Experiment; Fernsehen; Fernsehen,schulinternes; Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/; Linguistik,angewandte; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-02-0147
Martínez,Miguel A.
/Causa, tesis y tema en la novela de Carlos Loveira/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.73-79.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 311
FS-zx
/Cause, Thesis, and Theme in the Novels of Carlos Loveira/.
Amerikanisch; Interpretation; /Kuba/; Literatur; Spanisch

mf71-02-0148
Matthews,Irene J.
/Visual Aids for the Teaching of Russian Culture/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/3,S.70-73.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 361
FS-zx
Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Russisch; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,visuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0149
Matzat,Hartmut
/Uebungsmaterialien fuer die Praxis/? Kritische Anmerkungen zu einem Laborprogramm.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/1,S.1-9.
Bibl.,Uebungsbeisp.
pres.:deutsch.
FS-zx x-55/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Sprachlaborprogramm,lehrbuchabhaengiges

mf71-02-0150
Maurer,Franz
/Zur Gestaltung eines integrierten Raumsystems fuer Sprachlehranlagen/.
In:/Aula/,/1971/2,S.152-154.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx
Laborausruestung; Sprachlabor; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0151
May,Georges
/Foreign Languages in the Free Market Curriculum: Challenge and Opportunity/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.14-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 327
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrplan; Literatur; Sekundarschule

mf71-02-0152
Mayone Dias,Eduardo
O /elemento de confrontaçao na poesia de Angola/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.54-61.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 308
FS-zx
The /Element of Confrontation in the Poetry of Angola/.
/Afrika/; Interpretation; Literatur; Lyrik; Portugiesisch; Reim

mf71-02-0153
Mazzetti,Rita
The /Use of Imagery in the Works of Ramón Gómez de la Serna/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.80-90.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 312
FS-zx
Interpretation; Literatur; Spanisch; Stil

mf71-02-0154
Mieth,Christoph
/Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte/.
In:/Englisch/,6/1971/2,S.33-36.
Bibl.10,Abb.4
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Bildgeschichte; Kontrollverfahren; Uebung; Uebungsform; Uebungssystem; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-02-0155
Mieth,Christoph
/Darbietungstechniken der Bildgeschichte/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.10-12.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Bildgeschichte; Flanelltafel; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-02-0156
Miles,James S.
The /Individual Dominated Educational Adminstration System/.
In:/NALLD Journal/,5/1970/2,S.11-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 227
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Sekundarschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,technische; Unterschiede,individuelle

mf71-02-0157
Mohr,Peter
/Neues von Larousse/.
In:/Aula/,4/1971/2,S.180-181.
pres.:deutsch.
FS-zx x-518/K
Franzoesisch(FU); Rezension

mf71-02-0158
Morrey,Robert
/Successive Degrees of Difficulty in Oral Drills: Their Use in the Classroom/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1970/2,S.6-11,45.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 295
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Methode,audiolinguale; Pattern Drill; Sekundarschule; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0159
Morris,Tudor
/Get Lost/!
In:/Englisch/,6/1971/1,S.18-20.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx x-180/K
Bedeutung; Englisch; Wortschatz

mf71-02-0160
Moskowitz,Gertrude
/Interaction Analysis/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1970/1,S.10-15.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 299
FS-zx
Eigentaetigkeit; Forschung, empirische; Fremdsprachenunterricht; Schueler; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0161
Muñoz,Olivia
La /enseñanza del español ante la inquieta sociedad/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.34-38.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 305
FS-zx
The /Study of Spanish in a Period of Unrest/.
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lehrplan; Methode; Spanisch

mf71-02-0162
Myron,Herbert B.,Jr.
/Teaching French Tomorrow/.
In:/French Review/,44/1971/3, S.552-559
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 243
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Interpretation; Lautbildung; Lehrbuch; Literatur; Methode; Sprechen

mf71-02-0163
Nash,Suzanne
/Rutebeuf's Contribution to the Saint Mary the Egyptian Legend/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.695-705.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 248
FS-zx
Franzoesisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0164
Neumann,Editha S.
/Musik in Frank Wedekinds Buehnenwerken/.
In:/German Quarterly/,44/1971/1, S.35-47.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 184
FS-zx
Deutsch; Drama; Literatur

mf71-02-0165
A /New Journal Makes Its Bow/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.26.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch; Englisch(FU); /Japan/; Zeitschrift

mf71-02-0166
Nickel,Gerhard
/Grundsaetzliches zur Fehleranalyse/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.99-105.
pres.:deutsch.
FS-mx
Fehlerberichtigung; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Linguistik, kontrastive; Testauswertung

mf71-02-0167
Nieder,Lorenz
/Plaedoyer fuer das Elektronische Klassenzimmer/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/4,S.19-35.
pres.:deutsch.
FS-zx
Anfangsunterricht; Fortgeschrittenenunterricht; Hoer-Labor; Methode,audiolinguale; Textauswahl; Texteinfuehrung; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0168
Niedzielski,Henri
/Three R's in Foreign Language Education: Respect, Responsibility, Resourcefulness/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.713-723.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 251
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Motivation; Schueler; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren; Unterschiede,individuelle

mf71-02-0169
Norton,Glyn P.
/Retrospection and Prefiguration in the Dreams of "Purgatorio"/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.351-365.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 195
FS-zx
Epik; Interpretation; Italienisch; Literatur; Lyrik

mf71-02-0170
Oller,John W., Jr.; Ziahosseiny, Seid M.
The /Contrastive Analysis Hypothesis and Spelling Errors/.
In:/Language Learning/,20/1970/2, S.183-189.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 188
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik; Linguistik,kontrastive; Rechtschreibung; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-02-0171
Oller,John W.
/Transformational Grammar, Pragmatics, and Language Teaching/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.8-11.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Transformationsgrammatik

mf71-02-0172
Oltmann,Klaus
/Neuphilologische Neuerscheinungen - Englisch. Arbeitsmittel - Schullektueren - Didaktik und Methodik/.
In:Die /Neueren Sprachen(Sonderdr.)/,70(20)/1971/4,S.197-203.
pres.:deutsch.
FS-zx x-55/K
Bibliographie; Englisch(FU)

mf71-02-0173
Ornstein,Jacob
/Once More: Programmed Instruction in the Language Field: The State of the Art/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.213-222.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 191
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Lerntheorie; Methode; Programmiertes Lernen

mf71-02-0174
Ornstein,Jacob
/Sociolinguistic Research on Language Diversity in the American Southwest and Its Educational Implications/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/4,S.223-229.
pres.:engl.
FS-zx
Bilingualismus; Dialekt; Englisch; Lerntheorie; Soziolinguistik; Spanisch; /USA/; Zweisprachigkeit

mf71-02-0175
Otnes,Will
/Pronunciation at a Glance/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.28-29.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch; Englisch(FU); Lautbildung; Norwegisch; Schwedisch

mf71-02-0176
Panofsky,Gianna S.
Il /teatro di Natalia Ginzburg come testo di lingua straniera/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.445-452.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 200
FS-zx
/Natalia Ginzburg's Plays as Examples of Foreign Phrase Usage/.
Dialog; Drama; Fremdsprachenunterricht; Idiomatik; Interpretation; Italienisch; Literatur

mf71-02-0177
Parry,John
/Going to the Theatre in Britain/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.21-23.
pres.:engl.
FS-zx x-180/K
Englisch(FU); /Grossbritannien/; Kulturkunde; Landeskunde

mf71-02-0178
Paulston,Christina Bratt
/Structural Pattern Drills: A Classification/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1970/2,S.187-193.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 032
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Methode, audiolinguale; Psychologie; Theorien,linguistische; Wortschatz

mf71-02-0179
Peters,Otto
/Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.2.Arbeitsmittel/.
In:/Rompel,E.;Peters,O.;Preibusch, W.:Englisch und Sprachlehranlagen/,Berlin/(1969)/,S.17-44.
Bibl.,Unterrichtsmittelverz., Verlagsverz.,Anl.3.
pres.:deutsch.
FS-sx E-516/K

Arbeitsbuch; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Schule,allgemeinbildende; Unterrichtsmittel

mf71-02-0180
Piirainen,Ilpo Tapani
/Algebraische Linguistik in Ost-Europa/.
In:/Linguistische Berichte(Sonderdr.)/,/1970/9,S.49-51.
pres.:deutsch.
FS-zx x-543/K
Forschung,empirische; Hochschule; Konferenzmaterial; Linguistik

mf71-02-0181
Planque,Bernard
L'/exploitation des images opaques/.
In:/Pédagogie/,/1970/10,S.922-926.
Gph.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 218
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Sprachlaborarbeit; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0182
Poenisch,Helmut
/Probleme der innerbetrieblichen Fremdsprachenausbildung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1971/17,S.36-41.
Bibl.3,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,auditive

mf71-02-0183
Polinsky,Aaron S.
/French for the Educable and Emotionally Disturbed/.
In:/French Review/,44/1971/4,
S.724-729.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 252
FS-zx
Experiment; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Psycholinguistik; Sekundarschule; Sonderschule; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-02-0184
Politzer,Robert L.
/Toward Individualization in Foreign Language Teaching/.
In:/Modern Language Journal/,
55/1971/4,S.207-212.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 273
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lerntheorie; Methode; Programmiertes Lernen; Sekundarschule; Unterschiede,individuelle

mf71-02-0185
Preibusch,Wolfgang
/Englisch.Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68.3.Sprachlehranlagen/.
In:/Rompel,E.;Peters,O.;Preibusch,
W.:Englisch und Sprachlehranlagen/,
Berlin/(1969)/,S.45-64.
Tab.2,Herstellerverz.
pres.:deutsch.
FS-sx E-516/K
Englisch(FU); Fernsehgeraet; Fremdsprachenunterricht; Hoer-Labor; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Kassette; Laborausruestung; Lehrerbandgeraet; Lehrertisch; Schuelerplatz; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Tonband; Tonbandgeraet; Tonbandschleife

mf71-02-0186
Preibusch,Wolfgang; Asheuer,
Ursula
/Komplexitaet und Reihenfolge von Aufgaben bei Hoerverstehensuebungen im Englischunterricht/.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Berlin:Paedagogisches Zentrum
/1971/.82 S.
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Englisch(FU); Experiment; Forschung, empirische; Hoeren; Hoertest; Hoerverstehen; Schule,allgemeinbildende; Test

mf71-02-0187
Preibusch,Wolfgang
/Unterrichtsbezogene Differenzierung/.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Berlin:Paedagogisches Zentrum/1969/.
30 S.
/PZ Didaktische Informationen./
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx E-517/K
Fremdsprachenunterricht; Gesamtschule; Laborausruestung; Leistungsdifferenzierung; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp

mf71-02-0188
Pullini,Giorgio
La /stagione teatrale 1969-70 in Italia/.
In:/Italica/,47/1970/4,S.418-432.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 199
FS-zx
The /Nineteenhundred and Sixtynine to Seventy (1969-70) Theater Season in Italy/.
Drama; Interpretation; Italienisch; Literatur; Literaturbericht

mf71-02-0189
Raasch,Albert
Die /Funktion eines diagnostischen Eignungs- und Einstufungstests fuer Volkshochschul-Kurse/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/, /1971/17,S.49-53.
Bibl.1,Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx
Eignungstest; Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Test; Testanwendung; Testergebnis

mf71-02-0190
Raasch,Albert
Das /VHS-Zertifikat fuer Franzoesisch.2.Rev.Aufl./.
Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschulverbandes, Frankfurt-Main(Hrsg.)
Frankfurt-Main:Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschulverbandes/1970/.44 S.
Lehrbeisp.,Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-mx
Abschlusspruefung; /Deutschland,BRD/; Eignungstest; Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Lehrwerk; Leistungsmessung; Lernziel; Test; Test,muendlicher; Test, schriftlicher; Testanwendung; Testeinsatz; Uebungsbereich; Verstaendigungsfaehigkeit

mf71-02-0191
Rademacher,Herbert
/Aufbau und Technik des Elektronischen Klassenzimmers,transportabel,als Baukastensystem/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/,4,S.68-80.
Abb.,Pl.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlabor,transportables; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0192
Rainsbury,Robert C.
/Getting Meaning into the Drill/.
In:/English Teaching Forum/,9 /1971/2,S.17-19.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx
Lehrmaterial; Pattern Drill; Semantik; Uebung

mf71-02-0193
Rebel,Karlheinz
/Fernunterricht und Fernstudium im Medienverbund/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.146-155.
pres.:deutsch.
FS-mx
Fernstudium; Lehrmaterialeinsatz, kombinierter; Lernziel; Programmiertes Lernen; Schulfernsehen; Schulfunk; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0194
Reilly,John H.; Oakes,William F.
A /Comparison of Two Modern Methods of Foreign Language Teaching/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.730-737.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 253
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrbuch; Methode; Motivation; Test; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-02-0195
Reiser,Rudolf
/Berufe fuer Vielzuengige/.
In:/Sueddeutsche Zeitung.Beilage: Sprungbrett ins Berufsleben.3-1971. Sprachen- und Dolmetscherausbildung/, /1971-Maerz-30/76,S.1.
pres.:deutsch.
FS-gx
Dolmetschen; Dolmetscherausbildung; Erwachsenenbildung; Uebersetzen

mf71-02-0196
Remak,Henry H. H.
/Foreign Languages and Literatures in the Free Market Curriculum/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.18-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 328
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrplan; Literatur; Unterrichtsziel

mf71-02-0197
Riley,P.H.
/Improving Reading Comprehension/.
In:/English Teaching Forum/,9
/1971/2,S.26-28.
pres.:engl.
FS-zx
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Lesen

mf71-02-0198
Rodríquez Monegal,Emir
/Conversación con Severo Sarduy/.
In:/Revista de Occidente/,/1970/
93,S.315-343.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 213
FS-zx
A /Conversation with Severo
Sarduy/.
Interpretation; /Kuba/; Litera=
tur; Spanisch; Stil

mf71-02-0199
Rompel,Eckehard
/Englisch.Neue Unterrichtsmittel
auf der DIDACTA '68.1.Lehrbuecher/.
In:/Rompel,E.;Peters,O.;Preibusch,
W.:Englisch und Sprachlehranlagen/,
Berlin/(1969)/,S.2-16.
Verlagsverz.
pres.:deutsch.
FS-sx E-516/K
Englisch(FU); Fremdsprachenunter=
richt; Lehrbuch; Lehrbuchtext;
Lehrerhandbuch; Lehrwerk; Schule,
allgemeinbildende; Uebungsbuch

mf71-02-0200
Rompel,Eckehard; Peters,Otto;
Preibusch,Wolfgang
/Englisch und Sprachlehranlagen.
Neue Unterrichtsmittel DIDACTA '68/.
Berlin:Paedagogisches Zentrum/(1969)/.
64 S.
/PZ Didaktische Informationen./
Bibl.,Tab.,Verlagsverz.,Herstel=
lerverz.
pres.:deutsch.
FS-sx E-516/K
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er=
wachsenenbildung; Lektueretext;
Schule,allgemeinbildende; Sprach=
laborprogramm,lehrbuchunabhaengiges;
Uebungsbuch; Uebungsprogramm; Un=
terrichtsmittel

mf71-02-0201
Rosenberg,Merrill A.
/Montherlant and the Critics of
the French Resistance/.
In:/French Review/,44/1971/5,
S.839-851.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 346
FS-zx
Drama; Epik; Franzoesisch; In=
terpretation; Literatur

mf71-02-0202
Rutherford,R. W.
/Topics of Conversation and Themes
for Teaching English as a Foreign
Language/.
In:/Englisch/,6/1971/2,S.49-52.
Bibl.6
pres.:engl.
FS-zx x-180/K
Englisch(MU); Forschung,empirische;
Fremdsprachenunterricht; /Gross=
britannien/; Methode

mf71-02-0203
Savage,Catharine
/Alain-Fournier's Domain: A New
Look/.
In:/French Review/,44/1971/3,
S.499-507.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 236
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur; Psychologie

mf71-02-0204
Sawyer,Jesse O.
/Some Modest Proposals/.
In:/NALLD Journal/,5/1971/3,
S.9-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 363
FS-zx
Fernsehen; Fremdsprachenunter=
richt; Pattern Drill; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Ton=
bandgeraet; Tonbandmaterial;
Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0205
Schaefer,Hans Wilhelm
/Ueberlegungen methodischer
Art zum Einsatz von programmierten
Uebungen im Elektronischen Klassen=
zimmer.Tempo und Rhythmus in der
Unterrichtsfuehrung/.
In:/Werkhefte fuer technische Un=
terrichtsmittel/,/1970/4,S.63-67.
pres.:deutsch.
FS-zx
Hoer-Labor; Schuelerreaktion;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Unterrichtsmittel,auditive; Un=
terrichtsmittel,technische; Unter=
richtsorganisation; Unterrichts=
planung

mf71-02-0206
Schaffert,Karl
Die /Nacherzaehlung im Lichte der Lernpsychologie und der Informationstheorie/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,18/1971/1,S.1-11.
Bibl.28,Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx x-42/K
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Gymnasium; Informationstheorie; Lernpsychologie; Nacherzaehlung; Oberstufenunterricht

mf71-02-0207
Schiffler,Ludger
Une /critique des exercices structuraux comme application d'une grammaire structurale/.
In:Das /Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht/,/1970/3,S.82-90.
pres.:franz.
FS-zx /K
Dialog; Franzoesisch(FU); Grammatikunterricht; Pattern Drill; Schule,allgemeinbildende; Situation; Umwandeln

mf71-02-0208
Schiffler,Ludger
/Pour des exercices structuraux dialogués/.
In:Le /Français dans le Monde/, /1970/72,S.9-15.
pres.:franz.
FS-zx /K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Lehrwerk; Pattern Drill; Schule, allgemeinbildende

mf71-02-0209
Schmitz,Albert; Sonnenschein, Ingeborg
/Kriterienkatalog zur Beurteilung von Englisch-Lehrwerken fuer Erwachsene/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1971/26,S.428-432.
pres.:deutsch.
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Lehrwerk

mf71-02-0210
Schommartz,Werner
/Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule Heiligenhaus/.
In:/Englisch/,6/1971/1,S.1-5.
Bibl.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Englisch(FU); Leistungsdifferenzierung; Leistungsmessung; Realschule; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-02-0211
Schrand,Heinrich
/Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1971/17,S.54-62.
Bibl.27.
pres.:deutsch.
FS-zx
Bibliographie; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht

mf71-02-0212
Schrand,Heinrich
/Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht/.
In:/Aula/,/1971/2,S.172-174.
Verlagsverz.
pres.:deutsch.
FS-zx
Bibliographie; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Sprachlaborprogramm,lehrbuchabhaengiges; Sprachlaborprogramm,lehrbuchunabhaengiges

mf71-02-0213
Schrand,Heinrich
/Zertifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen an Volkshochschulen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,/1971/17,S.2-13.
Bibl.11,Abb.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx
Abschlusspruefung; /Deutschland, BRD/; Einstufungstest; Englisch (FU); Erwachsenenbildung; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Leistungstest; Lernziel; Test; Test,muendlicher; Test,schriftlicher

mf71-02-0214
Schuh,Hermann
/Deutsch als Fremdsprache im Vorschulalter.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen/,Muenchen/1970/,S.89-94.
pres.:deutsch.
FS-mx
Beschreiben; Deutsch(FU); Dialog; Motivation; Sprechen,spontanes; Vorschulkind

mf71-02-0215
Schuh,Hermann
/Zum Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/, /1971/1,S.1-10.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx

Deutsch(FU); Deutsch,Spanisch; Dialog; Kindergarten; Lehrwerk; Situation; Vorschulkind

mf71-02-0216
Schulz,Reinhard
/Comprehension - eine wertvolle Arbeitsform in der Texterschliessung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/3,S.109-123.
Bibl.,Uebungsbeisp.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Fertigkeiten,sprachliche; Interpretation; Textarbeit; Uebung; Uebungsform

mf71-02-0217
Schweig,Guenther
/Neuphilologische Neuerscheinungen - Franzoesisch/.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/2,S.101-105.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Rezension

mf71-02-0218
Semke,Harriet D.
A /Foreign Language Interim Program--"Auf deutsch,bitte!"/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/3,S.283-286.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 207
FS-zx
Deutsch(FU); Experiment; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial

mf71-02-0219
Severino,Alexandrino E.
A /primeroa publicacao literaria de Fernando Pessoa/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.68-72.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 310
FS-zx
The /First Literary Publication of Fernando Pessoa/.
/Afrika/; Interpretation; Kulturkunde; Literatur; Portugiesisch; Stil

mf71-02-0220
Sherrow,Renée
/Suggestions for Teaching Listening Comprehension Skills/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.738-742.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 254
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Hoerverstehen; Schueler; Test; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0221
Shillony,Helena
Le /Thème de la trahison dans les romans de Paul Nizan/.
In:/French Review/,44/1971/3, S.492-498.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 235
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf71-02-0222
Sickert,Otto
/Ueber Versuche mit abgekuerzten Diktaten in Hamburger Schulklassen/.
In:/Englisch/,6/1971/2,S.36-40.
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Diktat; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Rechtschreibung; Schreibtest

mf71-02-0223
Solecki,Jan J.
An /Intensive Method of Language Teaching/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/3,S.278-282.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 206
FS-zx
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Hochschule; Intensivkurs; /Kanada/; Literatur; Russisch

mf71-02-0224
Stalb,Heinrich
/Versuche und Anregungen zur Arbeit mit der generativen Grammatik auf der Oberstufe/.
In:/Linguistik und Didaktik/,2 /1971/1,S.1-23.
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx
Experiment; Gymnasium; Linguistik; Phonologie; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf71-02-0225
Steel,Brian
/Contrasting Apporaches to Spanish Lexicography/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.46-53.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 307
FS-zx
Dialekt; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lexikographie; Linguistik,kontrastive; Spanisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; Woerterbuch; Wortschatz

mf71-02-0226
Stokle,Norman
The /CIEE and Study Abroad: Purposes, Principles, and Programs/.
In:/Foreign Language Annals/,4/1971/3,S.299-305.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 210
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Fremdsprachenunterricht; Landeskunde

mf71-02-0227
Straumann,Inge; Hartmann,Nikolaus; Kratzmeier,Heinrich
/Englisch-Spielgruppen in Heidelberg.Ein Versuch vorschulischer Zweitspracherziehung/.
In:/Englisch/,6/1971/2,S.43-46.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx x-180/K
Bilingualismus; /Deutschland, BRD/; Forschung,empirische; Methode; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Vorschulkind

mf71-02-0228
Sturm,Dietrich
/Zur Methodik des audio-lingualen Unterrichts mit Basisuebungen im Elektronischen Klassenzimmer. (Anfaengerunterricht)/.
In:/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel/,/1970/4,S.51-62.
pres.:deutsch.
FS-zx
Anfangsunterricht; Hoer-Labor; Methode,audiolinguale; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Textarbeit; Uebungsform; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-02-0229
Sundby,Bertil
/Present-Day Trends in Middle English Dialectology/.
In:/Revue des Langues Vivantes/,36/1970/6,S.566-581.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 232
FS-zx
Dialekt; Englisch; Linguistik; Phonemik; Rechtschreibung; Strukturalistik; Theorien,linguistische

mf71-02-0230
/Surveys of Requirements and Enrollments/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.49-51.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 333
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; /USA/

mf71-02-0231
/Symposium de Santiago du Chili. Fondements théoriques d'un enseignement de la civilisation/.
Labadie,Michel(Hrsg.)
In:Le /Français dans le Monde/,/1971/78,S.9-16.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 290
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Sprachnorm; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0232
Troyanovich,John M.
/Another Approach to the Intermediate Course: German/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1970/2,S.25,40-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 297
FS-zx
Deutsch; Experiment; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Methode,audiolinguale; Sekundarschule

mf71-02-0233
Tullio,Thomas de
/Relevance, Creativity and Participatory Teaching/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/3,S.16,43-44.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 303
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Kultur=kunde; Literatur; Schueler; Se=kundarschule; Spanisch; Unter=richt; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0234
Tumat,Alfred J.
/Arbeitsmittel fuer den Fremd=sprachenunterricht in der Er=wachsenenbildung/.
In:/Aula/,/1971/2,S.164-172.
Bibl.
pres:deutsch.
FS-zx
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachenun=terricht; Rezension; Russisch(FU); Sprachlaborarbeit; Test

mf71-02-0235
Umbral,Francisco
/Análisis y síntesis de Lorca/.
In:/Revista de Occidente/,/1971/95,S.221-229.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 334
FS-zx
/Analysis and Synthesis of Lorca/.
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-02-0236
Underwood,Gary N.
/Problems in the Study of Arkansas Dialects/.
South Central Modern Language Association,Memphis,Tennessee
Memphis,Tennessee:South Central Modern Language Association/1970/.
12 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume AL 002 673
FS-mx
Dialekt; Forschung,empirische; Sprachgebrauch; /USA/

mf71-02-0237
/Unterricht im Sprachlabor/.
/Sueddeutsche Zeitung. Beilage: Sprungbrett ins Berufsleben.3-1971. Sprachen- und Dolmetscherausbildung/,
/1971-Maerz-30/76,S.2.
Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-gx
Sprachlabor; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel,tech=nische

mf71-02-0238
Valdés-Cruz,Rosa E.
/Tres poemas representativos de la poesia afroantillana/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.39-45.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 306
FS-zx
/Three Representative Poems in Afro-Antilles Poetry/.
Amerikanisch; Interpretation; /Kuba/; Kulturkunde; Literatur; Reim; Spanisch; Wortschatz

mf71-02-0239
Vickery,Walter N.
/Recent Soviet Research on the Events Leading to Puškin's Death/.
In:/Slavic and East European Journal/,14/1970/4,S.489-502.
pres.:engl.
FS-zx
Brief; Interpretation; Litera=tur; Russisch; /UdSSR/

mf71-02-0240
/Vom "Null-Anfaenger" in 32 Mo=naten zum Englisch-Zertifikat/.
In:/Mitteilungen der Paedago=gischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes fuer Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen/,
/1971/15,S.8.
pres.:deutsch.
FS-zx x-534/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=unterricht

mf71-02-0241
Vukanovitch,E. P.
The /Role Played by the Suffix - "HY" in the Aspect System of the Russian Verb/.
In:/Russian Language Journal/,24 /1970/89,S.42-45.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 217
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=matik; Russisch; Strukturalistik; Wortschatz

mf71-02-0242
Wabnitz,Norbert
/Wollt ihr den totalen Deutsch-unterricht/?
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,/1971/1,S.14-17.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch(FU); Deutsch(MU); Deutsch, Spanisch; Grundschule; Gymnasium; Hauptschule; Schule,allgemeinbildende

mf71-02-0243
Wellwarth,George E.
La /muerte del humanista/.
In:/Revista de Occidente/,/1970/93,S.292-302.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 212
FS-zx
The /Death of the Humanist/.
Deutsch; Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-02-0244
Werlich,Egon
Das /moderne englische Gedicht als Gegenstand der Interpretation/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,24/1971/1,S.19-31.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 288
FS-zx
Englisch; Interpretation; Literatur; Literaturbericht; Lyrik; Zweite Fremdsprache

mf71-02-0245
Whitman,Randal L.
/Contrastive Analysis: Problems and Procedures/.
In:/Language Learning/,20/1970/2,S.191-197.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 189
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Linguistik; Linguistik,kontrastive; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik; Uebersetzen

mf71-02-0246
Williamsen,Vern G.
The /Dramatic Function of "Cuentecillos" in Some Plays by Mira de Amescua/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.62-67.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 309
FS-zx
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-02-0247
Wolfe,David E.
/Using the Videotape Recorder (VTR) in the Teacher Training Program/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.106-108.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 316
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Methode; Spanisch; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf71-02-0248
Wonder,John P.
/Complementos de adjetivo del genitivo/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.114-120.
Gph.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 317
FS-zx
The /Adjective as a Genitive Case/.
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Spanisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; Syntax

mf71-02-0249
/Writers of Today: The Author and His Work/.
In:/Spain Today/,/1971/6,S.43-48.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 226
FS-zx
Drama; Epik; Interpretation; Literatur; Lyrik; Spanisch

mf71-02-0250
Zellweger,R.
L' /Association des Sociétés Suisses des Professeurs de Langues Vivantes (ASSPLV)/.
In:/Contact/,/1971/16,S.9.
pres.:deutsch.
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gymnasium; /Schweiz/

KNAPPTEXTE

mf71-02-0001
Aebel; Rehberg: Das Differenzierungsmodell der Thomas-Mann-Oberschule in Berlin fuer das Fach Englisch. Erfahrungsbericht.

Informiert wird ueber die diaktische Begruendung des Englisch=unterrichts an der Thomas-Mann-Oberschule in Berlin-Reinicken=dorf und die daraus resultierenden methodischen Konsequenzen. Das an dieser Gesamtoberschule praktizierte Differenzierungs=modell wird unter Heranziehung von Beispielen dargestellt. Ab=schliessend werden die von einem Lehrerteam entwickelten Uebungs- und Kontrollmaterialien ausgefuehrt und kommentiert.

mf71-02-0003
Allen: The Foreign Language Teacher as a Learner in the Seventies.

Die Arbeit bezieht sich auf einen Vortrag, der am 9. Oktober 1970 auf dem "Colorado Congress of Foreign Language Teachers" in Denver, Colorado gehalten wurde.

mf71-02-0005
Allué y Morer: Federico García Lorca y los "Romances gitanos". (Federico García Lorca and the (Poems in) "Romances gitanos".)

Die Arbeit beschreibt eine Vorlesung, die Lorca im Jahre 1926 in Valladolid hielt und in der der Dichter seine Balladen in "Romances gitanos" analysierte und erklaerte.

mf71-02-0007
Altman: The Seattle Symposium on the Training of Foreign Lan=guage Teachers.

Die Arbeit fasst die Ergebnisse eines Symposiums vom 5. bis 6. Oktober 1970 zusammen, das durch das "Washington Foreign Language Program" gefoerdert wurde.

mf71-02-0009
Andersson: The Liberal Arts Curriculum for the Seventies: Bilingual Education.

Dieses Referat wurde am 30. Oktober 1970 auf der Jahresver=sammlung der "South Central Modern Language Association" in Memphis, Tennessee vorgetragen.

mf71-02-0010
Apelt: Fernsehen und Englischunterricht.Beobachtungen zur Effektivitaet und Gestaltung des Grundkurses Englisch in Verbindung mit dem Fernsehkurs 'English for you'.

Die in der DDR durchgefuehrten Untersuchungen zur Koordinierung von Fernseh- und Klassenunterricht haben ergeben, dass der Fernsehkurs "English for you" zu einer rationelleren und effektiveren Gestaltung des Englischunterrichts wesentlich beitraegt. Fortschritte ergaben sich insbesondere auf folgenden Gebieten: 1. Entwicklung des verstehenden Hoerens; 2. Vermittlung und Aneignung landeskundlicher Kenntnisse; 3. Verstaerkung der erzieherischen Intensitaet; 4. Entwicklung des reproduktiven Sprechens; 5. Vermittlung und Aneignung lexikalischer Kenntnisse; 6. Verbesserung des Klassenunterrichts in methodischer Hinsicht.

mf71-02-0013
Baresel: Bericht ueber den Einsatz des Elektronischen Klassenzimmers an einer Inlandsunterrichtsstaette des Goethe-Instituts (Iserlohn).

Eroertert wird die Frage des inneren Aufbaus der eigentlichen "elektronischen Uebungsphase" und der Einbau dieser Uebungen in den Gesamtablauf des Unterrichts. Eine grammatische Struktur wird in Iserlohn gewoehnlich in vier Phasen eingeuebt: 1. motivierte Einfuehrung; 2. motivierte Uebung; 3. Drillphase; 4. motivierte Realisierung der gewonnenen Struktur im gesteuerten Gespraech, Text usw. Die vorgeschaltete motivierende Einfuehrung und die Einuebung, durch die besonders der Inhalt der neuen Struktur gesichert werden, steigern den Effekt der dritten, der Drillphase entscheidend. Dargelegt werden sodann der Aufbau der Drilluebungen und eine Uebersicht ueber die wichtigsten Uebungstypen. Bei der Textarbeit dient die Apparatur des "Elektronischen Klassenzimmers" besonders zur Schulung des Hoerverstaendnisses; zwei Verfahren (1. Rasterverfahren, 2. Aufbauverfahren) werden vorgestellt.

mf71-02-0014
Barrera-Vidal: Der Franzoesischunterricht an Volkshochschulen.

Es werden der Aufbau und die Funktion des Volkshochschul-Zertifikats Franzoesisch beschrieben. In der Zertifikats-Pruefung erbringt der Teilnehmer den Nachweis, dass er den Mindestwortschatz und die Grundmuster der Sprachausuebung aktiv beherrscht. Er zeigt, dass er damit ueber eine ausreichende Basis an allgemeinen, praktisch verwertbaren Kenntnissen in der Zielsprache verfuegt. Da herkoemmliche Pruefverfahren eine objektive, zuverlaessige und gueltige Leistungsfeststellung nicht erlauben, werden Kontrollformen verwendet, deren Auswertung unabhaengig von der Person des Beurteilers ist. Die Einfuehrung des Volks-

hochschul-Zertifikats beeinflusst Lernziele und Lernmethoden im Erwachsenensprachunterricht. Es wird herausgestellt, dass die Gesamtplanung des Unterrichts in den Zertifikats-Kursen viel strenger ist als bei traditionellen Sprachlehrgaengen. Dem Kurs= leiter wird jedoch weiterhin ueberlassen, das jeweils guen= stigste Verfahren selbst zu bestimmen.

mf71-02-0016
Barrutia: Study Abroad

Dieser Aufsatz wurde urspruenglich als Arbeitspapier fuer die "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese" konzipiert.

mf71-02-0018
Bauer Pickar: Narrative Perspective in the Novels of Martin Walser.

Diese Arbeit wurde auf der Konferenz der "Modern Language Association of America German 5" ueber das Thema Moderne Li= teratur im April 1970 in der "University of California (Irvine)" vorgelegt.

mf71-02-0019
Beardsmore; Beatens; Renkin: A test of spoken English.

Es wird eine Englischpruefung beschrieben, die in Gespraechs= form durchgefuehrt wurde mit dem Ziel, muendliche Kommunikations= fertigkeiten zu kontrollieren. Dem Pruefverfahren, das ueber Gueteeigenschaften wie Objektivitaet und Oekonomie verfuegt, unterzogen sich 180 franzoesischsprechende Universitaetsstuden= ten. Die Resultate der Itemanalyse zeigen, dass der Test einen mittleren Schwierigkeitsgrad hat und eine gute Diskriminations= kraft besitzt. Die Reliabilitaet des Kontrollmittels wurde nach dem "Split-half"-Verfahren ermittelt und betraegt 0,86. Der abschliessende Teil des Aufsatzes befasst sich mit einem noch in der Entwicklung befindlichen Test zur Kontrolle der muendlichen Ausdrucksfaehigkeit.

mf71-02-0023
Birkenmayer: The Party Organizer as a Fictional Hero in the Soviet Novel during the Soviet Patriotism Period (1946-1952).

Es handelt sich hierbei um die revidierte Version einer Arbeit, die auf einer Konferenz der "Pennsylvania Chapter of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages" am 3. April 1965 in der Bucknell University in Lewisburg, Penn= sylvania verlesen wurde.

mf71-02-0024
Boeckmann: Einfuehrung in die Programmierte Instruktion und die Objektivierung von Lehrverfahren.

Die Programmierte Instruktion wird als Theorie von der Objektivierung paedagogischer Prozesse bezeichnet. Ihr Ziel ist es, den Lehrer von routinemaessiger Arbeit zu entlasten, um ihn dadurch fuer die persoenliche Betreuung seiner Schueler freizustellen. Spricht man von programmierter Instruktion, dann muss man ihre drei Hauptkriterien nennen: Rueckkopplung, Individualisierung und Objektivierung. Dabei enthaelt das Prinzip der Rueckkopplung neben dem Aspekt der Lernkontrolle den der Aktivierung des Adressaten und den der Segmentierung des Lernstoffes. Die Individualisierung wird man unter den Komponenten des Lerntempos und des Lernweges sehen muessen. Objektivierung schliesslich wird durch Delegierung von Arbeit an nicht-menschliche Systeme angestrebt. Die Frage nach der Programmierbarkeit des Sprachunterrichts wird bejaht. Allerdings werden dazu im Augenblick zwei noch unueberwindbare Begrenzungen gesehen: die erste ist technischer Art; die zweite betrifft das Problem, den Sprachunterricht wirtschaftlich zu programmieren.

mf71-02-0025
Bolinger: Let's Change Our Base of Operations.

Den Ausfuehrungen liegt eine Rede zugrunde, die anlaesslich einer Tagung der "Ohio Modern Language Teachers Association" am 12. April 1969 in Columbus, Ohio gehalten wurde.

mf71-02-0028
Breitenstein: Active Methods in Modern Language Teaching.

Der Autor diskutiert und kommentiert Moeglichkeiten zur Aktivierung der Schuelertaetigkeiten beim Erlernen der fremdsprachlichen Fertigkeiten. Dabei geht er im einzelnen auf das Hoerverstehen, das Sprechen, das Lesen und das Schreiben ein. Der Beitrag versteht sich als der Versuch, Hinweise zur Schaffung aeusserer Motivation in der Unterrichtsfuehrung zu geben, wenn die Schueler von sich aus wenig motiviert sind, fremde Sprachen zu erlernen.

mf71-02-0029
Brinkmann: Computer fuer die Fachsprache. Wie Terminologen und Lexikographen heute arbeiten.

Im ersten Teil dieses Berichtes werden die Berufe des Lexikographen (Verfasser oder Bearbeiter eines Woerterbuchs) und des Terminologen (Bearbeiter von Wortgutbestaenden) beschrieben und gegeneinander abgegrenzt. Im zweiten Teil wird dargelegt, dass die Arbeit beider Berufe ohne den Einsatz datenverarbei=

tungstechnischer Verfahren heute kaum noch moeglich ist, vor allem bei der Erstellung von Fachlexika. Anhand eines Beispiels wird gezeigt, wie ein Lexikon in wenigen Stunden zusammenge= stellt werden kann.

mf71-02-0030
Brod: Foreign Language Manpower Needs in the Seventies.

Dieses Referat wurde am 27. November 1970 auf der vierten Jah= resversammlung des "American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)" in Los Angeles, California, vorgetragen.

mf71-02-0032
Butzkamm: Muendliche Tests im elementaren Fremdsprachenunter= richt.

Der Autor setzt an bei der Rueckwirkung der Pruefungsform auf den Unterricht und das Lernen, d.h. bei der Tatsache, dass die ueberwiegende Verwendung schriftlicher Pruefformen den Unter= richt in der gesprochenen Sprache zurueckzudraengen tendiert. Er geht auf Probleme der Durchfuehrung muendlicher Tests ein, wendet sich insbesondere der Frage der objektiven Auswertung bei einem Aussprachetest zu und stellt dann einen gelenkten Sprechtest fuer das erste Unterrichtsjahr vor ('directed speak= ing test'). Er bezieht sich kurz auf Dodson und vertritt im uebrigen die Auffassung, dass man im ersten Jahr noch auf das voellig freie Sprechen im Test verzichten kann.

mf71-02-0034
Butzlaff: Die deutsche Sprache der Gegenwart im Spiegel der Presse.

Die Wechselwirkung zwischen gesprochener Sprache und Sprache der Massenmedien wird anhand von Beispielen aus der deutschen Gegenwartspresse dargestellt. Betont wird der Einfluss der Mas= senmedien auf die Alltagssprache. Dabei stellt der Autor in den von ihm untersuchten Artikeln vor allem Modewoerter und Begriffe aus der Bildersprache des Verkehrs, des Krieges, des Militaers und des Sports fest. Hinzu kommen Woerter aus Literatur, Reli= gion und Werbung. Fazit: Selbst wer gewisse Verfallerscheinun= gen der deutschen Sprache mit Unbehagen zur Kenntnis nehme, mues= se andererseits die neuen Woerter, Bilder und Satzmodelle als verjuengende Injektion betrachten.

mf71-02-0035
Cabus; Freudenstein: Das Sprachlabor in der Schule.

In dieser Veroeffentlichung wird einerseits die Technik des Sprachlabors allgemeinverstaendlich dargestellt; andererseits werden paedagogische Anmerkungen immer dann gegeben, wenn verdeutlicht werden soll, dass und wie Technik, Methodik und Didaktik nicht nur eng zusammenhaengen, sondern sich in der Unterrichtspraxis zu einer Einheit verbinden. Behandelt werden u.a.: das Tonband, das Tonbandgeraet, das HS- und das HSA-Labor (einschl. ihrer Bewertung), Erweiterungsmoeglichkeiten und Standort des Sprachlabors (auch im Mehr-Medien-System), Fragen der Unterrichtsprogrammierung sowie der Raumgestaltung. Am Ende des Buches werden englisch-franzoesisch-deutsche Lesehilfen (Fachbegriffe) und bibliographische Hinweise gegeben; ausserdem werden Sprachlabor-Hersteller in der Bundesrepublik und Bezugsmoeglichkeiten fuer Sprachlabors nachgewiesen.

mf71-02-0038
Carter: Martí en las revistas del modernismo antes de su muerte. (Martí as Portrayed in the Modernist Journals before His Death.)

Diese Arbeit wurde auf der Jahresversammlung der "Modern Language Association of America" am 28. Dezember 1969 in Denver, Colorado verlesen.

mf71-02-0042
Chomsky: Selected Readings. Language and Language Learning Series, No.31.

Das Ziel dieser waehrend der letzten 12 Jahre gefuehrten Sammlung von Noam Chomsky ist es, die wesentlichen Grundzuege der Transformationstheorie darzubieten, wobei moeglichst Chomskys eigene Worte benutzt werden, die jedoch in solcher Weise praesentiert werden, dass ein Nicht-Fachmann dem Text ohne Schwierigkeiten folgen kann. Die behandelten Themen umfassen Syntax, Phonologie, Semantik und Sprachaneignung. Im abschliessenden Teil der Arbeit werden einige Auswirkungen der Transformationstheorie auf den Sprachunterricht erlaeutert. Eine Bibliographie, ausgewaehlte Titel Chomskys und Lektuerevorschlaege beschliessen diesen Band.

mf71-02-0043
Clos: Fuer die 10. Klasse: Colomba.

Die Novelle "Colomba" von Prosper Mérimée wird als Lektuere fuer die Klassen 9 und 10 (Franzoesisch als zweite Fremdsprache) empfohlen, da sie sprachlich und inhaltlich dem Unter=

richtsziel dieser Jahrgaenge entspricht. Der Stoff ist spannend geschrieben und perfekt strukturiert. Die Novelle wird als dichterisches Kunstwerk gewuerdigt; dabei werden ihr Inhalt und ihr dramatischer Aufbau im einzelnen beschrieben. Im letzten Teil ("Gehalt") werden unterrichtspraktische Interpretationshilfen ausgefuehrt.

mf71-02-0045
Crocker: The Future of Foreign Languages and Literatures in a Free Market Curriculum.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0047
Davies: The Long Junior High School Period.

Das Referat wurde am 27. November 1970 auf einem Seminar über Franzoesisch in der "Junior High School" vorgetragen.

mf71-02-0050
Debyser: Application de la dynamique des groupes à la classe de conversation.

Die Kenntnis von Grundbegriffen der Gruppendynamik kann zur Beantwortung von Fragen beitragen, die sich hinsichtlich der Gestaltung einer fremdsprachlichen Konversationsstunde ergeben: 1. Die Groesse einer Konversationsgruppe ist bedingt durch das Mass an Ausnutzbarkeit des Netzes der Kommunikationskanaele und sollte im Idealfall acht Teilnehmer nicht uebersteigen. 2. Es ist darauf zu achten, dass keine Hierarchie innerhalb der Konversationsgruppe entsteht, sondern dass jeder mit jedem in Kommunikation treten kann. Beteiligt sich ein Schueler nicht an der Konversation, sollten die Gruende fuer sein Verhalten analysiert werden; der Lehrer wird sich bemuehen, alle psychologischen Hindernisse abzubauen, und fernerhin auch durch die Wahl des Themas, die sachliche und sprachliche Vorbereitung der Konversationsstunde und die Art der Gespraechsleitung gute Voraussetzungen fuer eine unbehinderte Konversation zu schaffen.

mf71-02-0051
Debyser: L'enseignement de la civilisation - contenu culturel du niveau 2.

In der fortgeschrittenen Lernstufe 2 bleibt der Spracherwerb

weiterhin Lernziel, die Aneignung kultureller Informationen tritt jedoch ergaenzend hinzu. Die Auswahl des kulturellen Inhalts haengt von der Unterrichtszeit und dem Unterrichtsziel ab. Ist das Ziel spezifisch (literarisch, technisch, kaufmaennisch usw.), dann wird auch die Landeskunde unter diesem Aspekt gesehen. Die kulturelle Information sollte stets deskriptiv, nicht normativ gesehen werden. Der diachronische Aspekt der Landeskunde wird abgelehnt. Es soll kein propagandistisches Bild des heutigen Frankreich vermittelt werden. Zum besseren Verstaendnis der Gegenwart werden Tradition und Daten der Geschichte herangezogen. Klischees und Stereotypen der Franzosen ueber ihre eigene Geschichte sind oft signifikanter als die historischen Tatsachen selbst.

mf71-02-0052
Debyser: L'enseignement du français, langue étrangère au niveau 2.

Es wird begruendet, warum der Franzoesischunterricht in zwei Stufen gegliedert wird. Diese Stufen werden voneinander abgegrenzt. Stufe 1 hat zum Ziel, durch Vermittlung der gebraeuchlichen, neutralen gesprochenen Umgangssprache die Kommunikation in Alltagssituationen zu ermoeglichen. Um diese minimale Kompetenz auszubauen, sollen Vokabeln und grammatische Strukturen des "Français Fondamental 1er degré" gelernt werden. Die Progression ist auf diesem Gebiet streng: Sprache wird in Situationen dargeboten; Strukturen werden eingeuebt; es wird audio-visuell unterrichtet. In Stufe 2 wird sprachliche Kreativitaet angestrebt. Schriftliches Arbeiten wird staerker gepflegt; verschiedene Stilebenen werden bekanntgemacht; kulturelle Information wird gegeben; vermittelt wird authentische, nicht paedagogisch aufbereitete Sprache. Das lexikalische und grammatische Material des "Français Fondamental 2e degré" bietet Anhaltspunkte bei der Auswahl des sprachlichen Materials. Authentische Texte und Tonbandaufnahmen werden benutzt. Die Progression ist weniger streng.

mf71-02-0055
Diehl: Neue Entwicklungen im Sprachunterricht.

Zu den Entwicklungen, die ein neues Schulsystem betreffen, zaehlen: zweisprachige Schulen, Sprachunterricht im Vorschulalter und die Beschaeftigung "eingeborener" Lehrer. In einigen Bundeslaendern sind in letzter Zeit eine Reihe von zweisprachigen Gymnasien entstanden, d.h. es werden Schueler zweier Sprachgruppen angenommen, und der Unterricht wird in verschiedenen Faechern in Englisch bzw. Franzoesisch abgehalten. Da mit dem Erlernen einer Fremdsprache so frueh wie moeglich begonnen werden soll, versucht man schon im Kindergarten auf einfachste Weise, die Kinder mit einer Fremdsprache vertraut zu machen. Ein Austausch von Kindergaertnerinnen zwischen

Frankreich und Grossbritannien sowie zwischen Frankreich und Deutschland wurde eingeleitet. Auch uebernahmen die Sekundar= schulen Lehrer (nicht nur zum Fremdsprachenunterricht) aus dem jeweiligen Mutterland. Zum Schluss werden die in den Bundes= laendern bereits existierenden zweisprachigen Gymnasien auf= gefuehrt.

mf71-02-0057
Drayton: The European Factor in West Indian Literature.

Die vorliegende Arbeit wurde im November 1968 vor der "Asso= ciation Belgo-Britannique" in Liège, Belgien verlesen.

mf71-02-0058
Dušan: "Walking Lessons" in English.

Ausgehend von der Feststellung, dass Uebersetzungsuebungen im Unterrichtsraum ermuedend wirken, wird ein methodisches Ver= fahren beschrieben, bei dem die Sprachschueler waehrend Spa= ziergaengen in landschaftlich reizvoller Umgebung besser und schneller zum Lernziel gefuehrt werden koennen. Ueber ein in Baeumen installiertes Verkabelungssystem werden die Aufgaben= stellungen durch Kopfhoerer uebertragen. Auch Tests - fuer Englisch und Deutsch als Fremdsprachen - sollen auf diesem Wege kuenftig gegeben werden. Solche "Spazier-Lektionen" (waehrend Intensivkursverfahren) ermueden die Schueler nicht und erlauben ein intensiveres Lehren als auf traditionelle Weise.

mf71-02-0060
Eggers: Die Ausklammerung im heutigen deutschen Satzbau.

Ausklammerungen von Satzgliedern und Gliedteilen finden sich in der heutigen deutschen Schriftsprache haeufig. Der Autor zeigt dies anhand von Beispielen der "Saarbruecker Sammlungen". Unver= kennbar ist die Tendenz zur Verkuerzung des Satzrahmens.

mf71-02-0061
Eggers: Die deutsche Sprache der Gegenwart in soziologischer Sicht.

Ein "repraesentativer Querschnitt" der deutschen Schriftsprache der Gegenwart ergab folgendes Bild: 1. Neigung zu kurzen Saet= zen; 2. Nebenordnung wird gegenueber Unterordnung bei weitem bevorzugt; 3. keine Scheu vor grammatisch unvollstaendigen Saetzen; 4. keine besondere Aufmerksamkeit bei der Wortwahl. Diese Phaenomene unterscheiden das heutige Schriftdeutsch von

der Schriftsprache des 19. Jahrhunderts. Die Ursache fuer den Wandel sieht der Autor im soziologischen Umschwung und im Abbau des sogenannten "humanistischen Bildungsideals". Von der deutschen "Schriftsprache der Gegenwart" koenne man seit 1945 sprechen.

mf71-02-0063
Engel: Die Satzbauplaene der deutschen Gegenwartssprache.

Die Vielzahl der Saetze, die in der deutschen Sprache moeglich sind, lassen sich auf wenig mehr als zwei Dutzend Grundformen oder Satzbauplaene zurueckfuehren. Es wird ein Verfahren aufgezeigt, nach dem man, ausgehend vom einfachen Verbalsatz, den groessten Teil der im Deutschen moeglichen Saetze angemessen beschreiben kann. Vorausgesetzt wird, dass der Menge aller Saetze eine ueberschaubare Zahl abstrakter Strukturen zugrunde liegt. Dabei wird die Abhaenigigkeitsgrammatik gewaehlt, die unmittelbar Beziehungen zwischen sprachlichen Elementen konstituiert: zwei Elemente A und B "koennen zusammen vorkommen", "muessen zusammen vorkommen", "schliessen sich aus" usw. Die Eigenschaft eines Elements, als Regens in einem Abhaengigkeitsverhaeltnis zu fungieren, wird seine Rektion genannt. Rektion und Abhaengigkeit haben jedoch primaer nichts mit Bedeutung zu tun. Es gibt auch Rektionen, die auf Subklassen beschraenkt sind: sie werden hier als Valenz bezeichnet. Im weiteren folgt eine Betrachtung der Rektion und Valenz der deutschen Verben, wobei Hilfs- und Modalverben ausgeschlossen werden.

mf71-02-0064
English for All.1.Kombinierter Erfolgs- und Einstufungstest. Lektion 1 bis 16 (Erprobungsfassung) (EE 1-16). Loesungsbogen.

Der Test ist fuer die sprachgerechte Einstufung des Teilnehmers an Volkshochschul-Lehrgaengen bestimmt. Er soll dem Kursleiter homogene Lerngruppen sichern, die leistungsoekonomisch arbeiten koennen. Fuenf Untertests kontrollieren in jeweils fuenfzehn Items folgende Teilgebiete: "Spelling", "Listening Comprehension", "Structure", "Vocabulary" und "Pronunciation".

mf71-02-0065
Eppert: Conditions for the Effective Use of the Language Laboratory.

Das Referat wurde am 26. Februar 1970 auf der "Calgary Teacher's Convention" vorgetragen.

mf71-02-0066
ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 6.

Hier liegt der sechste aus einer Reihe von Katalogen vor, die Dokumente zum Fremdsprachenunterricht enthalten. Es werden diejenigen Arbeiten aufgefuehrt, die bei ERIC von Mai bis Oktober 1970 bearbeitet wurden.

mf71-02-0067
Erk: Leistungsbewertung im Fremdsprachenunterricht.

Dem Autor geht es um grundsaetzliche Fragen der kursunabhaengigen Leistungskontrolle. Gefragt wird nach den allgemeinen Eigenschaften des Testgegenstandes und nach den Faktoren, die als entscheidend fuer die Beherrschung einer Fremdsprache angesehen werden. Ausgehend von Chomskys Performanz- bzw. Kompetenzbegriff fordert der Autor die Pruefung 1. der sprachlichen Performanz in den Formen des Sprechens, Hoerens, Lesens und Schreibens und 2. der sprachlichen Kompetenz in den Teilsystemen Phonologie, graphische Repraesentation, Grammatik und Lexik.

mf71-02-0068
Erzgraeber: Interpretation und Kritik moderner englischer Lyrik.

Die vorliegende Arbeit wurde am 2. April 1970 auf dem Deutschen Neuphilologentag in Muenster, BRD, als Referat vorgetragen.

mf71-02-0069
Faber von: Technische und methodische Standortbestimmung des Elektronischen Klassenzimmers.

Beschrieben werden die technischen Einrichtungen eines "Elektronischen Klassenzimmers" und ihre Funktionen. Sodann werden die drei Ausfuehrungen des "Elektronischen Klassenzimmers" mit den zwei Typen des Sprachlabors in ihren verschiedenen Funktionen sowohl beim Adressaten als auch beim Unterrichtenden verglichen. Als methodisch-didaktischer Stellenwert eines "Elektronischen Klassenzimmers" ergibt sich: Es dient der Individualisierung und Versachlichung im Wechsel mit dem Kontaktunterricht. Phasen des herkoemmlichen Unterrichts, Kontaktphasen und Lernphasen mit elektronischen Medien, sog. "E-Phasen", ergaenzen einander und fuehren zu einem besonderen Lehrrhythmus. Waehrend in den Kontaktphasen der Lernstoff erklaert oder bewusst gefestigt werden soll, steht in den kuerzeren E-Phasen die unbewusste Einschleifung und Automatisierung im Vordergrund.

mf71-02-0072
Filip; Horndasch; Nieder: Erfahrungsbericht der "Arbeitsgruppe Sued".

Drei Unterrichtsstaetten des Goethe-Instituts, die seit 1967 Erfahrungen ueber die Erprobung der 'Sprechuebungen' (zu Schulz/Griesbach: Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe in einem Band. 2.Aufl. Muenchen: Hueber 1969.180 S.) von Lorenz Nieder austauschen, berichten ueber die methodischen Ergebnisse ihrer Arbeit. Es geht um Bemuehungen, audiolinguale Unterrichtsweisen mit einem nicht audiolingual konzipierten Lehrbuch (Schulz/Griesbach, Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender. Muenchen: Hueber 1969.) zu verbinden, wobei sich u.a. herausstellt, wie sehr auch die aeusseren Umstaende (das Vorhandensein eines Sprachlabors, eines "Elektronischen Klassenzimmers") die Unterrichtsform bedingen. Das Schema der Unterrichtsweise wird kurz skizziert und die Einfuehrung eines Lesestuecks eingehend in allen Unterrichtsschritten dargelegt.

mf71-02-0073
Fleming: Gesture and Body Movement as Mediators of Meaning in our new Language Teaching Systems.

An jedem Akt der Kommunikation sind neben verbalen auch nichtverbale Aeusserungen beteiligt: Gesten und koerperliche Bewegungen offenbaren haeufig erlernte Verhaltensmuster, die bei fremdsprachlichen Uebungsmaterialien entsprechend beruecksichtigt werden muessten. Der Autor zaehlt solche "Koerper-Idiome" zu den kommunikativ relevanten Aspekten der "Tiefenkultur" und illustriert am Bildmaterial der "Grammaire visuelle de français" (MacMillan, London; Ginn und Co., Boston; Lensing, Dortmund) sowie an Bildern anderer Lehrwerke, wie kinetische Vorgaenge dargestellt und gelehrt werden koennen.

mf71-02-0076
Freeman: Modern Language Teaching: Problems and Opportunities for the Seventies.

Es handelt sich um eine Rede, die anlaesslich der Versammlung der "New Jersey Foreign Language Teachers Association" am 6. November 1970 in Atlantic City, New Jersey gehalten wurde.

mf71-02-0077
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 3-1969-4. 12:Medien im neusprachlichen Unterricht.

In vier Beitraegen zu "Medien im neusprachlichen Unterricht" wird ausgefuehrt, dass technische Unterrichtsmittel die Moeg-

lichkeiten der fremdsprachlichen Instruktion in visueller und auditiver Hinsicht erweitern. Zwei Teilaspekte werden schwerpunktmaessig behandelt. Die Beitraege zum Medium Fernsehen eroeffnen eine Zukunftsperspektive; Schulfunk und Tonbandgeraet stehen heute bereits zur Verfuegung und koennten in jeder Schule von jedem Lehrer in jeder fremdsprachlichen Stunde eingesetzt werden.

mf71-02-0078
Der fremdsprachliche Unterricht.Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 5-1971-1.. 17:Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

In sieben Beitraegen wird der augenblickliche Stand des Fremdsprachenunterrichts in der Erwachsenenbildung aufgezeigt und analysiert. Erwachsenenbildung wird dabei als Weiterbildung von Berufstaetigen durch Volkshochschule oder betriebsinterne Einrichtungen aufgefasst. Informiert wird ueber die neuen Tendenzen in Forschung und Lehre auf diesem Sachgebiet. Der Schwerpunkt liegt dabei auf Darstellung der Zielvorstellungen und Methoden, die die Volkshochschule in der Phase ihrer Neuorientierung entwickelt hat. Die Volkshochschularbeit des "neuen Typs" findet eine ausfuehrliche Erlaeuterung am Beispiel der Fremdsprachenzertifikate. Die zum Zertifikat fuehrenden Kurse, die objektivierten Pruefungen und der neue Arbeitsstil (Tests und Sprachlabor) werden auf ihre Wirkungen untersucht.

mf71-02-0079
Freudenstein: Auditive Mittler im Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene.

Es werden die Ausgangsbedingungen fuer erwachsene Sprachschueler und die daraus resultierenden Konsequenzen fuer den Einsatz von Tonbandgeraet und Sprachlabor dargestellt: 1. Ein Erwachsener muss sehr viel Zeit fuer das Ueben fremdsprachlicher Modelle und Muster investieren; 2. die Uebungszeit darf nicht auf einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Stunde beschraenkt bleiben; der Erwachsene sollte sich immer dann dem Ueben widmen koennen, wenn er ueber einige freie Minuten verfuegt; 3. der Erwachsene muss Vorerfahrungen und Vorurteile ueber Sprachen (und wie man sie sich aneignet) ueberwinden lernen. Vorgestellt wird ein Organisationsschema, das die Vorzuege der H-S-A-Arbeit fuer den Erwachsenenunterricht nutzt, ohne sich dabei des festinstallierten Voll-Labors bedienen zu muessen.

mf71-02-0080
Freudenstein: Die Funktion von Bild und Ton im audiolingualen Grundkurs zum Unterrichtswerk "Komm bitte!".

Der Fremdsprachenunterricht, in dem die Sprache als Kommunikationsmittel des Alltags gesehen wird, verlangt bestimmte Vorbedingungen. Die Inhalte muessen entsprechend ausgewaehlt und dabei auch die Psycho- und Soziostruktur des Lernenden beruecksichtigt werden. Alltagsdialoge sollen im Mittelpunkt des Unterrichts stehen. Die Ausbildung einzelner Fertigkeiten kann nur innerhalb eines gesamten didaktischen Feldes gesehen werden. Das Unterrichtswerk "Komm bitte!" ist eines der ersten Projekte, dessen Konzept auf wissenschaftlichen Erkenntnissen der Linguistik, der Psychologie und der Unterrichtstechnologie beruht. Es ist ein Lehrwerk fuer spanisch sprechende Kinder im Vorschulalter. Bei der Wahl der Medien sind Bild und Tonband unumgaenglich, denn nur sie vermoegen Situationen und Sachverhalte eindeutig zu veranschaulichen. Es folgt ein Vorschlag zum Einsatz von Bild und Ton im Sprachunterricht in Verbindung mit dem erwaehnten Deutsch-Kurs, der im Auftrag des Bundesverwaltungsamtes, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (Koeln), entsteht.

mf71-02-0081
Die Funktion des Fernsehens in der Schule.

Diese Aufsatzsammlung ist dem Medium "Schulfernsehen" gewidmet. Ausgefuehrt werden u.a. Modellvorschlaege fuer medienadaequaten Einsatz und Technik eines guten Empfangs. Darueber hinaus werden Inhaltsangaben zu bereits gelaufenen Sendungen des Westdeutschen Rundfunks zu verschiedenen Fachbereichen (u.a. eine Englischsendung) geboten. Eroertert werden auch empirische Untersuchungsergebnisse zum Lehrer- und Schuelerverhalten im Fernsehunterricht.

mf71-02-0083
Germanistik am Polarkreis.

Der Beitrag berichtet ueber die Situation der finnischen Germanistik. Forschungsschwerpunkte bilden sich an den Universitaeten ausserhalb der Hauptstadt Helsinki; eine staerkere Hinwendung zur Linguistik ist unverkennbar. Die Berufsaussichten fuer Deutschlehrer sind in Finnland schlecht; deshalb geht die Zahl der Germanistik-Studenten an den Universitaeten zurueck. Es wird dargestellt, welche Auswirkungen die Hochschulreform auf den Studiengang der kuenftigen Deutschlehrer hat.

mf71-02-0084
Glinz: Muttersprache und Fremdsprache in didaktischer Sicht.

Die Spracherlernung erfolgt bei Kindern durch Nachahmung und Kombination, wobei zunaechst einige fertige Saetze als Muster zum Reproduzieren, Variieren und Kombinieren benutzt werden. Die Lernakte sind dabei zu Beginn voll bewusst, werden aber zusehends vergessen, so dass letztlich nur die gespeicherten Muster von Variablen unbewusster Besitz bleiben. Grundsaetzlich lernt der Erwachsene weitere Sprachen auf die gleiche Weise wie das Kind die Muttersprache, doch ist der Anteil des Bewusstseins und Willens und der geschriebenen Form der Sprache dabei groesser. Auch muss eine Einwirkung der Muttersprache in Betracht gezogen werden. Daher ist dem Sprachlehrer ein Vergleich von Ziel- und Muttersprache zu empfehlen. Dieser Vergleich bietet sich besonders bei den Wortarten und den Satzstrukturen an.

mf71-02-0085
Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur e.V., Muenchen; Ludwig-Maximilian-Universitaet,Muenchen: Pruefungsaufgaben zum Deutschen Sprachdiplom fuer Auslaender II. 1968-1969.

Das "Deutsche Sprachdiplom fuer Auslaender" wird vom Goethe-Institut im Auftrag der Ludwig-Maximilian-Universitaet (Muenchen) in zwei Stufen verliehen (Grosses und Kleines Deutsches Sprachdiplom). Die vorliegende Sammlung von Aufgaben gibt Teilnehmern die Gelegenheit, sich ueber Art und Schwierigkeitsgrad der Pruefungen zu informieren. Im Anhang finden sich Anschriften der in- und auslaendischen Pruefungszentren fuer das Deutsche Sprachdiplom (Stand: 1970).

mf71-02-0086
Goetz; Burgschmidt: Einfuehrung in die Sprachwissenschaft fuer Anglisten.

Dieser linguistische Einfuehrungskurs enthaelt sechs Kapitel: 1. Phonologie; 2. Lexik; 3. Syntax; 4. Sprachvergleich; 5. Sprachgeschichte; 6. Erscheinungsformen der englischen Sprache. Jedes Kapitel fuehrt von problemstellenden Vorueberlegungen zu darbietenden Informationsschritten, denen sich jeweils "feedback"-Aufgaben fuer den Studenten anschliessen. Am Schluss eines jeden Kapitels werden in einer ausgewaehlten und kommentierten Bibliographie Anregungen zum Weiterstudium vermittelt. Zwischenkontrollen im Anschluss an einzelne Kapitel sowie ein Abschlusstext fordern die aktive Reflexion des gebotenen Stoffes.

mf71-02-0087
Greene: The Problem of the Article.Part 3: Guiding Principles.

Es wird die These vertreten, dass muttersprachige Englaender

alle Nomen in die beiden Kategorien "undifferenziert" und "differenziert" (unbewusst) einteilen. Der Gebrauch der Artikel wird dabei vom Subjekt einer Aeusserung und seiner Betrachtungsweise einer Sache oder eines Gegenstandes bestimmt. Anhand vieler Beispiele wird diese These begruendet, und die unterrichtspraktischen Konzequenzen werden in einer systematischen Uebersicht dargeboten.

mf71-02-0088
Gueunier: Comment se tenir au courant de la linguistique du français.

Der Artikel enthaelt 1. eine Uebersicht ueber die wichtigsten franzoesischen Periodika mit linguistischer Themenstellung und 2. einen Abriss der Geschichte der Linguistik in Frankreich. Kurz charakterisiert werden folgende Zeitschriften: Critique; Le Français moderne; Langue française; Le Français dans le Monde; Le Français aujourd'hui; La Linguistique; Langages; Les Etudes de linguistique appliquée; Les Cahiers de Lexicologie; Les Travaux de Linguistique et de Littérature; Le Bulletin analytique de linguistique française. Die augenblickliche Situation der Linguistik in Frankreich ist gekennzeichnet durch das Nebeneinander von zwei Stroemungen: der franzoesischen Chomsky-Schule (N. Ruwet, M. Gross, J. Dubois) und der Saussure-Tradition (A. Martinet, G. Mounin). Als Vertreter der neueren franzoesischen Semantik werden B. Pottier und A. Greimas erwaehnt.

mf71-02-0089
Gutschow: Systematisches Ueben im Englischunterricht der Hauptschule.Wortschatz,Grammatik,Aussprache.

Es wird beschrieben und anhand von Beispielen erlaeutert, was unter "systematischem Ueben" zu verstehen ist: 1. Das Uebungsgeschehen darf sich nicht auf mehr oder weniger zufaellig arrangierte Uebungen beschraenken, sondern muss auf Uebungsfolgen beruhen, die bis zu komplexen Leistungen fuehren; 2. die Uebungen muessen auf die sprachlichen Gegebenheiten und die Bedingungen des Lernprozesses abgestimmt sein (Gewoehnung zu Gebrauchsmustern; Einhaltung der Reihenfolge: Rezeption, Reproduktion, Produktion); 3. die methodische Aufbereitung muss durch technische und organisatorische Massnahmen ergaenzt werden (Sprachlabor, Leistungsgruppen im differenzierten Unterricht).

mf71-02-0090
Gutschow: Typologie der Uebungsformen.

Der Autor behandelt grammatische und lexikalische Uebungs=

aspekte. Er betont, dass grammatische Uebungen sich an Satzbau=
mustern orientieren, solche zur Lexik auf sogenannte "Felder"
zielen. Unterschieden werden formale, kommunikative und situa=
tive Uebungen, fuer deren Anwendung eine Reihe von Techniken
zur Verfuegung steht. Beispiele dazu werden angefuehrt. Sinn
der Uebungen ist es, den Lernenden von einem Stadium starker
Steuerung ueber ein schon freieres Zwischenstadium zur freien
Anwendung zu fuehren.

mf71-02-0091
Halbauer; Henke: Intensivkurse "Russisch fuer Naturwissenschaft=
ler und Ingenieure".

Beschrieben werden Ablauf, Dauer und Organisationsform von In=
tensivkursen fuer Russisch, die an der Technischen Universitaet
Hannover durchgefuehrt werden. Diese Kurse wurden speziell fuer
Naturwissenschaftler und Ingenieure eingerichtet. Die dargestell=
ten Lehrgaenge sollen die Teilnehmer in die Lage versetzen, Zeit=
schriften und Buecher ihres Fachgebietes zu lesen. Zum Zwecke
einer oekonomischen Unterrichtsgestaltung wurden fuer die Fach=
gebiete Mathematik, Physik, Chemie und Elektrotechnik mit Hilfe
eines Computers Fachwortminima aufgestellt, Syntagmen untersucht
und Schwerpunkte fuer die grammatische Arbeit festgelegt.

mf71-02-0093
Hansen: Abriss der modernen englischen Wortbildung. Fernstudium
der Lehrer. Zweite verb. Aufl.

Gegenstand des vorliegenden Lehrbriefs ist die Beschreibung
der Bildung neuer Woerter aus bereits bekannten Woertern und
Wortelementen. Die Darlegung der Wortbildungsmuster erfolgt
weitgehend auf synchronischer Grundlage. Der diachronische
Aspekt der Erscheinungen wird nur da in die Betrachtung ein=
bezogen, wo dies zum besseren Verstaendnis des heutigen Ge=
brauchs notwendig ist.

mf71-02-0096
Hebb: Language, Thought and Experience.

Die vorliegende Forschungsarbeit wurde durch einen Zuschuss
des "Defense Research Board of Canada" gefoerdert.

mf71-02-0097
Hechinger: Language and the Intellectual Crisis.

Die vorliegende Ansprache wurde auf der vierten Jahresversammlung
des "American Council on the Teaching of Foreign Languages

(ACTFL)" am 28. November 1970 in Los Angeles, California ge=
halten.

mf71-02-0098
Helbig: Sind Negationswoerter, Modalwoerter und Partikeln im Deutschen besondere Wortklassen?

Der Autor setzt sich mit der von Admoni vertretenen These aus=
einander, dass Negationswoerter, Modalwoerter und Partikeln als eigene Wortarten zu betrachten seien. Durch Transformation und Rueckfuehrung auf jeweils andere Tiefenstrukturen kommt er zu dem Ergebnis, dass die Negationswoerter im Hinblick auf ihr syntaktisches Verhalten keine besondere Wortklasse bilden, sondern sich auf Adverbien, Artikel, Pronomen, Partikeln und Modalitaetsadverbien verteilen. Modalwoerter und Partikeln da=
gegen bilden eigene Wortklassen, da sie hinsichtlich ihrer Substitutions- und Permutationsmoeglichkeiten signifikante Eigenheiten aufweisen.

mf71-02-0099
Hellmich: Die Aufbereitung und Verarbeitung von Gespraechs=
texten.

Der Autor ordnet Gespraechstexte unter folgenden Gesichts=
punkten: 1. Thema oder Inhalt des Gespraechs; 2. Gespraechs=
absicht und soziale Funktion; 3. Gespraechssituation. Die angefuehrten Kriterien beeinflussen sich gegenseitig und sind je nach Gespraechsart mehr oder weniger dominant. Zwei groessere Gespraechstextsorten lassen sich voneinander abgren=
zen: Dienstleistungsgespraeche und Unterhaltungssgespraeche. Elementare Formen der Gespraechsfaehigkeit (Einholen von Aus=
kuenften, Formulieren von Wuenschen u.a.) sind die Basis fuer die Entwicklung komplexerer Faehigkeiten. Zur Entwicklung der Unterhaltungsfaehigkeit muessen dialogisches und monologisches Sprechen geuebt werden. Der Ablauf vieler Gespraeche laesst sich in Modellgespraechen, deren Repliken auf aehnliche Si=
tuationen uebertragbar sind, demonstrieren und ueben. Ein me=
thodisches Modell zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit wird am Ende des Artikels skizziert.

mf71-02-0100
Hertkorn: Rechnerunterstuetztes Lehrprogrammieren.

Es wird dargestellt, wie Fachbegriffe aus dem Wissenschafts=
deutsch durch programmierte Instruktion mittels drei ver=
schiedener Formaldidaktiken vermittelt werden koennen: 1. Ar=
beitsgrundlage fuer das vorgefuehrte ALZUDI-Programm ist ein Fachtext von Helmar Frank ("Kybernetische Grundlagen der Paed=
agogik"). Zur Einfuehrung in das Fach und seine Terminologie

wird nach fuenf Mengen (Umgangssprache, Fachsprache, paedago=
gische Variable, Abkuerzung, Fragen) in bestimmter Progression
gefragt, und zwar bei einem festgelegten Ist- bzw. Soll-Wert
von 30 bzw. 70 Prozent der Adressaten. 2. Danach wird der glei=
che Arbeitstext nach ALSKINDI bearbeitet, einem Programm, das
aehnlich wie ein Lueckentest gehandhabt wird und bei dem der
Lernende die zu lernenden Fachbegriffe notieren muss. 3. Die For=
maldidaktik COGENDI, vorgestellt an einem Text von Habermas
("Technik und Wissenschaft als Ideologie"), arbeitet mit Aus=
wahlantworten und erfordert beim Lernenden von allen Programmen
das groesste Mass an eigenem Mitdenken.

mf71-02-0101
Hertkorn: Zielsprache Deutsch in Finnland.

Etwa 20 bis 30 Prozent der finnischen Schueler lernen Deutsch
als erste Fremdsprache. Die Sprachvermittlung erfolgt dabei
noch zum ueberwiegenden Teil unter Betonung von reinem Sach=
wissen und Grammatikkenntnissen. Deutsche Gegenwartsliteratur
und Konversation kommen zu kurz. Dem Goethe-Institut kommt
deshalb in Finnland die besondere Aufgabe zu, einen Kontrast
zum Schulprogramm zu bieten und Verstehen und Sprechen in den
Vordergrund seiner Kurse zu stellen. Ziel der dortigen Insti=
tute ist es daher nicht zuletzt, finnischen Deutschlehrern
einen Anstoss zu geben, sich von der grammatisierenden Metho=
de loszusagen. Deutschunterricht sollte nicht mehr mit dem
starren Blick auf eine Abschlusspruefung gelehrt werden, son=
dern als Kommunikationshilfe.

mf71-02-0103
Heuer; Heyder: Das Lernen neuer Woerter in Beziehung zur Vo=
kabelanzahl, zur Darbietungsmethode und zur Altersstufe. Eine
empirische Untersuchung.

Eine empirische Untersuchung zum Lernen neuer Woerter in Be=
ziehung zu Vokabelanzahl, Darbietungsmethode und Altersstufe
hat u.a. die folgenden Resultate erbracht: 1. Je groesser die
Zahl der eingefuehrten neuen Woerter ist, desto kleiner ist
der Prozentsatz der in den aktiven Wortschatz uebernommenen
Woerter. 2. Die Unterschiede in den Behaltensleistungen zwi=
schen einsprachig und zweisprachig gefuehrten Gruppen juenge=
rer Schueler sind erheblich. Die juengeren Schueler weisen eine
bessere Behaltensleistung bei der einsprachigen als bei der
zweisprachigen Darbietungsmethode auf, wenn die Wortzahl klei=
ner ist. Sie weisen jedoch schlechtere Behaltensleistungen auf,
wenn die Wortzahl groesser ist. 3. Die Behaltensleistungen
der aelteren Schueler sind besser als die der juengeren
Schueler. Es wird gefordert, die in der heutigen Fachdidaktik
gaengigen Ansichten, in den ersten Jahren des Englischunter=
richts nicht ueber 8 bis 10 neue Woerter pro Stunde hinaus=
zugehen, aufgrund dieser Untersuchungsresultate kritisch zu

ueberpruefen. Die Versuchsergebnisse lassen es ratsam erschei=
nen, die Zahl der neu einzufuehrenden Woerter zu reduzieren.

mf71-02-0104
Higgs: Is BE a Verb?

Es wird untersucht, wie es zu Fehlern wie "Speaks Ronald English?" kommen kann, ohne dass dafuer der negative Transfer (Spanisch-Englisch) verantwortlich gemacht werden koennte. "Be" sollte nicht als unregelmaessiges Verb gelehrt werden; auf der Basis der Transformationsgrammatik wird ein neues Lehrverfahren vorgeschla=gen, das es erlaubt, "be" und die englischen Verben nach einem System ohne Ausnahmen zu behandeln. Anhand praktischer Beispiele wird gezeigt, wie die linguistisch-didaktischen Erkenntnisse in der Praxis methodisch umgesetzt werden koennen.

mf71-02-0106
Hillebrand: Bingo im Englischunterricht der Hauptschule.

Der Autor schildert den Ablauf des Bingo-Spiels und schlaegt vor, es mit geringer Abwandlung als Wettkampfspiel im Eng=lischunterricht einzusetzen. Er erlaeutert den Wert des Lern=spiels fuer den Unterrichtsablauf und das Erreichen der Lehr=ziele, gibt ein Unterrichtsbeispiel aus einer leistungsfaehi=geren Gruppe des 7. Schuljahres und illustriert die Anwendung einer veraenderten Form fuer Wortschatz- und Grammatikuebungen.

mf71-02-0107
Hoefer: Das audiolinguale Konzept des Unterrichtsfilms "Ein Gespraech".

Es wird eine Unterrichtseinheit diskutiert, die in gefilmter Form vorliegt und zum Ziel hat, die Schueler mit der Anwendung einiger deutscher Modalverben vertraut zu machen. Der Begriff "Modalverben" wurde dabei nicht verwendet, da nicht Regeln ver=mittelt werden sollten, sondern sprachliche Fertigkeiten. Dabei wurde folgendermassen vorgegangen: 1. Situationsvorgabe; 2. Pattern Drill; 3. Wechselgespraech zu freier Entfaltung des Geuebten mit Vorbereitung auf den naechsten Drill. Es wurde Wert auf die Einhaltung der Gesamtsituation gelegt, die durch einen Text vorgegeben war. Den letzten methodischen Schritt bildete dann das Erstellen eines Paralleltextes durch die Schueler. Der Verfasser sieht in der im Film gezeigten Ver=fahrensweise den Kurzabriss eines audiolingualen Konzepts, dessen Komponenten er als inhaltsbezogen, strukturorientiert und textzentrierend bezeichnet.

mf71-02-0108
Hoffmann; Schmidt: English Grammar Exercises. A Systematic Course for Advanced Students.

Das Buch ist fuer Teilnehmer von Grammatik- und Sprachuebungskursen an Universitaeten bestimmt. Geboten werden ca. 5000 authentische Uebungs- und Modellsaetze, wobei es sich ueberwiegend um Einfuell- und Uebersetzungsuebungen handelt. Dargestellt und geuebt werden solche Probleme des modernen englischen Sprachgebrauchs, die Studierenden mit bis zu neun Jahren Schulenglisch erfahrungsgemaess Schwierigkeiten verursachen.

mf71-02-0110
Hopulele: La correspondance scolaire internationale vue par les élèves.

Ausgehend von der Annahme, fuer seine rumaenischen Schueler koenne der Briefwechsel mit gleichaltrigen Franzosen als Hilfe fuer den Franzoesischunterricht von Vorteil sein, hat der Autor im Nicolae-Balcescu-Gymnasium von Medgigia einen solchen Briefwechsel angeregt und ihn durch eine Fragebogenerhebung auf folgende Punkte hin untersucht: 1. Nutzen fuer den Franzoesischunterricht; 2. psychologische Reaktionen der Schueler; 3. Vorschlaege fuer die Ausgestaltung des Briefwechsels. Eine Uebersicht der Antworten von 21 Schuelern auf die 12 Fragen der Erhebung ergab: Die Schueler lernen neue Ausdruecke; sie machen Fortschritte in der Orthographie; sie lernen neue Aspekte der franzoesischen Kultur kennen; sie versuchen, ohne Anleitung die Schwierigkeiten beim Abfassen von Briefen zu ueberwinden. Es tritt eine nicht an Zensuren orientierte Motivation auf. Die Schueler aeusserten den Wunsch, die franzoesischen Briefpartner kennenzulernen oder eine Klassenreise nach Frankreich zu unternehmen.

mf71-02-0113
Italienisch an Volkshochschulen.

Zur Vorbereitung eines Zertifikats fuer Italienisch hat die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (Frankfurt/Main) eine Umfrage durchgefuehrt. Als Ergebnis wird berichtet, dass etwa zwei Drittel aller Volkshochschulen in Gemeinden ueber 20.000 Einwohnern italienische Sprachlehrgaenge veranstalten. In Gemeinden ueber 100.000 Einwohnern finden an nahezu allen Volkshochschulen entsprechende Kurse statt; in Gemeinden unter 50.000 Einwohnern bieten nur knapp die Haelfte der Volkshochschulen Italienischkurse an.

mf71-02-0115
Jeanes: Before a Noun Plus Qualifying Adjective,"Un" or "Article Zero"?

Der vorliegende Artikel befasst sich mit Problemen der franzoesischen Grammatik und des franzoesischen Sprachgebrauchs.

mf71-02-0122
Koberšky: Science and Literature in English Night Classes.

Es wird dargestellt, wie naturwissenschaftliche und literarische Inhalte im Englischunterricht des "Departement de Linguistique appliquée" in Mons (Belgien) unter Verwendung von Sprachlaboruebungen vermittelt und gelernt werden. Das Verfahren beruht auf der struktural-globalen Methode; der Lernvorgang zerfaellt in jeweils zwei Abschnitte: 1. die individuelle Vorbereitungsarbeit der Sprachschueler im Sprachlabor und zuhause; 2. die Anwendungsphase im Kontaktunterricht (in Abendkursen). Dabei werden traditionelle Lehreraufgaben weitgehend von den Schuelern selbst unternommen.

mf71-02-0123
Koehring; Morris; Reinhardt: Unterrichtsmittel im Englischunterricht.

Die Autoren begruenden den Medieneinsatz im Fremdsprachenunterricht mit den Forderungen und Einsichten sowohl der Technik als auch der Didaktik. In zwei Hauptteilen werden visuelle (Lehrbuch, Lektuere, Demonstration, Illustration, Projektion) und auditive Unterrichtsmittel (Lehrer, Tontraeger, Schulfunk, Sprachlabor) behandelt. Zu jedem Stichwort werden Begruendungen und Beschreibungen sowie umfangreiche weiterfuehrende Literaturhinweise gegeben. Betont wird auf das Fernsehen eingegangen und festgestellt, dass Reizueberflutung, Entpersoenlichung des Unterrichts, Dialogarmut, Schuelerpassivitaet und Erziehung zum Konsumverhalten nicht zu befuerchten seien, sofern das Schulfernsehen im Rahmen eines Kontextprogramms zum Einsatz gelange.

mf71-02-0125
Kraft: "In a Plane" - Entwurf einer Englischstunde in einer 5. Klasse.

Die Autorin legt einen Unterrichtsentwurf vor. In der Stunde soll der Wortschatz erweitert und der vorhandene Wortschatz auf eine neue Situation uebertragen werden, d.h. die Schueler sollen die Rolle der Stewardess frei sprechen koennen. Die Arbeitsschritte der Stunden, in der Lehrer- und Sprachlaborunterricht kombiniert werden, werden knapp charakterisiert. Zwei

der vier verwendeten Bilder werden reproduziert, der in der Stunde verwendete Text und die zur Lernkontrolle herangezogenen Arbeitsbogen dargestellt. Eine Auswertung des Unterrichtsergebnisses erfolgt nicht.

mf71-02-0127
Kroeher: "We shall overcome" - Erarbeitung eines Liedes in einer 8. Klasse der Hauptschule.

Der Autor geht von dem Bestreben aus, den Schuelern sowohl Lieder anzubieten, die ihrem Empfinden entsprechen, als auch den Bezug auf Gegenwartsprobleme herzustellen. Das Lied wird in die 'Folksong'-Bewegung und die mit ihr verknuepfte politische Entwicklung eingeordnet und in seinen textlichen und musikalischen Merkmalen charakterisiert. Anschliessend wird der Unterrichtsverlauf dargestellt. Neben der vom Autor verwendeten einfacheren Fassung des Liedes - deren Verwendung der Autor begruendet - werden Text und Noten einer ausfuehrlicheren vorgestellt.

mf71-02-0128
Krynitz: Educational Technology--How, When, Where?

Dieses Referat wurde am 31. Oktober 1970 auf dem "NALLD California-Nevada Chapter Meeting" vorgetragen.

mf71-02-0131
Lamprecht: Grammatik der englischen Sprache.

Dieses Buch ist in erster Linie als Hochschulgrammatik fuer Studierende und Lehrende der englischen Sprache bestimmt. Es orientiert sich an den Prinzipien einer funktionalen Grammatik und befolgt methodisch durchgehend den Grundsatz der kontrastiven Analyse. Die Stilebenen des heutigen "Standard English" werden ebenso einbezogen wie die syntaktischen Abweichungen des Amerikanischen Englisch vom Britischen Englisch. Als Belegmaterial dienen moderne britische Quellen.

mf71-02-0132
Les Langues de spécialité. Analyse linguistique et recherche pédagogique. Actes du Stage de Saint-Cloud, 23 - 30 Novembre '67.

Vom 23. bis 30. November 1967 fand unter der Schirmherrschaft des Europarates und unter Mitwirkung des CREDIF in Saint-Cloud eine Tagung zu dem Thema "Fachsprachen" statt. Dieser Band bringt die Referate sowie die Protokolle der Diskussionen. Zentrale Themen: linguistische Aspekte der Beschreibung von Fach-

sprachen, Methoden der Vermittlung, Adressatenkreis, einzelne Lehrprogramme, Situation in verschiedenen Laendern. Enthalten sind auch Forschungs- und Erfahrungsberichte zu Kursen fuer Mediziner, Pharmazeuten, Juristen, Wirtschaftswissenschaftler, Techniker, Verwaltungsfachleute und Naturwissenschaftler. Eine Dokumentation findet sich im Anhang, wobei Proben aus Lehrprogrammen geboten werden.

mf71-02-0133
Leistungsmessung im Sprachunterricht.

Dieses Positionspapier enthaelt neun Beitraege zur Leistungsmessung im Fremdsprachenunterricht der Erwachsenenbildung. Drei Aufsaetze sind in deutscher Sprache abgefasst und behandeln: 1. Testmethoden, Erfordernisse und Gefahren, 2. Kontrolle und Auswertung muendlicher Leistung in Zertifikats-Pruefungen und 3. Entwicklung eines wirtschaftsorientierten Englischzertifikats. Die Artikel in englischer Sprache behandeln die Durchfuehrung von Sprachtests, die Beurteilung muendlicher Kommunikation, die Problematik lernzielorientierter Tests, muendliche Leistungskontrollen im Englischen, Fragen der Verwendung visueller Stimuli bei muendlichen Leistungskontrollen.

mf71-02-0134
Lichet; Lefebure: Le texte "presque reconstitué".

Die Rekonstruktion von literarischen Texten eignet sich gut als Uebungsform fuer den Uebergang von der gesprochenen zum Erlernen der Ausdrucksformen der geschriebenen Sprache. Dabei soll die literarische Vorlage nicht kopiert werden, denn Schueler werden kaum in die Lage kommen, sich in literarischem Stil ausdruecken zu muessen. Der Ausgangstext soll vielmehr von den Schuelern mit deren eigenen Ausdrucksmoeglichkeiten wiedergegeben werden. Anzahl und Strukturen der Saetze sollen dabei dem Original moeglichst genau entsprechen. Auf diese Weise koennen einige der stilistischen Eigenheiten des jeweiligen Schriftstellers uebernommen werden. Diese Rekonstruktion kann als Einfuehrung in die Textinterpretation und als Stilanalyse dienen; in einem zweiten Schritt wird die Ausdrucksweise des von den Schuelern rekonstruierten Textes mit der des Schriftstellers verglichen. Das vorgeschlagene Verfahren wird anschliessend am Beispiel eines Textes von Colette demonstriert.

mf71-02-0135
Lingner: Fremdsprache und Fachkenntnisse ein Dilemma?

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die in den Fremdsprachen=

kursen der Firma Robert Bosch, Stuttgart, gewonnen wurden, wo= bei drei Formen der Lehrgangsarbeit dargestellt werden: 1. Di= rekter Gruppenunterricht; 2. Einzelunterricht mit programmierten Lektionen; 3. Kombination von Frontalunterricht und Sprachlaborar= arbeit. Abschliessend wird ein Programmbeispiel zum Thema "Mo= tor car terminology" dargeboten und kommentiert.

mf71-02-0137
Loeschmann: Was fuer Texte brauchen wir?

Der Autor unterscheidet Textsorten nach 1. Inhalt und Kommuni= kationsbereich, 2. Darstellungsformen und 3. Art der Fixierung. Entsprechend den vier Teilzielen des Fremdsprachenunterrichts muss unterschieden werden zwischen vier auf Grund ihrer di= daktischen Zielsetzung unterschiedlichen Textsorten. Ferner wird unterschieden zwischen Einfuehrungstexten, Zwischentexten und Abschlusstexten. Schliesslich unterscheiden sich Texte da= durch, dass sie in verschiedenem Masse unbekanntes sprachliches Material enthalten. Der Autor stellt ein fuer die Grundstufe konzipiertes Uebungsbuch vor, das den Lernenden zum immedialen Lesen hinfuehren soll. Besonderer Wert wird auf die Entwicklung der Erschliessungsfaehigkeit noch unbekannter Lexik gelegt. Das Uebungsbuch enthaelt eine Folge von Texten, die, ent= sprechend den theoretischen Vorueberlegungen, nach Inhalt, Dar= stellungsform und methodisch-didaktischer Zielsetzung differen= ziert sind.

mf71-02-0141
McHale: Conseil de l'Europe 1.2. "Die Stellung der Grammatik im modernen Fremdsprachenunterricht.

Im November 1970 fand in Bruessel ein vom Europarat einberufe= nes Symposium zum Thema "Grammatik" statt, das von Delegierten aus zwanzig Laendern besucht wurde. Im Mittelpunkt standen zwei Themen: 1. Welchen Beitrag leistet die Sprachwissenschaft zum Schulunterricht? 2. Soll Grammatik in der Schule unterrichtet werden? In diesem Konferenzbericht werden die Tagungsergebnis= se wie folgt zusammengefasst: 1. Sprachwissenschaftliche Er= gebnisse koennen nicht unmittelbar in Sprachunterricht umge= setzt werden; zur Erneuerung des Unterrichts tragen gleichbe= rechtigt auch Paedagogik und Lernpsychologie bei. 2. Gramma= tische "Regeln" (herkoemmlicher Art) tragen zum Spracherwerb nicht bei. Erst ab 3. Unterrichtsjahr empfinden "gewisse Schue= ler" das "Beduerfnis nach tieferen Kenntnissen"; ihnen soll durch theoretische Erklaerungen entgegengekommen werden, um ihre ana= lytische und synthesierende Begabung zu staerken.

mf71-02-0144
Malir: Zum Textproblem im Fremdsprachenunterricht. Ein kleiner Beitrag zu einem grossen Thema.

Texte im Fremdsprachenunterricht sollten die natuerliche, kommunikative Situation so weit wie moeglich simulieren. Die Haeufigkeit bestimmter Situationen im Alltag eines Auslaenders in fremdsprachiger Umgebung bestimmt die Auswahl der Texte. Haeufigkeit und sprachliche Inhalte solcher Kommunikationsanlaesse muessen noch untersucht werden. Fuer die Erlernung verschiedener Kommunikationsfaehigkeiten sollten verschiedene Textsorten herangezogen werden.

mf71-02-0149
Matzat: Uebungsmaterialien fuer die Praxis? Kritische Anmerkungen zu einem Laborprogramm.

Das Sprachlaborprogramm zu Eckermann-Pierts "Einfuehrung in die englische Sprache" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart 1967) wird kritisch analysiert. Die Materialien sind fuer Kontrollzwecke zu gebrauchen; fuer gute Schueler lassen sie sich als Laboruebungen verwenden. Dagegen bieten sie nicht genuegend Moeglichkeiten zum Einschleifen und Bewusstmachen sprachlicher Erscheinungen. Es werden Strukturen einander gegenueber gestellt, die eine Kontrastierung nicht verdienen ("how many" - "what colour"); andererseits sind Lernprobleme, die fuer den deutschen Sprachschueler typisch sind, nicht ausreichend beruecksichtigt. An den schwachen Schueler wird nicht genuegend gedacht; Wortschatzuebungen fehlen. Die Programmtexte entsprechen darum nicht den Forderungen, die an den Erwachsenensprachunterricht zu richten sind.

mf71-02-0150
Maurer: Zur Gestaltung eines integrierten Raumsystems fuer Sprachlehranlagen.

Anstelle eines isoliert geplanten Sprachlaborraums haben sich Sprachlehrer an einem Gymnasium in Villingen/Schwarzwald fuer ein entwicklungfaehiges integriertes Raumsystem entschieden. Dieses Raumsystem fuer Sprachlehrgeraete bildet den Kern eines kleinen Fremdsprachenzentrums (FSZ). Dieser FSZ-Kern soll aus drei aneinander angrenzenden Raeumen unterschiedlicher Groesse bestehen, naemlich aus zwei Unterrichtsraeumen mit entsprechender Apparatur und einem ihnen zugeordneten Mehrzweckraum fuer Mediothek und Studio.

mf71-02-0151
May: Foreign Languages in the Free Market Curriculum: Challenge and Opportunity.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresver=sammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0154
Mieth: Arbeits- und Uebungstechniken der Bildgeschichte.

Als Fortfuehrung seines Beitrags "Darbietungstechniken der Bildgeschichte" in Heft 1/1971 werden vom Autor Arbeits- und Uebungstechniken vorgestellt. Er klaert einige Voraussetzungen der erfolgreichen Arbeit mit Bildgeschichten und geht dann auf ein Beispiel aus der Sammlung 'Progressive Picture Composi=tions' von Donn Byrne ueber. Neben der bekannten Fragetechnik erlaeutert er Testuebungen zur Ueberpruefung des Verstehens, die mit Auswahl- und Richtig-Falsch-Techniken arbeiten. Andere Arbeitsformen sind 'callword drills', Satzzuordnungsuebungen, Lueckentexte, Finden von Ueberschriften, 'point of view story' bis hin zur szenischen Gestaltung.

mf71-02-0155
Mieth: Darbietungstechniken der Bildgeschichte.

Ausgehend vom Prinzip des 'situational teaching' verweist der Autor auf den Mangel an echten Situationen im Fremdsprachen=unterricht und macht auf die Moeglichkeit, diesen Mangel durch repraesentierte Situationen, wie sie in Bildgeschichten er=scheinen, auszugleichen, aufmerksam. Er unterscheidet einer=seits statische und dynamische, andererseits textgebundene und textfreie Bildgeschichten. Auf die erstere Unterscheidung be=zogen, fuehrt er eine Reihe von Darbietungstechniken, u.a. mit Hilfe von Haftelementen und Folien, an.

mf71-02-0157
Mohr: Neues von Larousse.

Auf ihre Eignung fuer den Franzoesischunterricht werden fol=gende Buecher aus dem Verlag Larousse kritisch untersucht:
Rabelais: "Tiers, Quart et Cinquième Livre" - extraits. ed. par Jean-Christian Dumont.
Ratrou: "La Soeur" - comédie. ed. par André Tissier.
Diderot: "Le Fils naturel" et "Les Entretiens sur le Fils naturel". ed. par Jean-Pol Caput.
Diderot: "Discours de la Poésie dramatique". ed. par Jean-Pol Caput.
Vaugelas: " Remarques sur la Langue française". ed. par

René Lagane.
Francis Jammes: "Choix des Poésies". ed. par Henri Hargous.
Dictionnaire des Femmes Célèbres"; 256 S.
"Dictionnaire de Balzac". ed. par Félix Longaud.
Auguste Viatte: "La Francophonie"; 205 S.

mf71-02-0159
Morris: Get Lost!

An dem Beispiel des Verbs 'get' illustriert der Autor einer= seits die Bedeutung der sog. Allerweltsverben im Englischen, macht aber andererseits auch darauf aufmerksam, welche sti= listische und inhaltliche Verarmung eintritt, wenn sie gedanken= los verwendet werden. Es werden Textvarianten verglichen, ein Beispiel fuer den situationsgerechten Gebrauch wird ange= schlossen. Abschliessend wird auf die Verwendung von 'get' im geschriebenen Englisch verwiesen. 'Get' soll, zu dieser Fol= gerung kommt der Autor, zwar nicht vermieden, aber mit Zurueck= haltung und stilistischem Feingefuehl gebraucht werden.

mf71-02-0161
Muñoz: La enseñanza del español ante la inquieta sociedad.
(The Study of Spanish in a Period of Unrest.)

Das vorliegende Referat trug der Praesident der "American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)" auf der 52. Jahresversammlung am 30. Dezember 1970 in San Francisco, California, vor.

mf71-02-0165
A New Journal Makes Its Bow.

Das starke Interesse, das die Japaner dem Englischunterricht entgegenbringen, aeussert sich u.a. in der Herausgabe einer neuen Zeitschrift unter dem Titel "The Modern English Journal". Sie soll die Kommunikationsluecke schliessen helfen, die zwi= schen japanischen Englischlehrern besteht. Alle Beitraege sind unterrichtspraktisch ausgerichtet. Die Anschrift lautet: The Modern English Journal, Seido Language Institute, 200-1 ohara-cho, Ashiya-shi 659, Japan.

mf71-02-0166
Nickel: Grundsaetzliches zur Fehleranalyse.

Der Autor beschraenkt sich im wesentlichen auf die Darstellung des diagnostischen Wertes eines Fehlers. Er stellt in der For= schung zwei Hauptrichtungen fest, die entweder in Fehlern eine

negative Erscheinung (entstanden aus dem Mangel an Fleiss, Be=gabung, Konzentration und Verstaendnis) oder eine Moeglichkeit zur Selbstkorrektur sehen. Wichtig waere es dabei zu wissen, inwieweit der Erwerb einer Zweitsprache analog oder nicht ana=log zu dem der Muttersprache verlaeuft. Auch hier bestehen in der Forschung unterschiedliche Auffassungen. Einen wichtigen Beitrag zur Fehleranalyse liefert die kontrastive Linguistik, doch lassen sich laengst nicht alle Fehler durch Interferenz=erscheinungen zwischen Ausgangs- und Zielsprache erklaeren. Die exakte Fehleranalyse erfordert die Einbeziehung mehrerer Faktoren, wie z.B. die Kenntnis des Schuelers, des Lehrers und des Lehrmaterials sowie der Motivation und der Zielsetzung. Daraus ergibt sich fuer die Fehlertherapie: Einbeziehung des chronologischen Faktors, der Altersstufe und der Stilebene, sowie Bewusstmachung grammatikalischer Probleme und Vermei=dung von Monotonie. Diese Probleme sollten in enger Zusammen=arbeit zwischen Wissenschaft und Praxis geloest werden.

mf71-02-0167
Nieder: Plaedoyer fuer das Elektronische Klassenzimmer.

Das "Elektronische Klassenzimmer" unterstuetzt die Forderungen des modernen Sprachunterrichts. Fuer den Anfaengerunterricht bedeutet dies u.a.: Hoeren und Sprechen haben Prioritaet; der Sprachunterricht geht von der Situation aus; genaue Lernschrit=te sind zu beachten; die Sprecheinheit kommt vor der Einzel=vokabel; die Imitation tritt an die Stelle des Konstruierens; die formalen Regeln werden im Sprechzusammenhang automatisiert; das psycho-physische Training unterstuetzt den Lernvorgang; Klangbild und Schriftbild allein in Deckung zu bringen, ueber=fordert die Anfaenger; auf Sprechueblichkeit ist besonders zu achten. Fuer den Fortgeschrittenenunterricht werden zunaechst allgemeine Ueberlegungen zur Textarbeit angestellt und Ge=sichtspunkte fuer die Auswahl von Texten aufgestellt. Ein Schema der Textarbeit im "Elektronischen Klassenzimmer" und das Beispiel einer Textbearbeitung beschliessen den Beitrag.

mf71-02-0171
Oller: Transformational Grammar, Pragmatics, and Language Teaching.

Der Autor diskutiert einige "Fehlschluesse" der Transformations=grammatik: dass die Sprache aus sich heraus erklaert werden kann, dass Tiefenstrukturen zur Erhellung sprachlicher Zusam=menhaenge beitragen, dass auf eine Theorie der Sprachkompetenz verzichtet werden kann und dass Auswirkungen auf den Sprachun=terricht zu erwarten sind. Es wird bestritten, dass die Trans=formationstheorie unterrichtspraktische Hilfen leisten kann. Nur ein "pragmatisches Vorgehen" - Sprache im kommunikativen Kontext - sei ein brauchbarer Gegenpol zur theoretischen Lingui=stik; Sprachen lernt man weder theoretisch noch mechanisch, son=

dern nur durch die Formulierung sinnvoller Informationen im Ge=
spraech.

mf71-02-0172
Oltmann: Neuphilologische Neuerscheinungen - Englisch.

Vorgestellt und kommentiert werden Arbeitsmittel, Schullek=
tueren sowie didaktische Handbuecher, die in englischen, fran=
zoesischen und westdeutschen Verlagen erschienen sind.

mf71-02-0173
Ornstein: Once More: Programmed Instruction in the Language
Field: The State of the Art.

Dieses revidierte Arbeitspapier wurde im Seminar ueber Program=
mierten Unterricht anlaesslich der "23rd University of Kentucky
Foreign Language Conference" vom 23. bis 25. April 1970 in
Lexington, Kentucky verlesen.

mf71-02-0174
Ornstein: Sociolinguistic Research on Language Diversity in
the American Southwest and Its Educational Implications.

Der Artikel bietet eine revidierte Version von Arbeiten, die
in verschiedenen Veroeffentlichungen publiziert wurden.

mf71-02-0175
Otnes: Pronunciation at a Glance.

Der Autor beschreibt ein von ihm entwickeltes System zur Um=
schreibung der englischen Aussprache fuer norwegische und
schwedische Schulkinder. Das System laesst sich auch auf andere
Ausgangssprachen uebertragen. Es soll eine wesentliche Hilfe
fuer das Erlernen des Englischen als Fremdsprache darstellen.
Naehere Informationen erteilt der Autor: Will Otnes, Nordens
akademi, 442 00 Kungalv, Schweden.

mf71-02-0177
Parry: Going to the Theatre in Britain.

Um die von Land zu Land abweichenden Lebensgewohnheiten zu
illustrieren, waehlt Parry das Beispiel des Theaterbesuchs,
den er vom Kartenkauf bis zum Verlauf der Vorstellung schil=
dert. Sprachliche Erklaerungen - mit Dialogbeispielen - ver=
knuepfen sich mit situationsbezogenen Erlaeuterungen. Der
Autor benutzt die Gelegenheit, einige typische Zuege des eng=

lischen Theaters herauszuarbeiten, etwa seine Stellung im 'entertainment business' oder den Unterschied zwischen den 'commercial theatres' in London und den 'repertory theatres' in der Provinz.

mf71-02-0179
Peters: Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68. 2. Arbeitsmittel.

In dieser Aufstellung sind Sprachkurse, Haftelemente, Wandbilder, Filmstrips und Cineloops, Lektueren, Arbeitsbuecher, Woerterbuecher, Schallplatten und Tonbaender, Lernspiele, Unterlagen fuer Klassenarbeiten, Lehrerhandbuecher und Testexemplare erfasst. Die aufgefuehrten Arbeitsmittel wurden anlaesslich der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellt.

mf71-02-0180
Piirainen: Algebraische Linguistik in Ost-Europa.

Im Rahmen der Zusammenarbeit linguistischer Forschungsinstitute in sozialistischen Laendern fand vom 9. bis 12. Februar 1970 ein Symposium ueber algebraische Linguistik in Smolenice (Tschechoslowakei) unter dem Thema "Modellbildung in der Linguistik" statt. Die gehaltenen Vortraege werden in diesem Beitrag listenmaessig erfasst. In einer zusammenfassenden Darstellung werden die zentralen Arbeitsbereiche schwerpunktmaessig kommentiert.

mf71-02-0182
Poenisch: Probleme der innerbetrieblichen Fremdsprachenausbildung.

Etwa dreissig Grossbetriebe in Mitteleuropa betreiben eine umfangreiche Sprachausbildung in eigenen Sprachlabors. Sie bieten Fremdsprachenkurse im Rahmen ihrer Werk-Abendschulen und als Tageskurse innerhalb der Arbeitszeit an. Die normale Kurszeit betraegt in der Regel zweimal eineinhalb Wochenstunden. Daneben laufen Intensivkurse, je nach Bedarf, mit hoeherer Stundenzahl. Berichtet wird ueber Erfahrungen, die bei der Sprachlaborarbeit der Firma Freudenberg, Weinheim, gewonnen wurden.

mf71-02-0185
Preibusch: Englisch. Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68. 3. Sprachlehranlagen.

Es werden die auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Sprachlabors beschrieben, wobei auch einige wichtig erscheinende

Geraete beruecksichtigt sind, die nicht als Sprachlabors im engeren Sinn angesehen werden koennen. Der Berichterstatter hat vierzehn Fabrikate auf der DIDACTA besichtigt und (so weit wie moeglich) geprueft. Die Ausfuehrungen sind in vier Teile gegliedert: 1. Beschreibung didaktisch vielversprechender Neuheiten. 2. Vermischte Informationen ueber verschiedene Fabrikate; hier werden auch kritische Anmerkungen gegeben. 3. Aufstellung einer vorlaeufig geordneten Hierarchie von Geraetetypen. 4. Ueberblick ueber wichtige Funktionen und Aufbaumerkmale einer Reihe von Hoer-Sprech-Aufnahme-Geraeten. Der Bericht schliesst mit einem Anschriftenverzeichnis der Herstellerfirmen.

mf71-02-0186
Preibusch; Asheuer: Komplexitaet und Reihenfolge von Aufgaben bei Hoerverstehensuebungen im Englischunterricht.

Es werden Experimente zur Komplexitaet und Reihenfolge von Aufgaben bei Hoerverstehensuebungen beschrieben. Unter "Hoerverstehen" werden nicht elementare Diskriminationsfertigkeiten verstanden, sondern "skills", die den Schueler befaehigen, einem Sprechfluss kommunikativ bedeutsame Informationen zu entnehmen. Es wird ein Versuch beschrieben, in dem nachgewiesen werden sollte, dass 1. Faktenfragen (F-Fragen) leichter beantwortbar seien als Interpretationsfragen (I-Fragen) und 2. sowohl F- als auch I-Fragen haeufiger richtig beantwortet werden, wenn sie gesondert dargeboten werden. Die Resultate dieses Versuchs konnten im Hinblick auf die Hypothesen nicht eindeutig interpretiert werden. Es wird u.a. dargestellt, dass die Identifizierung der F- und I-Fragen als "leicht" und "schwierig" den irrigen Schluss nahelegen koennte, man koennte "methodisch sinnvoll" den Schueler "vom Leichten zum Schwierigen fortschreiten" lassen. Es zeigte sich vielmehr, dass die Fragenfolge I-F die besten Ergebnisse erzielte.

mf71-02-0187
Preibusch: Unterrichtsbezogene Differenzierung.

Es wird eine Konzeption entwickelt, die darauf abzielt, 1. Versagen im Fremdsprachenunterricht nicht zu kumulieren; 2. Entscheidungen ueber Gruppierungen dem Kriterium der Beguenstigung des besten Unterrichts zu unterwerfen; 3. eine Gruppierungslogik in operational formulierte Handlungsentwuerfe einzubauen; 4. Fragestellungen fuer ein Programm angewandter didaktischer Forschung zu skizzieren.

mf71-02-0189
Raasch: Die Funktion eines diagnostischen Eignungs- und Einstufungstests fuer Volkshochschul-Kurse.

Dargestellt wird die Funktion des Diagnostik-Tests Franzoesisch (vgl. mf70-01-0048). Dieser Test erfuellt eine dreifach Aufgabe: 1. Er soll dazu dienen, den Volkshochschulen die Einstufung der Teilnehmer in die verschiedenen Franzoesischkurse zu erleichtern; 2. er soll Auskunft darueber geben, ob einem Teilnehmer die Meldung zur Zertifikats-Pruefung zu empfehlen ist; 3. er soll feststellen, auf welchen Gebieten der Teilnehmer besondere Luecken in seinen Franzoesischkenntnissen aufweist. Fuer die Anwendung des Tests und die Interpretation der Testresultate werden ausfuehrliche Hinweise geboten.

mf71-02-0190
Raasch: Das VHS-Zertifikat fuer Franzoesisch. 2.Rev.Aufl.

Mit der Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Franzoesisch erbringt ein Teilnehmer den Nachweis, dass er denjenigen Fertigkeitsgrad im muendlichen und schriftlichen Gebrauch der franzoesischen Umgangssprache erreicht hat, der es ihm moeglich macht, sich bei einem Auslandsaufenthalt in allen wichtigen Alltagssituationen sprachlich zu behaupten. Im Fremdsprachenunterricht der Volkshochschule kann das Zertifikat als Abschluss einer Lernphase angesehen werden, in deren Verlauf der Teilnehmer sprachliche Grundfertigkeiten erworben hat. Die Pruefung zum Zertifikat basiert auf einem System von Kontrollformen, die im Hinblick auf eine objektive Leistungsfeststellung entwickelt wurden. Die Pruefung besteht aus einem schriftlichen und einem muendlichen Teil. Die Pruefungsaufgaben werden an zentraler Stelle bearbeitet und einem aus Landespruefungsbeauftragten bestehenden Ausschuss zur kritischen Durchsicht vorgelegt. In der Broschüre werden Modellaufgaben vorgestellt. Hilfsmittel (Einstufungs- und Eignungstest, Liste des Mindestwortschatzes, Liste der Grundstrukturen) werden im einzelnen vorgestellt. Abschliessend werden Kriterien fuer die Gestaltung und Beurteilung von Lehrwerken geboten, die zum Zertifikat fuehren.

mf71-02-0191
Rademacher: Aufbau und Technik des Elektronischen Klassenzimmers, transportabel, als Baukastensystem.

Nach einer knappen Uebersicht ueber Sprachlehrgeraete und Sprachlehranlagen, ihre Technik und ihre Anwendungsmoeglichkeiten, wird dargelegt, welche Vorzuege das transportable "Elektronische Klassenzimmer" hat und welche Arbeitsmoeglichkeiten es bietet. Zwei solcher Sprachlabors, deren Aufstockung durch ein Bausteinsystem moeglich ist, werden dann naeher beschrieben: die Sprachuebungsanlage SUEA 24 der Firma Elektron und das transportable "Elektro-

nische Klassenzimmer" 20/69 der Firma Autenrieth (u. Schmidt KG). Einige Photos und schematische Darstellungen tragen zum besseren Verstaendnis bei.

mf71-02-0192
Rainsbury: Getting Meaning into the Drill.

Es werden sechs Leitfragen praesentiert, anhand derer man ueberpruefen kann, ob Uebungsmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht nicht nur formal richtig, sondern auch inhaltlich sinnvoll ist. Die Eroerterung wird durch viele Beispiele illustriert. Gefordert wird die "semantische Uebung", der "meaningful drill", da nur kreative Aspekte des Uebungsmaterials geeignet seien, die Schueler auf echte Kommunikationssituationen vorzubereiten.

mf71-02-0193
Rebel: Fernunterricht und Fernstudium im Medienverbund.

Der Autor geht einerseits von der Ueberlegung aus, dass sich unsere bisherigen Lehrverfahren und Informationstraeger in der heutigen Zeit als nicht mehr effektiv genug erweisen; andererseits bezieht er sich auf empirische Untersuchungen, die einen nicht zu uebersehenden Wandel der Lerngewohnheiten festgestellt haben. In allen Industriestaaten besteht ein Trend der Objektivierung und Individualisierung der Lernprozesse, wobei den modernen technischen Medien einschliesslich der Massenmedien eine entscheidende Rolle zukommt. Als Beispiel dafuer wird der Schulfernsehversuch der TROIKA angefuehrt. Es handelt sich dabei um ein multimediales Grossexperiment in den Faechern Mathematik und Sozialkunde, an dem ausser Rundfunk- und Fernsehanstalten die Kultusministerien einiger Bundeslaender sowie das Deutsche Institut fuer Fernstudien (Tuebingen) beteiligt sind. Der Autor zeigt die Schwierigkeiten der Planung des Experiments auf, gibt einen Ueberblick ueber dessen formale Struktur und verdeutlicht den didaktischen Ansatz, von dem dabei ausgegangen wurde.

mf71-02-0195
Reiser: Berufe fuer Vielzuengige.

Es wird eine Uebersicht ueber Berufsmoeglichkeiten gegeben, bei denen die Beherrschung fremder Sprachen eine unerlaessliche Voraussetzung darstellt. Im einzelnen werden die folgenden Berufe allgemeinverstaendlich beschrieben: Simultan- und Konsekutivdolmetscher, Uebersetzer, Dokumentationsassistent, internationaler Beamter (fuenf Sprachen als Grundvoraussetzung), Diplomat, Luftverkehrskaufmann, Reisebuerokaufmann, Speditionskaufmann.

mf71-02-0196
Remak: Foreign Languages and Literatures in the Free Market Curriculum.

Dieses Referat wurde am 26. Dezember 1970 auf der Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages (ADFL)" in New York, N.Y., vorgetragen.

mf71-02-0197
Riley: Improving Reading Comprehension.

Es wird ein achtwoechiges Leseprogramm beschrieben, das aktives und verstehendes Lesen von Texten aus dem Bereich "Englisch als Fremdsprache" erlaubt. Die dabei verwendeten Techniken und Verfahren werden erlaeutert. Ueber erste Unterrichtserfolge wird berichtet.

mf71-02-0199
Rompel: Englisch.Neue Unterrichtsmittel auf der DIDACTA '68. 1.Lehrbuecher.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Lehrbuecher geboten. Ausgefuehrt wird, dass sich die neue Entwicklung im Lehrbuchbereich u.a. in folgenden Merkmalen niederschlaegt: 1. Betonung der Umgangssprache; 2. Auflockerung des starren Lektionsschemas; 3. Darbietung von speziellen Uebungen zum planvollen Ausbau der Gespraechsfaehigkeit; 4. Beruecksichtigung visueller und auditiver Unterrichtsmittel; 5. Ergaenzung des Lehrbuchs durch Arbeitshefte; 6. Hinweise zur Leistungskontrolle; 7. Patternpraxis anstelle von Regelgrammatik.

mf71-02-0200
Rompel; Peters; Preibusch: Englisch und Sprachlehranlagen. Neue Unterrichtsmittel DIDACTA '68.

Es wird eine Aufstellung und Kurzbeschreibung der auf der DIDACTA 1968 (Hannover) ausgestellten Arbeitsmittel geboten. Angefuehrt werden Sprachlehrplatten, Tonbanduebungsprogramme, Leistungstests sowie lehrbuchneutrale Uebungs- und Arbeitsbuecher.

mf71-02-0202
Rutherford: Topics of Conversation and Themes for Teaching English as a Foreign Language.

Auf der Grundlage der Ermittlungen des Child Language Survey (York) setzt sich der Autor mit dem Problem der Beruecksichtigung von Schuelerinteressen im muttersprachigen Englisch-

unterricht auseinander und zieht daraus Schluesse fuer die Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts. Abschliessend stellt er das Arbeitsverfahren des Child Language Survey kurz dar und berichtet in zusammenfassender Form ueber einige Ergebnisse.

mf71-02-0204
Sawyer: Some Modest Proposals.

Dieses Referat wurde am 31. Oktober 1970 auf der Tagung der "NALLD California-Nevada Chapter" vorgetragen.

mf71-02-0205
Schaefer: Ueberlegungen methodischer Art zum Einsatz von programmierten Uebungen im Elektronischen Klassenzimmer. Tempo und Rhythmus in der Unterrichtsfuehrung.

Es wird zunaechst festgestellt, wodurch das Unterrichtstempo bestimmt wird, was den Unterrichtsrhythmus konstituiert und welche Beziehungen zwischen Tempo und Rhythmus bestehen. Sodann wird die Frage behandelt, wie sich methodische Konzeptionen auf Tempo und Rhythmus auswirken und was in dieser Hinsicht beim Einsatz von technischen Unterrichtsmitteln zu beobachten und zu beachten ist. Der Wechsel zwischen programmiertem und direkt verwendetem Material fuehrt im "Elektronischen Klassenzimmer" zu einem hohen Unterrichtstempo mit kurzen rhythmischen Einheiten, wobei Schwierigkeiten auftauchen koennen, die den optimalen Unterrichtsrhythmus stoeren: Schueleraufmerksamkeit und Schuelerkonzentration z.B. sind im "Elektronischen Klassenzimmer" starken Schwankungen ausgesetzt. Es werden Vorschlaege unterbreitet, wie der Unterrichtende diese Lernstoerungen beseitigen kann.

mf71-02-0206
Schaffert: Die Nacherzaehlung im Lichte der Lernpsychologie und der Informationstheorie.

Unter lernpsychologischen und informationstheoretischen Aspekten wird die Nacherzaehlung auf ihre Eignung als Pruefform kritisch untersucht. Folgende Einsichten ergeben sich dabei: 1. Die Forderung, auf jeden Fall literarisch wertvolle Texte als Vorlage fuer Nacherzaehlungen zu verwenden, ist unangemessen. 2. Es ist ein Verstoss gegen elementare Prinzipien der Lernpsychologie, wenn man Nacherzaehlungstexte waehlt, bei denen es gilt, die wesentlichen Punkte zu erkennen und zu behalten. 3. Ueberlange Texte von 1000 und mehr Woertern sind als Nacherzaehlung ungeeignet und koennen kein zutreffendes Bild von der sprachlichen Leistung eines Schuelers geben.

mf71-02-0207
Schiffler: Une critique des exercices structuraux comme application d'une grammaire structurale.

Die strukturalistische Grammatik und die Transformationsgrammatik haben den Fremdsprachenunterricht und besonders den Grammatikunterricht (Strukturuebungen) wesentlich beeinflusst. Fuer den Franzoesischunterricht liegen Strukturuebungen nur in relativ kleiner Zahl vor. Diese Uebungen entsprechen nicht optimal den Grundsaetzen 1. der Situationsbezogenheit und 2. der durchgaengigen Dialogform. Alle Strukturuebungen koennen jedoch dialogisiert werden; dies wird anhand zahlreicher Beispiele nachgewiesen. Schulpraktiker koennen einwenden, dass der Dialog die schwierigste Uebungsform sei, weil sie meistens eine multiple Transformation bedeutet. Andererseits ist der Dialog die nuetzlichste Uebung, weil er von der gesprochenen Sprache in ihrer lebendigsten Form ausgeht. Es folgt eine im Anschluss an Mackey erstellte Typologie von Strukturuebungen in Dialogform.

mf71-02-0208
Schiffler: Pour des exercices structuraux dialogués.

Der Autor umreisst Aufbaumoeglichkeiten fuer Strukturuebungen der folgenden drei Lehrbuecher: 1. D. Hugonnet, Exercices de français pour le laboratoire de langue. Degré fondamental, livret I,II,III, livret pédagogique. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Cédamel 1966). Zu beziehen durch: Ernst Klett Verlag, Stuttgart. 2. K.S. Pond und J.E. Peyrazat, Fundamental French Pattern Exercises for the Language Laboratory. Lehrerhandbuch. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Philadelphia und New York 1962). Zu beziehen durch: Julius Groos Verlag, Heidelberg. 3. P. Rivenc, M. Dabène, S. Raillard und M.-Th. Moget, Voix et Images de France (premier degré) - Exercices pour le laboratoire de langue. Livre du maitre. Tonbaender mit saemtlichen Uebungen. (Paris: Didier 1966). Die beiden ersten Buecher verwenden vornehmlich reine "pattern drills", das dritte Buch weitgehend Dialoguebungen. Die Forderungen nach Variationsbreite, Opposition und Progression sind in allen drei Lehrbuechern nur teilweise erfuellt.
Vgl. dazu mf70-03-0319.

mf71-02-0209
Schmitz; Sonnenschein: Kriterienkatalog zur Beurteilung von Englisch-Lehrwerken fuer Erwachsene.

Um Kursleitern an Volkshochschulen bei der Auswahl und Neueinfuehrung eines Lehrwerks Hilfestellung zu bieten, hat die Englisch-Kommission des Landesverbandes der Volkshochschulen von Nordrhein-Westfalen einen Kriterienkatalog zur Beurteilung von Sprachlehrwerken fuer Erwachsene erstellt. Die wesentlichen Merkmale - u.a. didaktische Intention, Einteilung des Lernstof-

fes, phonetische Anlage, zusaetzliche Arbeitshilfen - fuer die Bewertung von Lehrwerken werden zusammengestellt; auf ihrer Grundlage kann ein kritisch wertender Vergleich vorgenommen werden.

mf71-02-0210
Schommartz: Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule Heiligenhaus.

In Weiterfuehrung des Artikels von K. Fleischer "Differenzierung des Englischunterrichts an der Realschule" in Heft 1/1970 berichtet der Autor ueber den gegenwaertigen Stand des Projekts. Ausfuehrlicher geht er auf Fragen der Leistungsmessung und -beurteilung ein und demonstriert anhand einiger Beispiele die unterschiedliche Arbeitsweise innerhalb der Leistungsgruppen. Breiteren Raum nimmt dabei die Nutzung audiovisuellen Materials ein, die er am Beispiel von Tb 109 'Tony and the Traffic' (Institut fuer Film und Bild, Muenchen) demonstriert. Abschliessend werden Informationen ueber die Auswirkungen der Differenzierung gegeben.

mf71-02-0211
Schrand: Auswahlbibliographie zum Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

Es werden Hinweise auf Aufsaetze und Materialien gegeben, die dem Leiter von Sprachkursen an Volkshochschulen und anderen Einrichtungen der Erwachsenenbildung praktische Anregungen fuer die Unterrichtsarbeit vermitteln sollen. Geboten wird eine Auswahl von 27 Titeln aus der beim Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung erfassten Literatur zum Erwachsenensprachunterricht.

mf71-02-0212
Schrand: Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Franzoesichunterricht.

In diesem Verzeichnis werden die von Verlagen in der Bundesrepublik Deutschland vertriebenen Sprachlaborprogramme fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht aufgefuehrt und stichwortartig beschrieben. Erfasst sind lehrbuchbezogene und lehrbuchneutrale Tonbandmaterialien. Die Anschriften der Verlage, die die aufgefuehrten Uebungsbaender vertreiben, werden am Schluss des Verzeichnisses angegeben.

mf71-02-0213
Schrand: Zertifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen an Volks=hochschulen.

Es werden die Hauptgruende genannt, die zur Einfuehrung von Sprachzertifikaten fuer Erwachsene gefuehrt haben. Durch Zer=tifikats-Kurse und Zertifikats-Pruefungen soll erreicht werden, dass Volkshochschulen ein Kursangebot vorlegen, das 1. fuer das ganze Bundesgebiet einheitlich ist; 2. einen Leistungsnach=weis erlaubt, der vom subjektiven Ermessen des Pruefers unab=haengig ist; 3. auf die Situation des Erwachsenen Bezug nimmt. Fuer das Englischzertifikat wurde der Umfang der zu vermitteln=den Zielfertigkeiten exakt beschrieben und mit einem System von Pruefungsanforderungen gekoppelt. Auf diese Weise wurden die zu ueberpruefenden Sprachminima fuer die Bereiche der Lexik und Grammatik festgelegt. Die Aufstellung dieser Minima erfolgt unter kommunikativem Aspekt. Damit ist die Zielsetzung der Zer=tifikats-Kurse bezeichnet: Entwicklung der kommunikativen Grundfertigkeiten (Hoerverstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben). An Pruefungsunterlagen,die in Englischlehrgaengen verwendet werden, stellen der Deutsche Volkshochschul-Verband und ver=schiedene Verlage Examensaufgaben (vgl. mf70-02-0206, mf70-02-0207, mf70-02-0208), einen Diagnostik-Test (vgl. mf70-01-0047) und lehrbuchbezogene Einstufungs- und Leistungstests (vgl. mf70-01-0229, mf70-03-0217) zur Verfuegung. Die in diesen Tests enthal=tenen Pruefbereiche und Aufgabenformen werden vorgestellt und kommentiert.

mf71-02-0214
Schuh: Deutsch als Fremdsprache im Vorschulalter.

In der Alltagssprache sind Dialoge unmittelbar auf den Partner ausgerichtet. Tonfall, Mimik und Gestik geben zur sprachlichen Aeusserung eine Fuelle von Informationen, so dass eine solche Aeusserung viel knapper gehalten werden kann als im erzaehlen=den Text. Gespraechspartner sind in erster Linie agierende und reagierende und nur nebenbei sprechende und hoerende Menschen. Die elementare Dynamik, die sich daher in gesprochener Sprache findet, sollte im Sprachunterricht erhalten bleiben. Dabei kommt es entscheidend auf eine entsprechende Gestaltung der Uebungstexte und Uebungsablaeufe an. Die ganze Skala der Emo=tionen sollte auch in Drilluebungen enthalten sein. Ferner sollen nicht Woerter und Saetze, sondern das Umgehen mit ihnen vermittelt werden. Hierzu bietet sich die dialogische Sprache besonders an, weil sie nicht kuenstlich interessant aufbereitet zu werden braucht. "Erzaehlen" wird zwar auch als Teilgebiet gesprochener Sprache betrachtet, sollte aber bei Kindern nie zum einzigen Unterrichtsziel werden, da von ihnen selbstaen=diges, spontanes Formulieren noch nicht erwartet werden kann.

mf71-02-0215
Schuh: Zum Unterrichtswerk fuer fremdsprachige Schueler an den deutschen Schulen im spanischen Sprachraum.

Es wird gezeigt, wie wichtig die kommunikative Alltagssprache im Sprachunterricht ist, vor allem bei Kindern im Vorschulalter. Es folgen Beispiele aus einem Unterrichtswerk fuer spanisch sprechende Kinder im Vorschulalter, das unter dem Titel "Komm bitte!" im Auftrag des Bundesverwaltungsamtes, Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen (Koeln), entsteht. Dabei kommt es dem Autor darauf an, dass die Schueler mit deutschen Ausdruek= ken eine taeglich zunehmende Anzahl von Situationen im Alltag des Kindergartens sprachlich bewaeltigen. Die gegebenen Einzel= teile muessen zu einem groesseren Ganzen zusammenwachsen bzw. in groesseren Einzelteilen wiedergefunden werden. Sie sind aber auch - und das ist nicht nur bei situativer Sprache moeglich - als Einzelteile vollwertig und erleichtern auf diese Weise das Erlernen neuer Woerter im Sinnganzen.

mf71-02-0216
Schulz: Comprehension - eine wertvolle Arbeitsform in der Texterschliessung.

"Comprehension" wird als das Erfassen eines Textes und die Einsicht in ihn definiert. Uebungen zur Entwicklung dieser Faehigkeit sind darum mehr als blosses Abfragen inhaltlicher Fakten. An Einzelbeispielen wird gezeigt, dass "Comprehension"- Uebungen in den sprachlichen, sachlich-inhaltlichen und ge= haltlich-gedanklichen Bereichen von einem oberflaechlichen Verstaendnis bis zum echten Verstehen fuehren koennen. "Com= prehension"-Arbeit ist inhaltsbezogen; sie kann Voruebung zum Précis sein und gibt Anreiz zur Interpretation.

mf71-02-0217
Schweig: Neuphilologische Neuerscheinungen - Franzoesisch.

Besprochen werden die folgenden Neuerscheinungen: J. Peytard - E. Genouvrier, LINGUISTIQUE ET ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS, 285 Seiten, Larousse, Paris 1970.
M. Grevisse, PROBLÈMES DE LANGAGE V, 356 Seiten, Editions J. Duculot, Gembloux 1970.
L.-F. Hoffmann, TRAVAUX PRATIQUES, L'ESSENTIEL DE LA GRAMMAIRE FRANÇAISE, adaptation pour l'Allemagne par H. Halfmann, 108 Seiten, Max Hueber, Muenchen 1968.
W. Messmer, FRANZOESISCHER SPRACHHUMOR, 100 Seiten, Ferd. Duemmlers Verlag. Bonn 1970.
R. Vian - M. Vian, VOCABULAIRE ET PHRASÉOLOGIE MODERNES, 200 Seiten, Oesterreichischer Bundesverlag fuer Unterricht, Wissenschaft und Kunst, Wien 1969.

mf71-02-0222
Sickert: Ueber Versuche mit abgekuerzten Diktaten in Hamburger Schulklassen.

Der Autor setzt sich mit einigen Nachteilen des herkoemmlichen Diktats auseinander (Vorkommen von Woertern, die fuer den Pruefzweck belanglos sind; Verknuepfung mit einer Verstaendnispruefung; verhaeltnismaessig hoher Zeitaufwand) und empfiehlt als guenstigere Loesung die von ihm erprobte Form des Lueckendiktats. Als Beispiel werden zwei Diktate abgedruckt. Die Ergebnisse der Erprobung in verschiedenen Klassen und Leistungsgruppen werden mitgeteilt und ausgewertet. Im Zusammenhang damit erfolgt eine Fehleranalyse mit Ausblicken auf die Lernschwierigkeiten der Schueler.

mf71-02-0224
Stalb: Versuche und Anregungen zur Arbeit mit der generativen Grammatik auf der Oberstufe.

Der Hauptteil der beschriebenen Versuche beginnt mit der Einfuehrung einer Oberstufenklasse in die generative Theorie zur Sprachentwicklung des Kindes. Es folgen in drei Abschnitten detailliertere Uebungen zur Phonologie, Syntax und Semantik. Die Auseinandersetzung mit der Phonologie geht von einer Darstellung phonologischer Grundbegriffe aus, fuehrt zum experimentierenden Umgehen mit Regelsystemen und endet mit sprachkreativen Bemuehungen. Innerhalb der Syntax wird an vier Modellen eine vereinfachte Form der Beschreibung und Erzeugung von Saetzen dargestellt. Der Semantik-Teil skizziert Reflexionen ueber das Problem der Akzeptabilitaet. Thesenartig zusammengefasste Erfahrungen und Folgerungen schliessen den Beitrag ab.

mf71-02-0227
Straumann; Hartmann; Kratzmeier: Englisch-Spielgruppen in Heidelberg. Ein Versuch vorschulischer Zweitspracherziehung.

Die Autoren kennzeichnen die Grundlagen des Versuchs unter Bezug auf psychologische, gehoerlosenpaedagogische, bilinguistische und soziolinguistische Befunde und Forschungsergebnisse. Im Anschluss daran geben sie eine knappe Charakterisierung der Eigenart der zweisprachigen Erziehung und ihrer Vorzuege. Die Organisation des Versuchs wird geschildert und auf kleinkinderpaedagogische Probleme eingegangen. Die Autoren berichten dann aus der Praxis des Versuches und sprechen eine Reihe von methodischen Fragen (Stoffauswahl, Einsatz des Spielmaterials, Vermittlung des Schriftbilds usw.) an; der Verlauf einer Spielstunde wird kurz skizziert.

mf71-02-0228
Sturm: Zur Methodik des audiolingualen Unterrichts mit Basis=uebungen im Elektronischen Klassenzimmer. (Anfaengerunterricht).

Audiolingualer Unterricht im "Elektronischen Klassenzimmer" er=moeglicht effektiven, abwechslungsreichen und voll aktivierenden Unterricht. Wie im "Elektronischen Klassenzimmer" nach audio=lingualen Grundsaetzen mit einem Text zu verfahren ist, wird in einzelnen Lehrschritten eingehend dargelegt und eroertert. Die Arbeit mit Basisuebungen - gewichtig im dargestellten Unter=richtsverlauf - wird in zehn methodischen Schritten ausfuehrlich beschrieben und begruendet. Schliesslich werden einige methodische Grundsaetze fuer den audiolingualen Unterricht zusammengestellt.

mf71-02-0229
Sundby: Present-Day Trends in Middle English Dialectology.

Hier liegt die erweiterte Version einer Vorlesung vor, die im Oktober 1969 an der Universitaet von Liège, Belgien gehalten wurde.

mf71-02-0231
Symposium de Santiago du Chili. Fondements théoriques d'un enseignement de la civilisation.

Die Arbeit stellt einen Teil des Konferenzberichts eines Sympo=siums dar, das vom 16. bis 28. Juli 1970 ueber den Unterricht im Fach "Franzoesische Zivilisation" in Santiago, Chile, abge=halten wurde.

mf71-02-0234
Tumat: Arbeitsmittel fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

In dieser Sammelrezension werden Arbeitsmittel fuer den Fremd=sprachenunterricht in der Erwachsenenbildung vorgestellt. Aus=fuehrlich besprochen werden solche Materialien, die fuer Pla=nung und Durchfuehrung von Zertifikats-Kursen an Volkshochschu=len von Wichtigkeit sind.

mf71-02-0236
Underwood: Problems in the Study of Arkansas Dialects.

Ziele und Methoden des Projektes, die Dialekte in Arkansas (USA) zu beschreiben, werden aufgefuehrt. Die Notwendigkeit dieser Forschung wird damit begruendet, dass der nordamerikanische Sueden seine frueher charakteristische Eigenstaendigkeit immer mehr verliert. Obwohl die Bevoelkerung von Arkansas ueberwie=

gend laendlich ist, nimmt sie zunehmend staedtischen Charakter an. Der kulturelle Wechsel wird von sprachlichen Veraenderungen begleitet. Charakteristische Dialektaeusserungen muessen darum ermittelt werden, ehe sie aus dem Sprachgebrauch verschwinden.

mf71-02-0237
Unterricht im Sprachlabor.

Das Sprachlabor wird als ein Hilfsmittel bezeichnet, das "sowohl dem Lehrer als auch den Schuelern ausgezeichnete Moeglichkeiten gibt, der Forderung unserer dynamischen Gesellschaft gerecht zu werden, schneller, mehr und gruendlicher zu lernen". Die Funktionsmoeglichkeiten des Sprachlabors werden u.a. dadurch beschrieben, dass auf Tonbandmaterialien hingewiesen wird, bei denen Sprecher mit einer "genormten Aussprache" Grammatik und Uebersetzungen abfragen. Als einzige Herstellerfirma wird Telefunken genannt. (Telefunken hat den Bau und Vertrieb von Sprachlabors eingestellt.)

mf71-02-0238
Valdés-Cruz: Tres poemas representativos de la poesia afroantillana. (Three Representative Poems in Afro-Antilles Poetry.)

Die Arbeit stellt eine Analyse der Dichtung Luis Palés Matos, José A. Portuondos und Nicolás Guilléns dar.

mf71-02-0240
Vom "Null-Anfaenger" in 32 Monaten zum Englisch-Zertifikat.

Es wird ueber die organisatorischen und paedagogischen Massnahmen berichtet, die zu treffen sind, um Kursteilnehmer, die ueber keine englischen Schulvorkenntnisse verfuegen, zum Volkshochschul-Zertifikat zu fuehren. Danach sollen Sprachschueler von Anfang an halbintensive Englischkurse (2 Doppelstunden pro Woche bei 28-30 Unterrichtswochen im Jahr) besuchen. Die Lehrgangsteilnehmer sollten rechtzeitig genaue Informationen ueber Anforderungen und Stellenwert des Zertifikats erhalten. Kursleiter und Volkshochschulen muessen darauf achten, dass ein audiolingualer Spracherwerb gewaehrleistet wird.

mf71-02-0242
Wabnitz: Wollt ihr den totalen Deutschunterricht?

Dargestellt wird die Lage der deutschen Schule in Puerto Varas, Chile. Die im Jahre 1906 gegruendete Institution war urspruenglich eine Einwandererschule. Die Zahl der deutschsprachigen Schueler ist jedoch stark zurueckgegangen. Es erhob sich die Frage, ob und in welchen Faechern der Unterricht in deutscher Sprache gegeben werden soll. Um auch die Einstellung der Kinder zu erfahren, wurde eine Schuelerbefragung durchgefuehrt. Sie bewies eine ueberwiegend positive Einstellung zum Deutschen.

mf71-02-0243
Wellwarth: La muerte del humanista. (The Death of the Humanist.)

In dieser Arbeit werden Nach-Kriegs-Dramen von Friedrich Duerrenmatt, Wolfgang Hildesheimer und José María Bellido besprochen.

mf71-02-0244
Werlich: Das moderne englische Gedicht als Gegenstand der Interpretation.

Die vorliegende Arbeit wurde am 2. April 1970 auf dem Deutschen Neuphilologentag in Muenster, BRD, als Referat vorgetragen.

mf71-02-0249
Writers of Today: The Author and His Work.

Dargeboten werden Uebersichtsberichte von Dámaso Alonso, Gerardo Diego, Francisco García Pavón, Carmen Laforet, Jaime Salom und Rafael Sanchez Ferlosio.

mf71-02-0250
Zellweger: L'Association des Sociétés Suisses des Professeurs de Langues Vivantes (ASSPLV).

Die "Vereinigung der Fremdsprachenlehrerverbaende des Vereins schweizerischer Gymnasiallehrer" ist die Dachorganisation der Fremdsprachenlehrer-Fachverbaende in der Schweiz. Entstehung und Ziele dieses Vereins, der 900 Mitglieder hat, werden in diesem Beitrag dargestellt.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	78,85,133,190,206,213
AFRIKA	152,219
ALTER	103
AMERIKANISCH	82,105,147,238
ANFANGSUNTERRICHT	125,137,167,228,240
ANTWORTEN	36
ARBEITSBUCH	86,179,200
AUFGABENANALYSE	19
AUSBILDUNG,NICHTSCHULISCHE	59
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUENDLICHES	92,137,158
AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFTLICHES	52,137
AUSLANDSAUFENTHALT	7,16,226
AUSLANDSKURS	7,16,226
BEDEUTUNG	159
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	103
BEHALTEN	103
BERICHTEN	137
BESCHREIBEN	137,214
BEWERTUNGSSKALA	133
BEWUSSTMACHUNG	41
BIBLIOGRAPHIE	22,66,172,211,212
BILDGESCHICHTE	73,154,155
BILINGUALISMUS	9,25,66,161,174,227
BRIEF	6,110,239
BRITISCH GUAYANA	39

BUCHPROGRAMM	137
CHINESISCH	53
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	4,91,100,128,136,173
DEUTSCH	18,34,60,61,63,83,95,98,112, 124,129,164,232,243
DEUTSCH(FU)	20,55,58,80,85,100,101,107, 146,214,215,218,242
DEUTSCH(MU)	55,242
DEUTSCH,FINNISCH	101
DEUTSCH,SPANISCH	80,215,242
DEUTSCHLAND,BRD	55,77,81,190,206,213,227
DEUTSCHLAND,DDR	10,93
DIA	80
DIALEKT	21,39,71,124,174,225,229,236
DIALOG	23,80,99,112,176,207,214,215
DIDAKTIK	20,84
DIKTAT	222
DOLMETSCHEN	195
DOLMETSCHERAUSBILDUNG	195
DRAMA	6,46,121,164,176,188,201,235, 243,246,249
EIGENTAETIGKEIT	28,142,160
EIGNUNG	53
EIGNUNGSTEST	189,190
EINSTUFUNGSTEST	64,189,190,213
ENGLISCH	21,33,39,55,57,68,86,87,93,95, 104,105,130,131,159,165,174, 175,229,244
ENGLISCH(FU)	1,10,19,32,58,64,78,89,104,106, 108,118,122,123,125,127,133,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	149,165,170,172,175,177,179, 185,186,197,199,200,209,210, 212,213,234,240,245
ENGLISCH(MU)	202
EPIK	40,44,46,56,82,94,112,126,138, 145,169,201,249
ERFAHRUNGSBERICHT	1,72,135,182,197
ERMUEDUNG	80
ERWACHSENENBILDUNG	13,14,19,20,64,72,78,79,85, 91,93,113,122,133,135,149,182, 189,190,195,200,209,211,213, 234,240
EXPERIMENT	3,4,15,31,146,183,186,218,223, 224,232
FACHSPRACHE	29,78,100,132,135
FEHLERBERICHTIGUNG	166
FEHLERBEWERTUNG	20,166
FEHLERKUNDE	166
FERNSEHEN	10,17,77,81,123,146,204
FERNSEHEN,SCHULINTERNES	146
FERNSEHGERAET	185
FERNSEHKURS	10
FERNSTUDIUM	93,193
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	4,11,28,31,36,37,47,74,92, 120,178,190,194,213,216,220, 232,247
FILMSTREIFEN	148
FINNLAND	83,101
FLANELLTAFEL	155
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	10,21,83,103,105,160,166,180, 186,202,227,236
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	52,134,167

FRAGEN	142
FRANKREICH	55,88
FRANZOESISCH	4,6,9,15,26,27,31,36,37,46,55, 57,70,102,115,117,119,121,130, 142,162,163,168,181,183,201, 203,220,221,231
FRANZOESISCH(FU)	14,43,50,51,52,77,88,110,134, 157,189,190,207,208,212,217, 234
FREMDSPRACHENTEST	14,19,30,32,37,45,53,64,67,76, 78,114,133,140,190,194,196, 213,220,230,232
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	2,3,4,7,8,12,15,16,17,22,25, 26,27,28,30,31,33,36,39,41, 42,45,47,48,53,58,59,62,65, 66,67,70,71,73,74,76,77,79, 90,92,95,96,97,99,105,109,111, 114,115,117,118,119,120,122, 128,130,133,135,136,138,139, 140,141,142,143,144,146,148, 151,156,158,160,161,162,166, 168,170,171,173,176,178,179, 181,182,183,184,185,187,194, 196,199,202,204,211,218,220, 223,225,226,230,231,232,233, 234,240,241,245,247,248,250
GEDAECHTNIS	80
GESAMTSCHULE	1,187
GESPRAECH	99,136,142
GRAMMATIK	11,15,20,31,36,48,108,109,115, 116,117,118,119,130,131,141, 158,170,171,208,223,225,241, 248
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	118
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	92
GRAMMATIKSTOFF	48,90,104,109,115,116,117,119, 248
GRAMMATIKUNTERRICHT	101,207

GRAMMATIKUNTERRICHT,ZIELE	141
GROSSBRITANNIEN	55,111,146,177,202
GRUNDSCHULE	66,102,242
GYMNASIUM	55,206,224,242,250
HAUPTSCHULE	89,106,242
HOCHSCHULE	2,19,53,83,86,108,131,140,180,194,223
HOER-LABOR	13,69,72,167,185,205,228
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	185
HOER-SPRECH-LABOR	185
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	137
HOEREN	80,186,220
HOERTEST	186
HOERVERSTEHEN	28,37,74,99,120,137,186,220,232
IDIOMATIK	130,176
INFORMATIONSTHEORIE	73,206
INTENSIVKURS	53,58,78,91,223
INTERESSE	80
INTERFERENZ	245
INTERPRETATION	5,6,12,18,22,23,38,40,45,46,54,56,68,70,75,82,94,111,112,142,145,147,152,153,162,169,176,188,198,201,203,216,219,221,235,238,239,243,244,246,249
INTONATION	49,80,130
ITALIENISCH	22,56,94,113,145,169,176,188
JAPAN	165
KANADA	223
KASSETTE	185

KINDERGARTEN	55,80,215
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG	73
KONFERENZMATERIAL	7,132,141,180
KONTRASTIERUNG	84
KONTROLLVERFAHREN	19,32,133,154,222
KUBA	38,147,198,238
KULTURKUNDE	9,45,51,52,62,70,110,120,148, 151,177,196,219,231,233,238
KYBERNETIK	24
LABORAUSRUESTUNG	17,35,69,150,185,187,191
LABORPLANUNG	35
LANDESKUNDE	10,20,111,177,226
LATEIN-AMERIKA	62
LAUTBILDUNG	20,130,162,175
LEHRALGORITHMUS	100
LEHRBUCH	80,119,120,162,194,196,199,209
LEHRBUCHLEKTION	120
LEHRBUCHTEXT	199
LEHRER	2,3,7,8,59,65,76,140
LEHRERAUSBILDUNG	3,7,16,161,247
LEHRERAUSTAUSCH	55
LEHRERBANDGERAET	185
LEHRERFORTBILDUNG	20,88,101
LEHRERHANDBUCH	199
LEHRERTISCH	185
LEHRMASCHINENPROGRAMM	100
LEHRMATERIAL	1,123,183,192,218
LEHRMATERIALEINSATZ	140

LEHRMATERIALEINSATZ,KOMBINIERTER	20,193
LEHRPLAN	1,2,8,9,30,45,133,151,161,184,196
LEHRPROGRAMM	15,143
LEHRWERK	80,108,190,199,208,209,215
LEHRWERK,GRAMMATIK	131
LEISTUNGSBEURTEILUNG	20,32,67,125
LEISTUNGSDIFFERENZIERUNG	1,187,210
LEISTUNGSMASSTAEBE	67
LEISTUNGSMESSUNG	14,19,32,67,114,190,210,222
LEISTUNGSTEST	67,133,213
LEKTUERETEXT	43,111,200
LERNPSYCHOLOGIE	206
LERNSPIEL	106
LERNSTUFE	51,52
LERNTHEORIE	74,96,173,174,184
LERNZIEL	1,14,16,25,53,76,78,80,97,107,133,140,190,193,213
LESEN	11,28,37,74,92,197
LESEN,EXTENSIVES	137
LESEN,INTENSIVES	137
LESEUEBUNG	137
LEXIK	34,86,90
LEXIKOGRAPHIE	225
LIED	127
LINGUISTIK	9,22,67,73,80,86,88,96,118,132,170,180,224,229,245
LINGUISTIK,ANGEWANDTE	20,39,96,109,118,124,141,146

LINGUISTIK,KONTRASTIVE	49,71,86,130,166,170,225,245
LITERATUR	5,6,9,11,18,20,22,23,38,40,43, 44,45,46,54,56,57,68,70,75,82, 94,112,121,122,126,129,134,138, 142,145,147,151,152,153,162,163, 164,169,176,188,196,198,201,203, 219,221,223,233,235,238,239,243, 244,246,249
LITERATURBERICHT	22,26,38,68,188,244
LYRIK	12,46,57,68,75,94,129,145,152, 163,169,244,249
METHODE	1,8,10,11,14,25,27,28,33,36,65, 74,76,78,92,117,138,161,162, 173,178,184,194,202,227,247
METHODE,AUDIOLINGUALE	11,13,33,36,41,65,69,72,80,92, 107,136,158,167,228,232
METHODIK	3,10,14,74,118,120
MEXIKO	54
MORPHOLOGIE	21,116
MOTIVATION	3,8,27,28,47,62,76,92,110,143, 168,194,214
NACHERZAEHLUNG	134,206
NACHSPRECHEN	80
NORWEGISCH	175
OBERSTUFENUNTERRICHT	206
OPERATIONALISIERUNG	24
PATTERN DRILL	4,33,36,65,90,107,122,140,158, 192,204,207,208
PHILIPPINEN	138
PHONEMIK	71,109,229
PHONETIK	39,49,71,105
PHONOLOGIE	42,71,86,224
POLNISCH	71
PORTUGIESISCH	152,219

PROGRAMMIERTES LERNEN	4,15,17,20,24,32,41,65,100, 132,136,143,173,184,193
PROGRAMMIERUNG	24
PSYCHOLINGUISTIK	41,96,112,183,227
PSYCHOLOGIE	41,178,203
REALSCHULE	210
RECHTSCHREIBUNG	110,170,222,229
REIM	152,238
REZENSION	157,217,234
RUECKKOPPLUNG	24
RUMAENIEN	110
RUSSISCH	12,23,40,44,71,109,126,148, 223,239,241
RUSSISCH(FU)	11,49,77,91,116,234
RUSSISCH,ENGLISCH	109
SACHTEXT	100
SATZTEIL	63
SCHREIBEN	20,144
SCHREIBTEST	222
SCHREIBUEBUNG	137
SCHRIFTSPRACHE	60,61,115
SCHUELER	8,15,27,47,62,92,142,160,168, 220,233
SCHUELERPLATZ	185
SCHUELERREAKTION	205
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	35,89,179,186,187,199,200,207, 208,242
SCHULFERNSEHEN	81,193
SCHULFUNK	78,193
SCHULORGANISATION	102

SCHWEDISCH	175
SCHWEIZ	250
SEKUNDARSCHULE	2,3,8,9,16,27,30,47,50,51,52, 55,62,66,102,111,120,134,138, 143,151,156,158,160,168,183, 184,232,233
SELBSTSTUDIUM	93
SEMANTIK	42,63,98,115,124,192,224
SITUATION	80,207,215
SITUATIONSBERICHT	83,88,101,113,132
SONDERSCHULE	183
SOZIOLINGUISTIK	20,39,174,227
SPANISCH	5,9,38,40,48,54,57,62,75,82, 92,138,139,147,153,161,174, 198,225,233,235,238,243,246, 247,248,249
SPRACHAUSUEBUNG,KORREKTE	107
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	20,84
SPRACHE,GESPROCHENE	20,34,49,130
SPRACHBEGABUNG	114,140
SPRACHBEHERRSCHUNG	53
SPRACHERWERB,MUTTERSPRACHIGER	84
SPRACHGEBRAUCH	48,49,73,87,115,117,124,130, 138,225,236,248
SPRACHGEWOHNHEIT	34
SPRACHKOENNEN	21,53,105
SPRACHLABOR	17,35,65,78,79,114,123,128,150, 156,185,187,191,204,205,228, 237
SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES	17
SPRACHLABOR,TRANSPORTABLES	191
SPRACHLABORARBEIT	4,13,17,35,77,114,122,125,128,

SPRACHLABORARBEIT (Forts.)	135,156,181,182,187,204,205, 228,234
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR-BUCHABHAENGIGES	149,212
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR-BUCHUNABHAENGIGES	200,212
SPRACHLABORTYP	35,79,185,187
SPRACHNORM	231
SPRACHREGISTER	21,39,48,49,95,97,115,117,119, 124,130,225,248
SPRACHSTATISTIK	61
SPRACHVERHALTEN	41,73
SPRECHEN	28,37,114,162
SPRECHEN,SPONTANES	50,99,214
STIL	12,18,38,44,52,54,56,57,97, 117,119,121,126,130,134,153, 198,219
STRUKTURALISTIK	48,109,124,229,241
STUNDENPLAN	47
STUNDENVERLAUF	125,127
SYNTAX	42,60,61,63,86,95,98,117,118, 119,124,224,245,248
TAGESLICHTPROJEKTOR	37,181
TEST	14,19,32,53,58,64,67,76,78, 114,133,140,186,189,190,194, 213,220,234
TEST,MUENDLICHER	32,133,190,213
TEST,SCHRIFTLICHER	133,190,213
TESTANWENDUNG	189,190
TESTAUSWERTUNG	114,166
TESTEINSATZ	190
TESTENTWICKLUNG	19,114

TESTERGEBNIS	189
TEXT,BEARBEITETER	137,144
TEXTARBEIT	13,72,137,144,216,228
TEXTARTEN	137,144
TEXTAUSWAHL	139,144,167
TEXTEINFUEHRUNG	167
THEORIEN,LINGUISTISCHE	42,170,178,229,245
TONBAND	35,79,80,114,185
TONBANDGERAET	77,185,204
TONBANDMATERIAL	204
TONBANDSCHLEIFE	185
TONFILMMATERIAL	139
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	42,63,73,98,118,170,171,224,245
UDSSR	239
UEBERPRUEFUNG,MUENDLICHE	19
UEBERSETZEN	22,33,118,144,195,245
UEBERSICHT	88
UEBUNG	89,90,106,108,154,192,216
UEBUNGSBEREICH	89,90,190
UEBUNGSBUCH	199,200
UEBUNGSELEMENTE	89,90
UEBUNGSFORM	13,20,89,90,154,216,228
UEBUNGSINHALT	89,90
UEBUNGSPHASE	89
UEBUNGSPROGRAMM	200
UEBUNGSPROZESS	89

UEBUNGSSYSTEM	90,154
UMWANDELN	63,207
UNTERRICHT	55,124,233
UNTERRICHT,FAKULTATIVER	122
UNTERRICHTSMITTEL	14,27,47,58,77,80,97,123,125, 142,143,148,179,181,183,200
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	10,17,31,37,47,77,80,81,136, 139,146,148,158,181,183,194, 210,247
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	13,35,69,72,77,78,79,80,123, 135,167,182,191,205,228,237
UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE	155
UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	13,35,37,69,72,77,107,123, 128,150,156,167,191,193,204, 205,228,237
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	80,123,148,154,155
UNTERRICHTSORGANISATION	205
UNTERRICHTSPHASE	69,125
UNTERRICHTSPLANUNG	205
UNTERRICHTSSTUNDE	125
UNTERRICHTSVERFAHREN	11,15,17,30,31,36,37,41,47,62, 70,122,136,142,143,148,158, 160,168,181,220,231,233,247
UNTERRICHTSZIEL	8,30,45,97,196
UNTERSCHIEDE,INDIVIDUELLE	8,156,168,184
USA	7,174,230,236
VERKNUEPFEN	100
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	99,190
VORSCHULKIND	55,80,214,215,227

WEST-INDISCHE INSELN	57
WOERTERBUCH	29,225
WORT	93,98
WORTBILDUNG	93
WORTGRUPPE	98
WORTHAEUFIGKEIT	95
WORTSCHATZ	11,48,95,110,159,178,225,238,241
WORTSCHATZUEBUNG	125
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	100,103
WORTSTELLUNG	98
ZEITSCHRIFT	26,38,88,165
ZEITUNG	26,34
ZWEISPRACHIGKEIT	174
ZWEITE FREMDSPRACHE	33,65,68,74,138,244

A L P H A B E T I S C H E S R E G I S T E R

Aebel,Dorothea	1
Alden,Douglas W.	2
Allen,Edward D.	3
Allen,J. P. B.	42
Allen,John R.	4
Alluë y Morer,Fernando	5
Alméras,Phillipe	6
Altman,Howard B.	7,8
Andersson,Theodore	9
Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.)	81
Anregungen und Informationen fuer die Schule.6	89
Apelt,Walter	10
Aronson,Howard I.	11
Asheuer,Ursula	186
Aspegren,T.	83
Badische Anilin- und Soda-Fabrik (Hrsg.)	35
Bailey,James	12
Baresel,Peter	13
Barrera-Vidal,Albert	14
Barrett,Kathleen	15
Barrutia,Richard	16,17
Bauer Pickar,Gertrud	18
Beardsmore,H. Beatens	19
Beitraege zu den Sommerkursen 1970	20

Bellamy,Martha M.	21
Bellamy,Sidney E.	21
Bibliography of Italian Studies in America.	22
Birkenmayer,Sigmund S.	23
Boeckmann,Klaus	24
Bolinger,Dwight	25
Bour,Jean-Antoine	26
Bourque,Jane M.	27
Breitenstein,P. H.	28
Brinkmann,Karl-Heinz	29
Brod,Richard I.	30
Brown,Corinne	31
Buren,Paul van(Hrsg.)	42
Burgschmidt,Ernst	86
Butzkamm,Wolfgang	32,33
Butzlaff,Wolfgang	34
Cabus,Hans-Joachim	35
Calamand,M.	36
Caros,John	37
Carter,Boyd G.	38
Cave,George N.	39
Centre de Recherche pour la Diffusion du Francais,St.-Cloud	132
Chamberlin,Vernon A.	40
Chastain,Kenneth	41
Chomsky: Selected Readings.	42
Clos,Viktor	43
Conrad,Joseph L.	44

Crocker,Lester G.	45
Dabène(Hrsg.)	132
Dainard,J. A.	46
Davies,O.	47
Davis,J. Cary	48
Davis,Patricia Anne	49
Debyser,Francis	50,51,52
DeFrancis,John	53
Descamps,J. L.(Mitarb.)	132
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)	133
Díaz,Ramón	54
Diehl,G.	55
Dombroski,Roberi	56
Drayton,Arthur D.	57
Dušan,Josef	58
Eddy,Frederick D.	59
Eggers,Hans	60,61
Egginton,Everett	62
Elektron(Mitarb.)	35
Engel,Ulrich	63
English for All.1.	64
Eppert,Franz	65
ERIC Documents on the Teaching	66
Erk,Heinrich	67
Erzgraeber,Willi	68
Faber,Helm von	69
Fayolle,Roger	70

Ferrell,James	71
Filip,H.	72
Fleming,Gerald	73,74
Font,Maria Teresa	75
Freeman,Stephen A.	76
Der fremdsprachliche Unterricht.12	77
Der fremdsprachliche Unterricht.17	78
Freudenstein,Reinhold	35,77,79,80
Die Funktion des Fernsehens in der Schule.	81
Gallo,Marta	82
Gaultier,Th.(Hrsg.)	132
Germanistik am Polarkreis.	83
Glinz,Hans	84
Goethe-Institut	20,85
Goetz,Dieter	86
Greene,Olive	87
Gueunier,Nicole	88
Gutschow,Harald	89,90
Halbauer,Siegfried	91
Hammerly,Hector	92
Hamon(Mitarb.)	132
Hansen,Klaus	93
Hartmann,Nikolaus	227
Hatcher,Anna	94
Heald,David	95
Hebb,D. O.	96
Hechinger,Fred M.	97

Helbig,Gerhard	98
Hellmich,Harald	99
Henke,Heinrich	91
Hertkorn,Ottmar	100,101
Herzlich,Guy	102
Heuer,Helmut	103
Heyder,Egon	103
Higgs,Theodore V.	104
Hill,Jane H.	105
Hillebrand,Guenter	106
Hoefer,Adolf	107
Hoffmann,Hans G.	108
Holbrook,James R.	109
Hopulele,Mihai	110
Horndasch,F.	72
Hornsey,Alan	111
Horwath,Peter	112
Hueber Hochschulreihe.1	86
Hueber Hochschulreihe.4	108
Informationszentrum fuer Fremd-sprachenforschung(Hrsg.)	133
IFS Dokumentation	133
Italienisch an Volkshochschulen.	113
Jarvis,Gilbert A.	114
Jeanes,R. W.	115
Johnson,Donald Barton	116
Journoud,Sylvain	117
Kandiah,T.	118

Keith,George H.	119
Kersten,Caesar S.	120
Kirveskari,E.	83
Knapp,Bettina L.	121
Kobersky,Eva	122
Koehring,Klaus H.	123
Koerner,E. F. K.	124
Korhonen,J.	83
Kraft,Heidemarie	125
Kramer,Karl D.	126
Kratzmeier,Heinrich	227
Kroeher,Oskar	127
Krynitz,Roy	128
Kyritz,Heinz-Georg	129
Labadie,Michel(Hrsg.)	231
La Mênardière,C. de	130
Lamprecht,Adolf	131
Les langues de spécialité.	132
Lefebure,Jean-Pierre	134
Lehrbriefe fuer das Fernstudium der Lehrer.	93
Leistungsmessung im Sprachunterricht.	133
Lichet,Raymond	134
Lingner,Martin	135
Lisko,Bonnie D.	136
Loeschmann,Martin	137
López,Carlos U.	138
Loubet,Christian	139

McArdle,Richard J. 140
McHale,John 141
McKenna,John F. 142
McLennan,Robert 143
Malir,František 144
Mancini,Albert N. 145
Martin,G. D. C. 146
Martínez,Miguel A. 147
Matthews,Irene J. 148
Matzat,Hartmut 149
Maurer,Franz 150
May,Georges 151
Mayone Dias,Eduardo 152
Mazzetti,Rita 153
Mieth,Christoph 154,155
Miles,James S. 156
Mohr,Peter 157
Molinaro,Julius A.(Mitarb.) 22
Monka,Carolyn(Mitarb.) 66
Morrey,Robert 158
Morris,J. Tudor 123,
Morris,Tudor 159
Moskowitz,Gertrude 160
Muñoz,Olivia 161
Musa,Mark 94
Myron,Herbert B. Jr. 162
Nash,Suzanne 163
Neumann,Editha S. 164

A New Journal Makes Its Bow. 165

Nickel,Gerhard 166

Nieder,Lorenz 72,167

Niedzielski,Henri 168

Norton,Glyn P. 169

Oakes,William F. 194

Oller,John W. Jr. 170,171

Oltmann,Klaus 172

Ornstein,Jacob 173,174

Otnes,Will 175

Ott,Vesperella E. 120

Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, Frankfurt-Main(Hrsg.) 190

Paedagogische Hochschule,Potsdam, (Hrsg.) 93

Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.) 186,187

PZ Didaktische Informationen. 187,200

Panofsky,Gianna S. 176

Parry,John 177

Paulston,Christina Bratt 178

Peters,Otto 179,200

Philips(Mitarb.) 35

Piirainen,Ilpo Tapani 180

Planque,Bernard 181

Poenisch,Helmut 182

Polinsky,Aaron S. 183

Politzer,Robert L. 184

Preibusch,Wolfgang 185,186,187,200

Pullini,Giorgio	188
Raasch,Albert	189,190
Rademacher,Herbert	191
Rainsbury,Robert C.	192
Rebel,Karlheinz	193
Rehberg,Ingrid	1
Reilly,John H.	194
Reinhardt,K. E.	123
Reiser,Rudolf	195
Remak,Henry H. H.	196
Renkin,A.	19
Riley,P. H.	197
Rodriquez Monegal,Emir	198
Rompel,Eckehard	199,200
Rosenberg,Merrill A.	201
Rutherford, R. W.	202
Savage,Catharine	203
Sawyer,Jesse O.	204
Schaefer,Hans Wilhelm	205
Schaffert,Karl	206
Schiffler,Ludger	207,208
Schmidt,Friedhold	108
Schmitz,Albert	209
Schommartz,Werner	210
Schrand,Heinrich	78,133,211,212,213
Schriften zur neuen Unterrichts-praxis.2	81
Schuh,Hermann	214,215

Schulz,Reinhard	216
Schweig,Guenther	217
Scott,Robert Ian	31
Semke,Harriet D.	218
Severino,Alexandrino E.	219
Sherrow,Renée	220
Shillony,Helena	221
Sickert,Otto	222
Solecki,Jan J.	223
Sonnenschein,Ingeborg	209
South Central Modern Language Association,Memphis,Tennessee	236
Stalb,Heinrich	224
Steel,Brian	225
Stokle,Norman	226
Straumann,Inge	227
Sturm,Dietrich	228
Sundby,Bertil	229
Surveys of Requirements and Enrollments.	230
Symposium de Santiago du Chili.	231
Thomas-Mann-Oberschule	1
Troyanovich,John M.	232
Tullio,Thomas de	233
Tumat,Alfred J.	234
Uher-Werke(Mitarb.)	35
Umbral,Francisco	235
Underwood,Gary N.	236
Universitaet,Muenchen	85

Unterricht im Sprachlabor. 237

Valdés-Cruz,Rosa E. 238

Vickery,Walter N. 239

Vom "Null-Anfaenger" 240

Vukanovitch,E. P. 241

Wabnitz,Norbert 242

Weiner,Jack 40

Wellwarth,George E. 243

Werlich,Egon 244

Whitman,Randal L. 245

Williamsen,Vern G. 246

Wolfe,David E. 247

Wonder,John P. 248

Writers of Today: The Author and His Work. 249

Zellweger,R. 250

Ziahosseiny,Seid M. 170

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Berliner Straße 40/41

II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Dokumentation 1-68

2. /Bibliographie Studienunruhen/.
Seidenspinner,Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca. 150 S.

Bezugsquellen: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestraße 13

6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitationsschriften in Deutschland(BRD u. DDR)1965-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.

7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum: Veroeffentlichungen. A.5/.

8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum,Veroeffentlichungen. R. A.10/

10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

11. Schaffernicht,Annemarie
/Vergleichende Erziehungswissenschaft/.
Eine Auswahlbibliographie.
Teil A Selbstaendige Schriften. Stand 1.6.1968
Teil B Zeitschriften-Aufsaetze. Stand 1.7.1969
Frankfurt a.M. Weinheim: Beltz in Komm. 1968-1969

12. Ulshoefer,Helgard
/Muetter im Beruf/. Die Situation erwerbstaetiger Muetter in 9 Industrielaendern. Annotierte Bibliographie.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1969/. 424 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.9
Reg.,Tab.

13. /Zweijahresregister 1968-1969 zur Dokumentation Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/, II, 126 S.
/Sonderbeilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 14.
Infanteriestrasse 13